



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito legal: CS 6.1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cervuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

MARTES, 22 SEPTIEMBRE 1970.—AÑO XXXII.—N. 9.911.—PRECIO: 4 PESETAS

VIGUETAS



Av. Pío XII. s/n. Tel. 569. VILLARREAL

## El Caudillo recibió ayer al Ministro de Asuntos Exteriores de la RAU

### Que por la tarde emprendió el viaje de regreso a El Cairo

MADRID, 21 (PYRESA). — A las once de la mañana de hoy llegó al palacio de El Pardo el Ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida, Mahmoud Riad acompañado de los embajadores de la RAU en Madrid, Mostafá Lodfy y de España en la RAU, D. Angel Saraz.

Al pie de la escalera de honor fue recibido por alto personal de la casa civil, que acompañó a Mr. Mahmoud Riad hasta el salón de audiencias donde fue cumplimentado por los jefes de las casas militar y civil de Su Excelencia.

Seguidamente, el Ministro de Asuntos Exteriores de la RAU pasó al despacho del Caudillo de España, quien recibió a Mr. Mahmoud Riad en audiencia especial. Con el Jefe del Estado se hallaba el Ministro de Asuntos Exteriores, señor López Bravo. El Caudillo y Mr. Mahmoud Riad celebraron una entrevista a la que asistieron los Ministros de Asuntos Exteriores español y los embajadores de ambas naciones.

Terminada la entrevista el Ministro de la RAU abandonó palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.

Finalizada la entrevista con el Caudillo, la esposa del Sr. Riad, acompañada por doña Carmen Polo de Franco pasó al despacho del Generalísimo para cumplimentarle.

#### DESPEDIDA DEL MINISTRO

MADRID, 21 (PYRESA). — Antes de marcharme de España, hoy, quisiera dar las gracias al gobierno español y a mi colega, el Ministro de Asuntos Exteriores, López Bravo, por la atención presta-

da durante mi estancia. Gracias a Su Excelencia el Generalísimo Franco, por haberme recibido hoy, en cuya entrevista he transmitido un mensaje de nuestro Presidente Nasser y le he expresado el aprecio del pueblo egipcio y de su presidente por la actitud noble de España, al ponerse al lado de nosotros durante la agresión", declaró el Ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida, señor Mahmoud Riad, a los representantes de los distintos medios informativos de la sala de autoridades del aeropuerto de Madrid-Barajas.

El señor Riad emprendió viaje de regreso, acompañado de su esposa y séquito, con dirección a El Cairo, vía Roma, a las cuatro y veinte de la tarde, en un avión de las líneas aéreas Iberia.

Acudieron a despedir al Ministro de Asuntos Exteriores de la R. A. U., su colega, el señor López Bravo y esposa, Subsecretario General del Ministerio de Asuntos Exteriores, D. Gabriel Fernández de Valderrama; directores generales del Ministerio, alto personal de la embajada de la R. A. U. en España, presidido por el embajador señor Lodfy; embajador español en El Cairo, D. Angel Segar; Primer Introdutor de embajadores, Duque de Amalfi; Jefe accidental de la I Región Aérea, General González-Cutre Villaverde; Embajador de Jordania y Arabia Saudita; encargados de negocios del Líbano, Libia, Mauritania y Siria y el embajador italiano en España.

Rindió honores una escuadrilla del Ejército del Aire, con bandera y música, que interpretó los himnos nacionales de la R. A. U. y de España.

## NORTEAMERICA, preparada para intervenir en JORDANIA

### Más barcos de guerra hacia Oriente Medio y estado de alerta en fuerzas situadas en Estados Unidos y Europa

#### Hussein denuncia la agresión siria contra territorio jordano, que ha sido condenada por Washington

#### El Monarca solicita la asistencia norteamericana para detener la ofensiva sirio-palestina

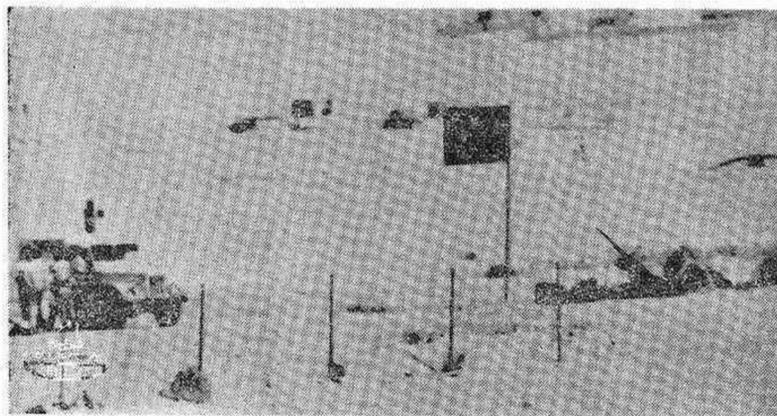
WASHINGTON, 21. (Efe). — Un portaaviones de ataque norteamericano, el "John F. Kennedy" con su dotación de escolta de destructores se dirige a Oriente Medio.

Simultáneamente, y dado que aunque el navío navega a toda máquina no puede competir con el desarrollo de los acontecimientos en Jordania y con el crecimiento de la lucha entre las tropas de Hussein, los fedayin, y aparentemente los sirios e iraquíes, un número no determinado de aviones de transporte C 38, base de los movimientos aéreos de tropas a "alto nivel" de los Estados Unidos capaces de mover un centenar de soldados con dotación cada uno, se han desplazado desde bases estadounidenses hasta Europa, tomando tierra en zonas no determinadas.

La misión de dichos aviones sería realizar un transporte rápido de hombres y material, cuya primera misión sería asegurar el control de zonas de aterrizaje, posiblemente el aeropuerto de Amman, y evacuar a los súbditos norteamericanos en Jordania.

Una vez limpio el panorama, nadie podría decir si la intervención continuará.

Oficialmente, solamente unidades sanitarias norteamericanas han sido puestas en estado de alerta en Europa y ello, según declaraciones de funcionarios norteamericanos, en res-



AMMAN. — Fotografía del desierto y en lugar cercano a la localidad de Mafrag, al Norte de Jordania, las guerrillas palestinas que ahora combaten contra el Ejército jordano manifiestan haber tomado. — (Telefoto UPL-CIFRA)

puesta humanitaria a los llamamientos en petición de ayuda del Rey Hussein.

#### FUERZAS NORTEAMERICANAS EN ESTADO DE ALERTA

WASHINGTON, 21. (Efe). — Tropas norteamericanas en Europa y los Estados Unidos han sido colocadas en estado de alerta ante la situación en Jordania que ha anunciado hoy oficialmente el ministro norteamericano de Defensa.

El portavoz del Departamento Jerry Friedheim dijo que la orden de alerta fue emitida anoche, ante la posible necesidad de evacuar los ciudadanos norteamericanos residentes en Jordania.

Más barcos de guerra norteamericanos se dirigen al Mediterráneo Oriental hacia Jordania y soldados de infantería del Ejército y aviones militares de transporte han sido colocados en estado de alerta como parte de la medida.

La 82 división aerotransportada, con sede en Fort Bragg (Carolina del Norte) y unidades estacionadas en Alemania son las principalmente afectadas por la medida de alerta.

"Continuamente tomando una serie de medidas de precaución para incrementar la disposición de la Marina, el Ejército y la Aviación para respaldar una operación de evacuación de los ciudadanos norteamericanos, si se hace necesaria", explicó hoy la medida de alerta el portavoz Friedheim.

#### HUSSEIN PIDE LA ASISTENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 21. (Efe). — El Rey Hussein de Jordania ha solicitado de los Estados Unidos asistencia, en términos globales, sin especificar referencias a ayuda militar, con el fin de detener la ofensiva sirio-palestina en Jordania, según declararon hoy fuentes del Departamento de Estado.

La noticia de la petición se hizo pública poco después de que el ayudante del Secretario de Estado para Asuntos de Oriente Medio, Joseph Syco se entrevistara durante una hora y media con el Embajador jordano en la capital federal.

Aparentemente, según dichas fuentes, el Rey Hussein ha hecho una petición en términos semejantes a otras potencias del mundo occidental, concretamente, a la Gran Bretaña, con el fin de conocer su postura respecto a una posible intervención.

#### ADVERTENCIA JORDANA AL CONSEJO DE SEGURIDAD

NACIONES UNIDAS, 21. (Efe). — Jordania llamó hoy la atención ante el Consejo de Seguridad so-

bre las posibles intervenciones militares en su país.

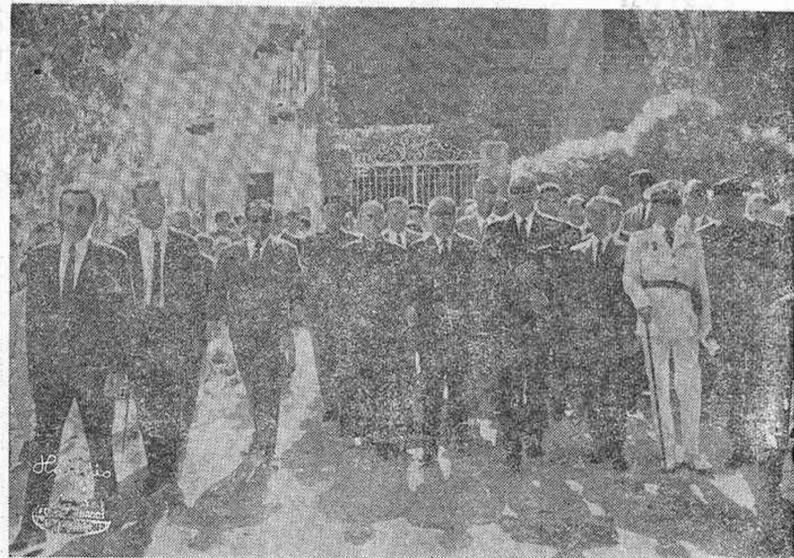
Mohamed el Farra, Embajador jordano ante la ONU, se entrevistó con el Secretario General, Thant, a quien entregó una nota de su Gobierno destinada al Presidente del Consejo de Seguridad.

El Farra denegó que hubiera solicitado la convocatoria del Consejo basándose en las declaraciones de funcionarios norteamericanos y en las informaciones sobre la intervención de Siria en la crisis jordana.

Pasa a la pág. 14

## El Ministro de la Vivienda presidió el domingo importantes actos en Navajas

### Donde se vió rodeado por las más expresivas manifestaciones de cariño de la población



El ministro de la Vivienda, D. Vicente Mortes Alfonso, que fue recibido con una gran ovación y disparo de bombas de palenque, mientras la Banda interpretaba el Himno Nacional, y seguidamente también interpretó la banda de Cornetas y Tambores de Algimia de Alifara; asimismo se disparó una gran traca.

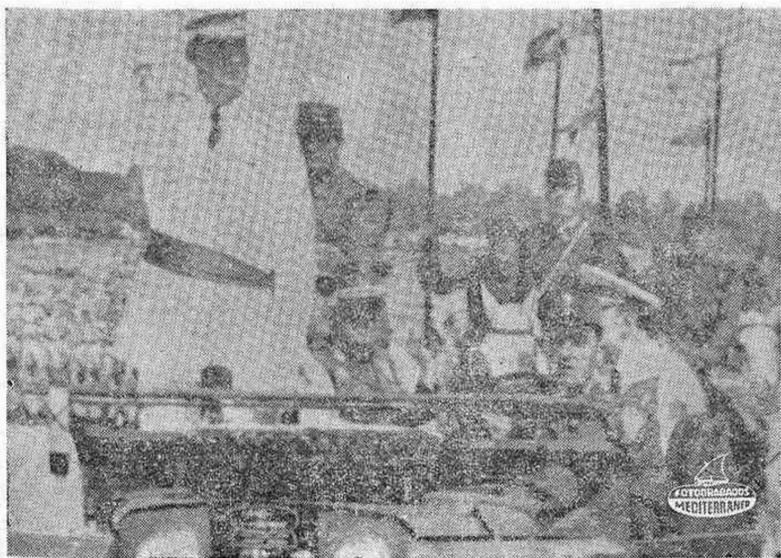
Tras los saludos de rigor se formó el cortejo que encabezaba la mencionada banda de cornetas y tambores, siguiendo una nutrida

representación de señoras y señoritas miembros de la Junta de la Virgen de la Luz ataviadas con mantilla española; la Fiesta, Srta. Maruja Alegría Villalba, y las encanadas señoras de su Corte de honor, las concejalas del Ayuntamiento, miembros del Consejo Local y Autoridades locales. El cortejo se presidió el Ministro de la Vivienda, con el Gobernador Civil de la Provincia, D. José Fernández Ramírez; Alcalde de la Villa, D. Francisco Martínez; Prelado de la Diócesis Segorbe-Castellón, D. José Pont y Gol; General Gobernador Militar, D. Porfirio Laguna; Presidente de la Diputación, D. Nicolás Pérez Salameiro y las autoridades provinciales, cerrando la Banda Municipal, que interpretaba alocas marchas. El paso de la

Pasa a la pág. 5

## En el acuartelamiento «Duque de Alba» en Ceuta, los Príncipes de España presidieron los actos del Cincuentenario de la Legión

### D. JUAN CARLOS Y DOÑA SOFIA LLEGARON AYER DE REGRESO A MADRID



MELILLA. — El Príncipe de España pasando revista a las tropas de la Legión en el acuartelamiento de Rostro Gordo. — (Telefoto CIFRA)

CEUTA, 21 (PYRESA). — "La historia de España no se detiene y marchamos con paso firme hacia épocas de progreso, grandeza, paz y bienestar", dijo Su Alteza Real el Príncipe de España en el acuartelamiento del tercio "Duque de Al-

ba" segundo de la legión, en Ceuta. Los príncipes, que presidieron los actos conmemorativos del 50 aniversario de la fundación de la legión, llegaron a Ceuta a bordo de la fragata "Roger de Lauria" de la marina de guerra española, tras recibir los honores de ordenanza, D. Juan Carlos pasó revista a las tropas en el acuartelamiento "García Aldave", acompañado del Ministro de Ejército y del Coronel Jefe del tercio "Duque de Alba".

Posteriormente se procedió a la bendición y entrega de la bande-

ra donada por la cofradía malagueña del Cristo de la Buena Muerte. El acto fue apadrinado por la Princesa Sofía, quien tras entregar la bandera al Coronel Jefe del Tercio, pronunció las siguientes palabras:

"Siento gran emoción al entregar esta bandera, símbolo de nuestra España milenaria, foco de cultura, de heroísmo y honor.

Bandera por la que han muerto tantos héroes, cuya defensa firman nuevas generaciones con el mismo amor a la patria que yo juré en

Pasa a la pág. 14

## PRESENTACION AL JEFE DEL ESTADO DEL NUEVO OBISPO DE BARBASTRO

MADRID, 21. — (PYRESA). — En la mañana de hoy se celebró en el Palacio de El Pardo el acto de presentación ante S. E. el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos, del nuevo Obispo de Barbastro, Dr. D. Damián Irujo Boro.

Ministro de Justicia como Notario Mayor del Reino; Subsecretario de Justicia; Teniente General Jefe de la Casa Militar; Jefe de la Casa Civil; Contralmirante Segundo Jefe de la Casa Militar; Segundo Jefe de Intendente General de la Casa Civil; Director General de Asuntos Eclesiásticos y Ayudantes de Campo de S. E.

Escója la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 88 (Frente Instituto) Telf. 214652



AYER EN LA CIUDAD
Otra vez el domingo tuvimos calor por encima de toda ponderación. Parece que en España fue la jornada más calurosa de este caloroso septiembre...

Por lo demás, como el calendario tiene su imperio, a pesar del calor la ciudad ya tuvo una mayor animación a lo largo de todo el domingo y al atardecer especialmente lucía de modo distinto a los días de verano.

El domingo el hecho de más relieve en la provincia estuvo en Navajas, donde el Ministro de la Vivienda presidió distintos actos y fue objeto de expresivas manifestaciones de cariño de un pueblo que lo siente sincera y justificadamente por el Sr. Mortes.

Ayer tuvimos animado mercado del lunes y despliegue activo en el primer día de la semana. Hay que ver como, después del domingo, en la reactivación de la vida en la ciudad, el lunes toma un perfil general de alocución peculiaridad. Hay movimiento en todas partes, si se quiere cada lunes la presencia de forasteros de la provincia, y parece como si en las calles clásicas, a pesar del cambio de emplazamiento del mercado, hubiera más compradores en los comercios. Se ha perdido la costumbre y la necesidad de hacer compras en fechas marcadas, pero la tradición de nuestro mercado extraordinario semanal parece que continúa constituyendo un hecho efectivo, que de una forma u otra se refleja en la vida de Castellón al llegar este día inicial de la nueva semana.

Noticias de la Ciudad

CATOLICIDAD

SANTORAL
SANTOS DE HOY. - Santos Tomás de Villanueva, ob; Emmerano, ob.; Digna, Emerita, Iraldes, vgs.; Jonás, pb.; Exuperio, Inocencia, Vidal, Mauricio, Cándido, Víctor, mrs.; Félix IV p.; Santino, Lautón, obs. - MISA DEL DIA. - De Feria.

SANTOS DE MAÑANA. - Santos Lino, p.; Tecla, vg.; Andrés, Juan, Pedro, Antonio, Sosio, mrs.; Constantino, Xantipa, Polixena. - MISA DEL DIA. - De Feria.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SAGRADA FAMILIA. - Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SAN PEDRO. - Hoy, misa a las 730 de la tarde.

SANTISIMA TRINIDAD. - Hoy, misas a las 8 y 930 de la mañana. Por la tarde, misas a las 730 y 830.

SAN JOSE OBRERO. - Hoy, misas a las 8 de la mañana y 7 de la tarde.

SAN FRANCISCO. - Hoy, misas a las 745, 830, 915 de la mañana y 730 de la tarde.

SAN JUAN BAUTISTA. - Hoy, misa a las 630 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER. - Hoy, misa a las 730 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. - Hoy, misas a las 8 de la mañana y 8 de la tarde.

PAREJOQUA DE NTRA. SEÑORA DEL CARMEN. - Hoy, misas a las 730 y 830 de la mañana. Por la tarde, a las 730.

Servicios prestados por la Cruz Roja

Destacamento de Castellón. - Se han efectuado 21 servicios. Destacamento de Villarreal. - Se ha efectuado 1 servicio.



DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO

BOLETIN CORRESPONDIENTE A LAS SIETE DE LA TARDE DEL DOMINGO

Temperatura mínima 187 grados a las 5 horas 15 minutos.

Temperatura máxima 279 dos a las 16 horas.

Humedad relativa, 7 y 13 horas 80 y 63%, respectivamente.

Insolación eficaz 10 horas 10 minutos.

Recorrido del viento en 24 horas 82 kilómetros.

Dirección dominante del viento SE.

Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas nula.

Presión atmosférica a las 19 horas 766 mm.

Tendencia estacionaria.

BOLETIN CORRESPONDIENTE A LAS 7 DE LA TARDE DEL DIA DE AYER

Temperatura mínima 182 grados a las 6 horas 45 minutos.

Temperatura máxima 278 grados a las 15 horas 20 minutos.

Humedad relativa, 7 y 13 horas 67 y 63%, respectivamente.

Insolación eficaz 10 horas.

Recorrido del viento en 24 horas 64 kilómetros.

Dirección dominante del viento E.

Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas nula.

Presión atmosférica a las 19 horas 764 mm.

Tendencia bajando.

Tres heridos graves y otros leves en distintos accidentes de tráfico

SE SALIO DE LA CALZADA
En el kilómetro 37600 de la carretera nacional de Sagunto a Burgos, término municipal de Jérica, el turismo matrícula V-170.843, conducido por Miguel Nieto de Bolaño, se salió de la calzada y volcó de forma aparatosa. Resultaron heridos, de pronóstico leve, el conductor y su acompañante, Rafael Nieto Tejedor, ambos vecinos de Valencia.

HERIDO EN UNA EXHIBICION DE GANADO VACUNO
En Segorbe, y en el transcurso de una exhibición nocturna de ganado vacuno, una res alcanzó a José Olmeda Navarro, de 48 años de edad, casado, vecino de Mislata (Valencia).

ASISTIDOS EN EL HOSPITAL PROVINCIAL
A consecuencia de un accidente de tráfico, en el servicio de urgencia del Hospital Provincial, fue asistido José Pantoja Molina, de 28 años, vecino de Castellón, que sufrió heridas incisivo contusas en región frontal y labio superior, de pronóstico leve.

COLISION DE UN TURISMO CON UN CAMION
Ayer, a las cinco y cuarto de la tarde, en el kilómetro 61400 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, el turismo conducido por Francisco Almenar Roig, vecino de Valencia, entró en colisión por alcance con el camión matrícula V-131.498, que conducía Joaquín Almedros García, también vecino de Valencia.

INCENDIO EN UNA AZOTEA
A primeras horas de la tarde, fueron requeridos los servicios de los bomberos en la avenida de Hermanos Bou, número 77 en donde se había prendido fuego un cuarto trastero situado en la azotea del citado inmueble con peligro de extenderse el fuego a los edificios colindantes.

CAIDA DE CICLOMOTOR
En las proximidades de Altura el ciclomotor conducido por José Martínez Torrejón, vecino de esta localidad, se estrelló contra el muro de un puente y cayó por un terraplén.

PROGRAMA DE EMISORAS CASTELLONENSES
745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Despierte con música; 8 Matinal Cadena Ser; Buenos días, Señora; Vida deportiva; 9 Para mayores sin reparos, guión de Mariano de la Banda; 945 Paco Ruiz, detective privado; 10 Música mientras trabaja; 11 Saludo musical; 1145 Melodías y canciones; 12 Cuchi, Cuchi y yo; 1230 Mediodía Cadena Ser; 13 La hora del oyente; 1330 Festival 70; 14 Actualidad; 14 horas; 1415 Ecos de Sociedad; 1430 Conexión con Radio Nacional de España; 1445 La hoja del Almanaque; 15 Canta para Vd.; 1555 La canción de la semana; 16 Más allá de las estrellas, novela de Antonio Losada. Cap. 157; 1630 Lydia, novela de José Mallorquí. Cap. 52; 17 Los Miserables, novela de Víctor Hugo; 1730 Idolos; 1815 Diario íntimo de Adriana; 1835 La infame, novela de Rafael Barón, adaptación del mismo. Cap. 127; 19 Los parientes pobres, novela de Sautier Casaseca. Cap. 122; 1930 Desfile de orquestas; 20 Su música favorita; 2030 Los famosos frente a frente; 2050 Servicio meteorológico; 2055 Información local; 21 La hora sinfónica; Música de autores valencianos, por la Banda de la Policía Armada de Madrid; 2140 Ráfagas deportivas, por Chencho; 22 Conexión con Radio Nacional de España; 2230 Cantando en español; 2245 Mándorama; 2310 Concierto en la noche; Thamos, Rey de Egipto, K. V. 345, de Mozart; 24 Cierre.

SEGUNDO PROGRAMA EN F.M. 957 MEGACICLOS
16 Música E.70. Programa de cuatro horas y media de duración, con música inintermitente. Realiza en directo, Alex Querol, teléfono 216086, con espacios de música pop, progresiva, soul, rock, secciones de grandes orquestas. Presentación de novedades, inéditas, noticias, entrevistas. Todos los oyentes pueden tomar parte en el programa, llamando al 216086; 1930 Concierto. Un espacio diario dedicado a la música grande; 2030 Despedida del programa en frecuencia modulada; Cierre.

LA VOZ DE CASTELLÓN
MATINAL. - 8 Sintonía y apertura; 801 Buenos días, Amigos. Con los espacios: El tiempo, Santoral, Agenda, Noticiero deportivo, y ayer en Castellón; 845 Cita en la mañana; 9 Diario femenino; 905 Rueda de conjuntos; 930 Usted programa; 1105 Desfile de intérpretes; 1155 Así canta España. MEDIODIA. - 12 El Angelus; 1205 Musical Castilla; 13 Sabor español; 1330 El directo de las 1330. Un programa de gran actualidad producido por la Cadena Ibérica. SOBREMESA. - 14 Epíctoro: La voz de Castellón; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de Es-

ROCA MONZÓ

Consignatario de Buques
J. J. Dómine, Núm. 7 (Grao) VALENCIA

Teles. 231515 - 224356 - 231356 y 230649

Próximos buques a nuestra consignación desde Valencia, para los destinos y fechas que se indican salvo contratiempos:

EL GARBI, 24-9: Melilla y Ceuta. EL BAZTAN, 24-9: Las Palmas, S. C. Tenerife, S. S. de la Gomera y S. C. de la Palma.

PICOAZUL, 25-26-9: S. C. Tenerife y Las Palmas. INDICO, 26-9: Freetown, Abidján, Cotonou, Lagos, Douaja, Matadi, Luanda y Lobito. NUSHABA, 26-9: Latakia, Beyrouth y Famagusta. RIO SAMO, 26-9: Casablanca.

CALA RAS, 27-9: Argel y Orán. OSOR, 28-9: Marsella, Trípoli, Benghazí y Rifece. SAINT RULE, 28-9: Malta, Trípoli y Benghazí. EL SALAZAR, 28-9: Las Palmas y S. C. Tenerife. PACIFICO, 29-9: Buenaventura, Guayaquil, Callao y Valparaíso. BENIMUSLEM, 1-10: Las Palmas, S. C. Tenerife, S. S. de la Gomera y S. C. de la Palma. GEMMA, 2-10: New York, Boston, Philadelphia y Charleston. PICOVERDE, 3-10: Las Palmas y S. C. Tenerife. ATLEBORO VICTORY, 7-10: New York, Boston, Norfolk, Baltimore y Philadelphia. ATLANTIQUE, 10-10: Trípoli y Benghazí.

SE NECESITAN MECANICOS

para Industria Azulejera. Razón: INCA, S. L., Avda. Enri. que Gimeno, s/n, Castellón.

GRAN SURTIDO
FERRETERIA TRAVER
Caldn, 43 - CASTELLÓN

3.000 PLAZAS

Oposiciones Auxiliares Administración Civil. Gran oportunidad. Instancia hasta 3 octubre. Preparación por Funcionario del Cuerpo y otros Profesores titulados y especializados. Infórmese y prepárese en:

ESTELA Enmedio, 24

Ingreso en la Universidad de los mayores de 25 años sin título

Aproveche esta excepcional oportunidad si se cree con formación y aptitud para realizar estudios universitarios, aunque no tenga un solo curso de Bachillerato. Pida informes gratuitamente y sin compromiso a ACADEMIA NACIONAL POLITÉCNICA, calle Lavapiés, 6, Madrid-12. Plaza Mayor, 11, Salamanca.

Jardín de la Infancia DONALD

Avd. de Villarreal N.º 22 - Telf. 21 20 08

Abierto todo el año

Matrícula abierta curso 1970-71 - Castellón

Importante firma VINO RIOJA

necesita distribuidor para Zona Levante. Informes: JOAQUIN AZNAR. Avda. del Gobernador, s/n, Puerto Burriana, Teléfono, 511437.

Por 1.569' - Ptas. al mes

durante diez años será propietario de una magnífica vivienda subvencionada. Llaves mano, 75.000 ptas. de entrada. Exento, 90 por 100. Derechos reales e impuestos.

Informes: GARGORI Alfoza, 124 - Teléfono 21 20 24 CASTELLÓN

CENTROS OFICIALES

Gobierno Civil VISITAS

El Excmo. Sr. D. José Fernández Ramírez, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, recibió ayer en su despacho oficial las siguientes visitas:

D. Joaquín Puñet Compte, Jefe del Servicio de Inspección y Asesoramiento de Corporaciones Locales; D. José Ramos Vizcarro, Presidente - Delegado de la Asamblea Provincial de la Cruz Roja Española; Dña. Josefina Sánchez Pérez, Delegada Provincial de la Sección Femenina; D. Florian Magariños; D. Angel Almuri Vela de la Cenia; D. José Luis Villamarín Vázquez, Jefe Provincial de Sanidad; D. Joaquín Vicent Agramunt, Alcalde de Artana, acompañado de D. Blas Alvaro Portales, Concejal y Jefe de la Hermandad D. Pascual Pla Catrete, Juez de Paz; D. Miguel Camahes Guadó, Jefe de la Comunidad de Regantes, y D. José M.ª Silvestre Esteve, Presidente del Sindicato de Riegos; Don Francisco Llop Villalonga, Alcalde de Castellón, acompañado de una comisión de vecinos; D. Pedro Suau Abraham, Director del Centro de Investigaciones Pesqueras del Grao de Castellón.

Farmacias de Guardia
Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: TELLADO, Mayor, 94. ORTIZ, Cataluña, 33. ESPIN, Avda. Casalduch, 23.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

PAPEL PLASTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES colowall

Rogad a Dios en caridad por el alma de Doña ANTONIA SEGARRA PEREZ

Que falleció el día 12, a los 70 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad R. I. P.

Su afilido esposo, D. José Gómez Ventura, hijos, hijas políticas y demás familia, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y la asistencia a la misa y rosario que se celebrará hoy a las SIETE Y MEDIA tarde en la Iglesia de la Santísima Trinidad, por lo que les quedarán muy reconocidos. Castellón, 22 de septiembre de 1970.

VENTA DE PISOS TERMINADOS

Fácil entrada, resto hasta 10 años - 4 Habitaciones Comedor - Salón - Calidad inmejorable

Calle Martín Alonso, 10 y 12 (Final C. Prim) VISITENOS SIN COMPROMISO

# Symposium Internacional sobre Cinesiterapia Respiratoria en el Sanatorio «La Magdalena»

## Se celebrará los próximos días 2 y 3 de Octubre

Organizado en colaboración con la Sociedad Española de Patología Respiratoria, se celebrará los próximos días 2 y 3 de octubre en el Sanatorio La Magdalena, un interesante Symposium internacional sobre Cinesiterapia respiratoria.

Médico Director del Symposium, el Dr. J. Guallar Segarra; Médico Secretario, el Dr. D. J. Caminos Gochi, con la colaboración de los doctores: J. Alfaro Abreu (Vitoria); F. Apodaca Elorrieta (Bilbao); C. Caballé Lanery (Valencia); R. Cornudella Mir (Barcelona); N. Collombier (Nancy); E. Concina (Turin); A. Canto Armengot (Valencia); J. Jiménez (Nancy); F. Lahoz Navarro (Madrid); V. López Merino (Valencia); R. Llopis Llobart (Valencia); M. Martí Leonart (Barcelona); A. L. Macagno (Roma); M.

D. Masana (Barcelona); F. Paris Romeu (Valencia); J. Pérez Guerrero (Madrid).

El programa del Symposium es el siguiente:

Día 2, por la mañana: Anatomía funcional del esqueleto torácico, Dr. J. Alfaro Abreu; Musculatura toraco-abdominal y su papel ventilatorio, Dr. F. Apodaca Elorrieta; Bases fisiopatológicas de la cinesiterapia respiratoria, doctores R. Llopis Llobart y V. López Merino; Exploración funcional en relación con la cinesiterapia, Dr. R. Cornudella Mir.

Por la tarde: Indicaciones y técnicas de la relajación muscular, Dr. J. Guallar Segarra; Técnicas de la movilización costal, Dr. J. Caminos Gochi; Técnicas de la movilización diafragmática, Srta. M. D. Masana; Técnicas de

fortalecimiento ventilatorio, doctor F. Martí Leonart

Día 3, por la mañana: Cinesiterapia de las broncopatías obstructivas, Dr. M. Giménez; Cinesiterapia de la fibrosis pulmonar, profesor A. L. Macagno; Cinesiterapia de las pleuropatías, Prof. A. L. Macagno; Cinesiterapia de las supuraciones bronco-pulmonares, Dr. C. Concina.

Por la tarde: Cinesiterapia de las alteraciones columnarias torácicas, Dr. L. Caballé Lanery; Cinesiterapia en las intervenciones torácicas, Dres. F. Paris Romeu y A. Canto Armengot; Aspectos psicológicos de la reeducación respiratoria, Dra. M. Collombier; Objetivación de los resultados obtenidos con la cinesiterapia, Dres. F. Lahoz Navarro y J. Pérez Guerrero.

# ACTUALIDAD en VILLARREAL

## La jornada del domingo

### Brillantes actos en la Fiesta de Los Luises

Así se cumplió el programa de la fiesta anual, fue un día caluroso, con una temperatura propia de estas fechas.

Los pozos de riegos de nuestro secano — que como los lectores saben pasan de los 75 — siguen funcionando como en pleno verano, aunque lamentablemente y pese a la sequía que venimos sufriendo, sus caudales no dan muestras de haber disminuido.

Los labradores, que son los que mejor que nadie saben lo necesarias que son las lluvias, confían en que ahora, en este Otoño que acabamos de estrenar, vengan las tan esperadas lluvias que han de dar a nuestras campos la humedad que tanto necesitan.

Y hablando de otros temas, diremos que los trabajos del tendido de líneas telefónicas subterráneas llegan ahora a la Avda. de Pío XII, en su tramo final, que precisamente fue pavimentado si mal no recordamos el año pasado, cuando ya estaban iniciados los trabajos de la instalación del teléfono automático en Villarreal. No hubiera sido posible efectuar estas obras que ahora se están realizando antes de la pavimentación, con lo que ahora no hubiera habido necesidad de deshacer lo ya hecho con las desventajas de todo orden que esto supone.

LOS LUISES CELEBRARON SU FIESTA. Anteayer domingo celebraron los "Luisés" villarrealenses su fiesta anual. Tuvieron por la

mañana solemne misa en la Arciprestal y por la tarde la procesión con las imágenes de María Inmaculada, San Luis Gonzaga y San Juan Berchmans, recorrió el itinerario acostumbrado.

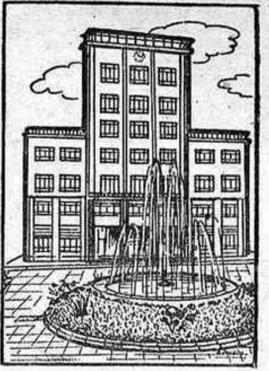
Es verdad que la concurrencia a la procesión no fue lo numerosa de años pasados, pero no es menos cierto que asistieron muchísimos jóvenes y ello hace esperar que la Congregación volverá a ser pronto lo que fue conforme vayan encauzándose sus actividades y dándole la orientación que sin duda alguna va a darse al instalarse en esa nueva Casa Social tanto tiempo esperada.

Seamos optimistas y esperemos este resurgir congregacionista que forzosamente ha de producirse, puesto que la minoría siempre necesaria para poner en marcha las grandes obras — y no hay que olvidar que el apostolado entre jóvenes lo es — en Villarreal todavía existe.

mañana solemne misa en la Arciprestal y por la tarde la procesión con las imágenes de María Inmaculada, San Luis Gonzaga y San Juan Berchmans, recorrió el itinerario acostumbrado.

Es verdad que la concurrencia a la procesión no fue lo numerosa de años pasados, pero no es menos cierto que asistieron muchísimos jóvenes y ello hace esperar que la Congregación volverá a ser pronto lo que fue conforme vayan encauzándose sus actividades y dándole la orientación que sin duda alguna va a darse al instalarse en esa nueva Casa Social tanto tiempo esperada.

Seamos optimistas y esperemos este resurgir congregacionista que forzosamente ha de producirse, puesto que la minoría siempre necesaria para poner en marcha las grandes obras — y no hay que olvidar que el apostolado entre jóvenes lo es — en Villarreal todavía existe.



## Cultos

### HORARIO DE MISAS EN DIAS LABORABLES

ARCIPRESTAL. — 7, 8 y 9 de la mañana, Vespertina a las 7.

PARROQUIA DE LOS SANTOS EVANGELISTAS. — A las 7 de la tarde.

PARROQUIA DE SANTA SOFIA. — A las 7:30 de la tarde.

PARROQUIA DE SAN FRANCISCO (PP. FRANCISCANOS). — A las 6:30, 7:30 y 8:30 de la mañana, Vespertina a las 8 de la tarde.

SANTA ISABEL DE ARAGON (COLEGIO CONSOLACION). — 7:15 de la mañana y 8 tarde.

SAN PASCUAL. — A las 8 de la mañana.

MM. DOMINICAS. — A las 7:30 de la mañana.

PP. CARMELITAS. — A las 8 de la mañana.

PATRONATO (RR. CONSOLACION). — A las 7 de la mañana.

## Farmacias de Guardia

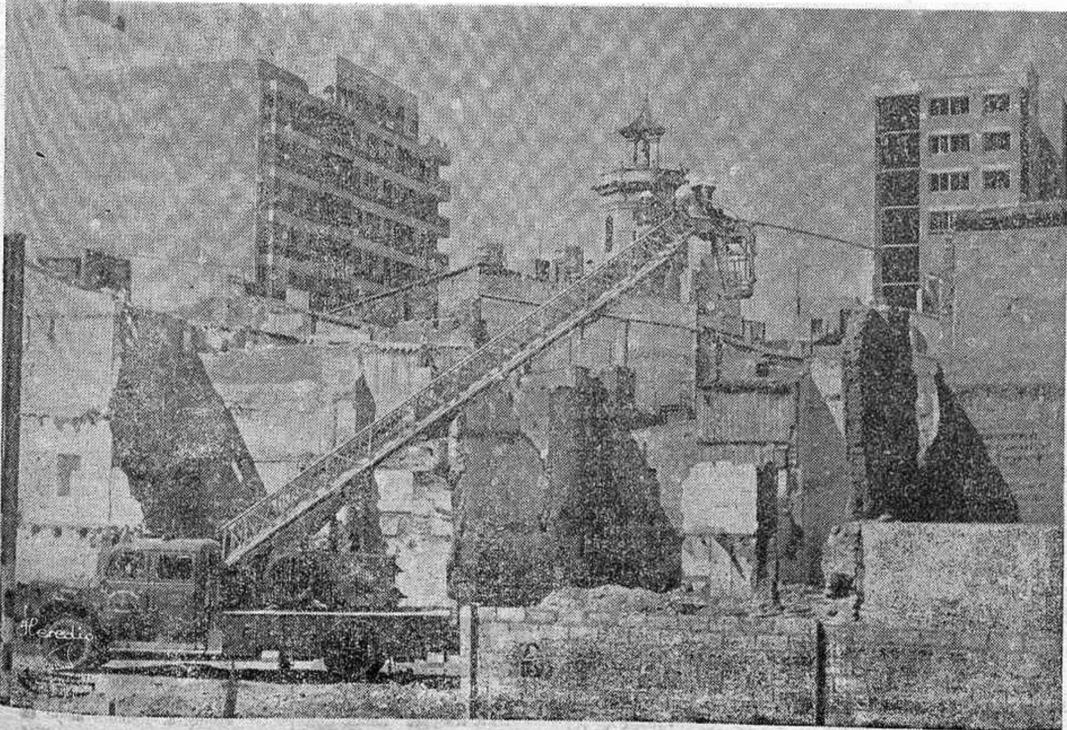
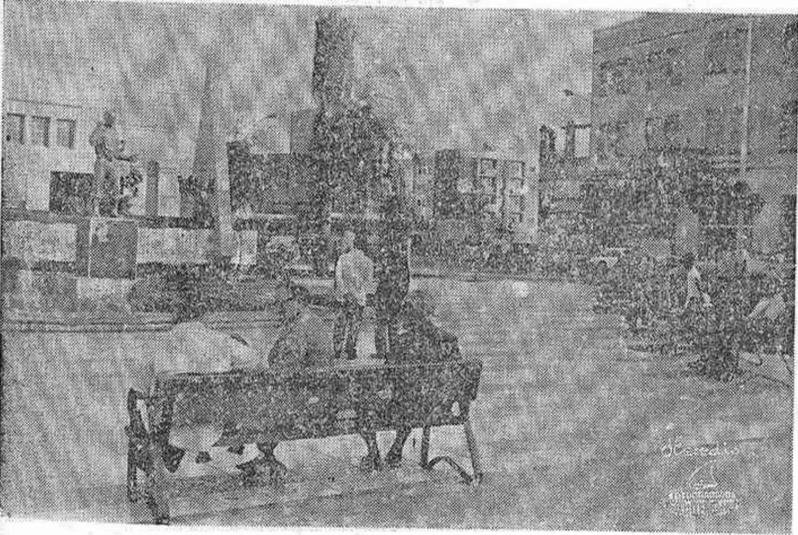
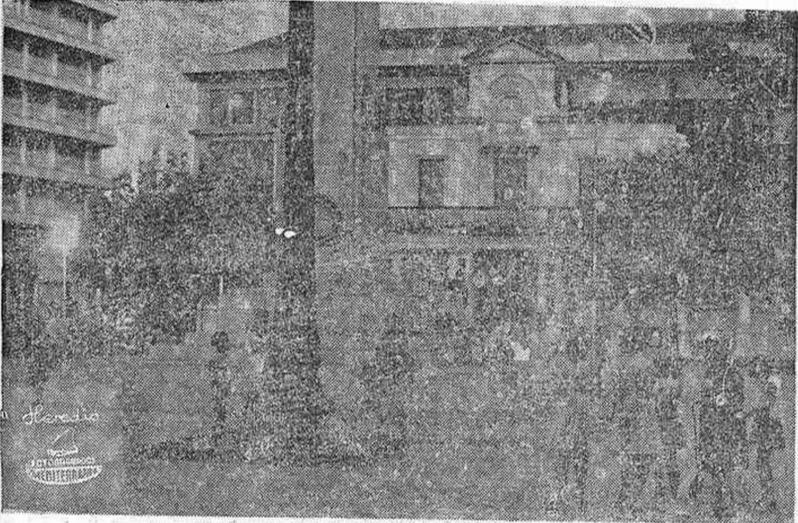
Martes 22. — D. Manuel Villanova Roca, Dr. Font, 25, teléfono 198.

De servicio permanente todas las noches, las siguientes:

Dña. Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, teléfono 11-58.

D. Juan Rochera, Piedad, 36, teléfono 776.

## LAS PLAZAS QUE SON Y LA PLAZA QUE SERA

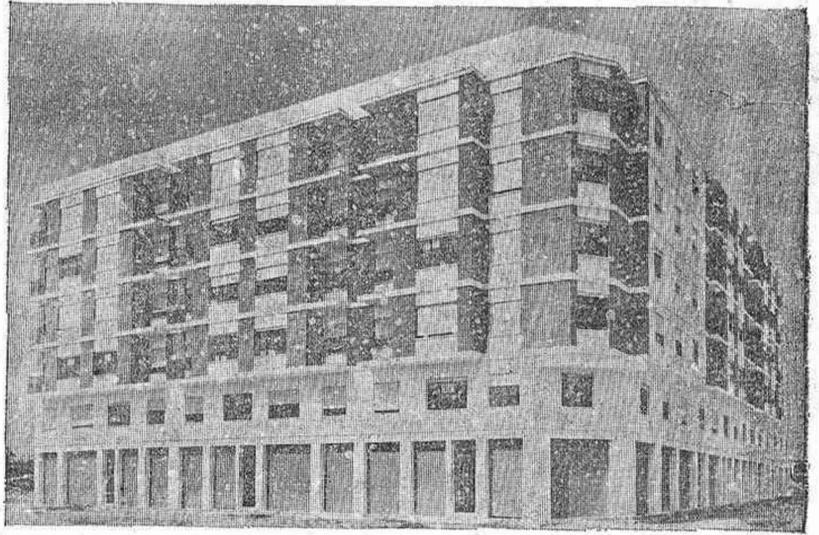


En nuestra ciudad las plazas tienen un aire, por lo común familiar y recoleto. Y hasta una plaza con tan mal eco público como la surgida en la urbanización sobre el solar del antiguo convento de San Francisco, los juegos de los niños y el paso de los mayores se hace como en un ambiente hogareño.

Pero hay dos plazas que han tomado otro aire, más cosmopolita, más de la época, no obstante conservan algunos de esos rasgos de quietud por la presencia de grupos de gente mayor que en ellas toma el sol o descansa a la sombra y de gente menuda que juega y revuelve inquietamente. A pesar de ello lo que da su carácter a estas plazas, a la nueva de Fadrell y a la renovada de María Agustina, es la afluencia de grupos juveniles abundantes, sobre todo en el enclave de las innumerables vías que presiden la calle Mayor y las Avenidas de Capuchinos y de Lledó, y en la que el pedestal y la base del monumento a la Paz han constituido como un atractivo irresistible para la multitud juvenil que se encarama a las piedras y las toma como marco de sus reuniones al atardecer.

Por ello en los momentos en que las grúas y los martillos avanzan en el derribo de los viejos edificios que van a dejar el solar para la plaza de enlace de la Avenida y la calle Mayor, surge la incógnita de que carácter tomará esta nueva plaza que ya comenzamos a presentir y que pronto veremos que ocupantes atrae y que aire toma en la vida nueva de esta ciudad de Castellón con tantos aspectos sugerentes.

## SOLO PARA SO AFORTUNADOS



PISOS DESDE 235.000 PTS. HASTA 272.000 PTS. FACILIDADES 50.000 Ptas. firma contrato 50.000 Ptas. entrega de llaves Resto 10 años.

- 3 dormitorios (2 dobles)
- Comedor-Salón - Solana
- Cocina con baños de granito artificial
- Galería en cocina con lavadero
- Armario empotrado en pasillo
- Pavimento de mosaico hidráulico
- Carpintería interior madera y exterior metálica
- Persianas enrollables de plástico
- Instalación agua caliente
- Saneamiento "SCALA"
- Portero eléctrico
- Antenas TV colectivas

VERLOS EN EL MISMO EDIFICIO C/ HERMANOS QUINTERO esquina a FIGUEROLES (Junto Parque Oeste)

PROMOTOR: D. Juan José Reverter Godes



ALMEDIJAR

Programa de las Fiestas Mayores



VISITACION GIJON, REINA DE LAS FIESTAS

Almedijar celebra sus Fiestas Mayores. Del 20 al 27 del actual, el abrupto paisaje se viste de colores y engalana de flores silvestres su sonrisa. Es llegada la hora de que Almedijar celebre festejos en honor a la Divina Pastora y los Santos de la Piedra, Abdón y Senén. El pequeño pueblo, enclavado entre montañas os invita a todos a estas sus mejores fiestas. El programa, se compone de las siguientes partes: SABADO, DIA 19. - Colocación de banderas y guirnalda, pasaca-

acordeón y demás instrumentos que deseen colaborar. Seguidamente en la calle de la Santísima Trinidad, vino de honor a la Reina y Damas, con verbena del pasodoble por los mismos cantadores. A las 23 horas, verbena amenizada por una laureada Banda de Música. Como colofón a esa vesperra de fiestas, se realizará una típica ronda por las calles de la villa.

DOMINGO DIA 20. - Al amanecer, diana, truenos y tracas, con "despertá" musical. A las 10, inauguración y visita de la exposición de trofeos y regalos en los locales del Ayuntamiento. A las 11, Trofeo Motorista "Circuito de la Iglesia". A las 12, Ofrenda de Flores y Santa Misa. A las 16, I Trofeo de Pelota a mano. A las 17, Juegos Infantiles. Gran chocolatada ofrecida a todos los niños del pueblo por gentileza de una distinguida señora. Entrega de obsequios. A las 19, I Trofeo Fútbolín (femenino y masculino). A las 22, gran baile amenizado por una afamada orquesta.

LUNES, DIA 21. - Festividad dedicada a los Santos Patronos de la Piedra, Abdón y Senén, intercesores de esta villa. A las 10, carrera ciclista "I Trofeo Circuito de la Iglesia". Pruebas individuales y contra reloj. Entrega de estuquitos trofeos a los vencedores. A las 12, Misa Solemne en honor de los Santos Patronos. A las 17, Juegos Infantiles. Cucufas y carreras de cuádrigas. A las 19, concurso de baraja y dominó. A las 22, simpático baile del farol.

MARTES, DIA 22. - Dedicado a nuestros difuntos. Día de Almas. A las 10, montaje de la plaza provisional para la exhibición de ganado vacuno, que tendrá lugar en los tres días siguientes. A las 17, concurso de garrafas. Constará de la confección de dos garrafas. Se realizará en la Plaza del Caudillo, bajo la dirección de jueces competentes. Se tendrá en cuenta para la puntuación, tanto la rapidez en la construcción como la perfección del acabado. A la misma hora, juegos infantiles (Carreras de sacos). A las 22, proyección de una película.

MIÉRCOLES, DIA 23. - A las 10, primer Trofeo de Pelota a mano, por parejas. A las 12, Típico encierro. A las 15, exhibición de ganado vacuno. A las 22, baile de la escoba.

JUEVES, DIA 24. - A las 10, celebración del día del viejo. Simpático homenaje que dedica la juventud a la persona de más edad de todo el pueblo. A las 12, típico encierro. A las 15, exhibición de ganado vacuno. A las 22, agradable verbena con el "Balle del Globo".

VIERNES, DIA 25. - A las 10, I Trofeo de tiro al blanco. Se realizará en el paseo de "el cañar". A las 12, típico encierro. A las 15, exhibición de ganado vacuno. A las 22, baile de etiqueta. Fin de fiesta en el que se distribuirán los

trofeos y obsequios ganados por los vencedores en los correspondientes concursos, sorteando finalmente un lote de obsequios al que darán opción las etiquetas numeradas e imprescindibles para participar en el baile.

Todos quedan invitados a presenciar estos agradables festejos de Almedijar, y muy especialmente, los hijos ausentes que acuden a este rincón de la Provincia para confraternizar con los que aquí viven el resto del año. ¡¡Os esperamos, almedijanos ausentes!!

JOSE NAVARRO

NULES Clausura de la Feria de Maquinaria Agrícola



Con la solemnidad acostumbrada ha tenido lugar el domingo día 20 a las 8 de la noche la clausura de la XX Feria de Maquinaria Agrícola que organizada y patrocinada por el Ayuntamiento se ha venido celebrando desde el día 17.

A la hora señalada salió de la Casa Consistorial la comitiva presidida por la Reina de las Fiestas del Arrabal de San Joaquín señora María Teresa Sánchez y el Alcalde D. Ricardo Lombart y en la que figuraban D. Luis Algar, concejal del Ayuntamiento de Castellón, Ayuntamiento bajo mazas; Agente del Servicio Comarcal de Extensión Agraria D. Joaquín Bienes; Presidente de la Comisión de Fiestas de San Joaquín D. Manuel Soriano y miembros de la misma; Comisión de FERIA y Damas de la Corte de Honor. A los acordes de la Banda de música Artística Nules se dirigió al recinto ferial y

después de un breve recorrido por el mismo a la Terraza Emo, donde iba a efectuarse la clausura oficial de la Feria. Ocuparon la presidencia el Alcalde D. Ricardo Lombart; Reina de las fiestas señora María Teresa Sánchez; Presidente de Honor de las Fiestas de San Joaquín D. Francisco Parra; Concejal del Ayuntamiento de Castellón D. Luis Algar; Comandante de Puesto de la Guardia Civil D. Marcelino Pasalodos; Cura Arcipreste D. Ramón Sanchis y Presidente de la Comisión de Fiestas de San Joaquín D. Manuel Soriano.

En primer lugar se procedió al reparto de premios a los ganadores del Concurso de destreza en el manejo de motocicletas, celebra do el sábado día 19. De manos de las Autoridades presentes recibieron los trofeos y premios en metálico los triunfadores entre los constantes aplausos del público

Seguidamente todos y cada uno de los expositores fueron obsequiados por el Ayuntamiento de Nules con placas recuerdo de su participación en feria que recibieron también de manos de las Autoridades.

Terminada la entrega de premios y obsequios hizo uso de la palabra el Sr. Alcalde de Nules D. Ricardo Lombart, agradeciendo a todos los expositores su participación en el certamen ferial. Puso de relieve como a pesar de los inconvenientes e incomodidades que surgen con los traslados y montajes los feriales acuden a Nules donde son recibidos con los brazos abiertos. Subrayó la importancia de la mecanización del campo gracias a la cual son hoy más fáciles y rentables los trabajos agrícolas, lo que se debe a la iniciativa y asidua de superación de los industriales especializados, que han conseguido con ello dar el bienestar a los pueblos. Terminó renovando la invitación a todos para que estén presentes en la próxima Feria de 1971. Finalmente declaró clausurada la Feria de 1970. Fue muy aplaudido.

Seguidamente todos los asistentes fueron obsequiados por el Ayuntamiento con un vino español.

BALANCE

A la hora de efectuar un balance de lo que ha sido esta XX Feria de Maquinaria Agrícola el resultado no puede ser más óptimo por cuanto podemos apreciar la línea ascendente que viene alcanzando en todos los órdenes. En lo que se refiere a participación hemos observado un aumento considerable de stands en total han sido 60 las firmas expositoras que han rivalizado en el buen gusto e interés, instalando sus departamentos de forma atractiva y elegante. La más amplia gama de maquinaria destinada a usos agrícolas-laboreo, pulverizaciones, bombas de riego, transporte, etc. etc., estuvo presente en este certamen, así como diferentes marcas de abonos orgánicos y productos con

tra las plagas. Y como exponente también del alto nivel de vida que se viene alcanzando variadas marcas exhibieron sus más modernos modelos de coches de turismo. Según los datos oficiales el valor de los géneros expuestos se cifra en el respetable cifra de 105 millones de pesetas.

El gran número de visitantes tuvo su momento álgido durante todo el día del domingo, con un inintermitido desfile de personas interesadas en conocer las novedades exhibidas y en adquirir la maquinaria deseada para sus necesidades.

En fin un éxito extraordinario que premia adecuadamente el interés del Ayuntamiento de Nules y los desvelos de los componentes de la Comisión de Feria del mismo, los cuales con su trabajo y desvelos hacen posible este importante certamen que tanto renombre y prestigio concede a nuestra población.

EL CONCURSO DE DESTREZA EN EL MANEJO DE MOTOCICLOS

Dentro del programa de festejos que se han celebrado con motivo de la Feria de Maquinaria Agrícola tuvo lugar un interesante Concurso de destreza en el manejo de motocicletas, organizado por la Comisión de Feria del Ayuntamiento en colaboración con la Delegación local de Juventudes. Tomaron parte 16 participantes que tenían que efectuar un difícil recorrido con arreglo a las bases establecidas por la organización.

Terminadas las pruebas el Jurado dio a conocer el siguiente fallo: 1. - Herminio Camós, de Moncofár con 236 puntos; 2. - J. García Expósito, 228 puntos; 3. - Vicente Carratalá, 181 puntos; 4. - Manuel Martínez García, 159; 5. - Agustín Lucas 111; 6. - Francisco Gavara 91; 7. - José Lucas 89; 8. - Manuel Rochera 88; 9. -

Pasa a la pág. 6

CONCESIONARIOS CRYSLER (BARREIROS) PRECISA ADMINISTRATIVO

SE requiere: Servicio militar cumplido. Conocimientos de contabilidad y Administración. Escribir con historial y pretensiones, para concretar entrevista a PASEO MORELLA, 33. CASTELLON

Próximo a inaugurarse AUTOMOVILES CASTELLON

Ronda Magdalena, 27-A. Teif. 213572. Venta de Automóviles-Asegurados-Transferidos. NECESITA: Colaboradores y Corresponsales en Castellón y Provincia.

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. - Teif. 22 38 02 y 22 28 90 - Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón

VARIOS

- (4) SAUNA FINLANDESA, en servicio de lunes a sábado. Gral. Aranda, 6-54. Teléfono 223303.
(729) DETECTIVES CIP-Diplomados. Autorización Gubernativa 2. Investigaciones. Reserva absoluta. Apartado 239. Castellón.
(1271) DERPLICACION ELECTRICA y a la cera. Manicura y belleza facial. Salón Clary's Enmedio, 133 - Teléfono 21-37-97.
(1371) GANE DINERO, DE 10.000 a 20.000 PESETAS mensuales, cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23 - BARCELONA (13).
(1485) AVON anuncia frecuentemente por TVE y revistas la visita de las Distribuidoras de sus productos. Llame al teléfono 21.23.04 de Castellón o escriba al apartado 14875 de Madrid.

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contacto y plazos. Depósito: José Antonio 7 CASTELLON.
(9) VIC Estanterías metálicas de material galvanizado. Múltiples referencias en la provincia VELLON. Tel. 221289, Castellón
(10) PERSIANAS GRADULUX PILETORTX, Muebles, puertas plegables, toldos. Almagro. Información: Miguel Beltrán. Teléfono 21-21-32
(11) ESTANTERIAS METALICAS desmontables mer. Más económicas que de madera, con todas las ventajas de ser metálicas, entrega inmediata. Muebles para oficinas y escuelas FARRARDO. Plaza Alcázar de Toledo 15. Teléfono 22-28-95 CASTELLON
(12) PERSIANA veneciana graduable LEVOLOR Puerta plegable MODERNO. Bieles americanos para cortinas. KIRCH INNOVACION. Mayor 66. Teléfono 22 48 33.

- (13) MUEBLES METALICOS para oficinas e industrias, mesas dibujo y despacho, armarios ficheros Liansola. Ronda Mijares 48.
(14) ESTANTERIAS METALICAS COINTRA-DEXION varios modelos. Trabajos al día. Presupuestos gratis. LLANSOLA R. Mijares 48, Castellón.
(16) FAISANES, Conejos Gigantes, venta todas edades, Granja Santa Sofía. Borriol 7. VILLARREAL.
(1369) ESTANTERIAS METALICAS ERMES, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. TODOFINA. Trinidad 35. Teléfono 22-31-82. Castellón.
(1801) SE VENDE PISO Avenida Pérez Galdós, 5, Pesetas 230.000. Resto 10 años. Razón: Tel. 21-46-34.
(1517) VENDO o cambio piso B. del Rey con calefacción central. Información O/ Moncada, 7. En obra.
(1605) VENDO PISO NUEVO 228.000.- Pts. por Avd. Hermanos Bou. Teléfono 221418 de 8 a 11 noche.
(1615) AUMENTE sus ingresos colaborando ventas, plazas, contado, Artículos mucha venta. Apartado 9.217. Madrid.
(1626) OCASION por asentarme, vendo piso nuevo, precio coste. Razón: Maestro Vives, 8, portería.
(1647) VENDEMOS BIZCOCHADO Fábrica de azulejos, ofrece sobrante producción bizcochado de horno túnel 1.000.000 de piezas 15x15 s.m. marca, una sola medida. Razón: CICOSA. Avd. Manuel Escobedo s/n. ONDA. Teif. 151-202.
(1664) VENDO todo o parte, solar 400 m2 a 525 pts., cerca fútbol Boveral, carretera Alcora. Tel. 224670.
(1663) SE VENDE peluquería señoras en calle Sarratella, 2. Buena clientela. Facilidades. Razón: Tel. 21 32 08.

ALQUILERES

- (975) ALQUILO piso lujo, estanter, calle Enmedio. Gran comedor, salón Parquet calefacción central, amplia cocina, 5 dormitorios, 3 baños. Llamar Teléf. 21 28 83.
(1016) MECANICOS ALQUILO taller 246 m2 con maquinaria, herramientas e instalación. Teléfono. 21-48-72 Vázquez Mella, 47.
(1375) ALQUILO local comercio, Calle Navarra, 137. Castellón. Razón: Trefedat, 1. Teléf. 672. Villarreal.

ANUNCIOS ECONOMICOS

- (1470) SE ALQUILA PISO amueblado espacioso con todas comodidades. Razón: Cataluña, 23-bajos.
(1493) SE ALQUILA ALMACEN Cra. Barcelona - Valencia, 4 Caminos, cruce P. Morella. Razón: Tel. 21-69-43.
(1526) VIVIENDAS DE GRAN CALIDAD, para profesionales, en Edificio "ROYAL" Calle Enmedio, 23. Se alquilan. Razón: Gargori, Alzoza, 130. Tel.: 21-20-24.
(1564) ALQUILO piso sin muebles. Razón Escultor Vidiano 1. Teléfono 22 38 72.
(1592) ALQUILO DESPACHOS, eléctricos, económicos. Razón PUBLICIDAD JIMENEZ, Benasal 2, 1º Puerta 2. Teléfono 22-19-26. Castellón.
(1624) SE ALQUILA almacén 900 m. Zona Industrial. Razón: Teléfonos 22 37 88 - 21 68 28
(1689) ALQUILARIA LOCAL COMERCIAL o casa planta baja en Almazora. Inmejorables referencias. Razón: DAMA Publicidad - Gral. Aranda, 6.
(1682) SE NECESITA chica o señora para limpieza Cafetería Río. Grao Castellón.
(1665) DESEARIA señorita con carnet de 2ª. Razón: Teléfono 214760.
(1666) SE NECESITA camarera de piso. Hotel Suizo.
(1697) SE NECESITAN aprendices para fábrica, Gran Via. 4. Teléfono 212134.
(1670) PRECISO MUCHACHA de servicio. Todo está. Razón: Sr. García, Fernando Castiello, 1. Tel. 221905.

COLOCACIONES

- (1335) BEL-OR Papeles Pintados, Detergentes. Solicita representante zona Vinaroz. Benicarló presentarse Padre Jofre 20 Castellón
(1550) VIAJANTE A COMISION, precisa importante establecimiento de Electrodomésticos. Interesados, dirigirse: Ref. Viajante. Apartado 80. Castellón.
(1558) APRENDIZAJE 15-17 años, se precisa en Industria Textil. Presentarse: calle Marqués de la Ensenada, 39 41 Castellón.
(1245) Señora o señorita. VERANO MEMORABLE. Usted puede ganar buenos ingresos distribuyendo cosméticos AVON en su tiempo libre. Llame al teléfono 21 23 04 de Castellón o escriba al apartado 14.875 de Madrid.
(1653) HACE BALTA BEON que sepa manejar montacargas en la obra. Calle Pintor Castella, 10.
(1683) SE OFRECCE Serigrafía, 4 años de experiencia en Empresa moderna de azulejo decorado, dominando copia y fotografía de positivos. Razón: Escribir Ref. 84.

- (1634) PRECISAMOS señora limpieza de Bar. Buena retribución. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda 6.
(1635) PRECISAMOS tapero para todo el año. Buena retribución. Intútil sin referencias. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda 6.
(1642) SE NECESITA oficial técnico en Radio. Razón: Teléfono 21 52 48.
(1640) OFICIALES DE CERRAJERIA se necesitan en FRAVIC. Benito Traver, 25. Villarreal.
(1656) NECESITO albañiles para hacer tabiquería y enlucido a destajo y peones al jornal. Tel. 22 26 70.
(1657) JOVEN DE 23 AÑOS se ofrece como viajante. Introducción ramo alimentación. Ref. Meba. Enmedio, 35.
(1658) MATRIMONIO JOVEN de sea porteria. Informes: Cis-car, 9-3º-1ª.
(1659) SE PRECISAN LECTORES contadores agua. Informes: En Fomento Agrícola Castellonense - C. Navarra, 31, hasta el 26 de septiembre de 9 a 1 y de 3 a 6.
(1662) SE NECESITA chica o señora para limpieza Cafetería Río. Grao Castellón.
(1665) DESEARIA señorita con carnet de 2ª. Razón: Teléfono 214760.
(1666) SE NECESITA camarera de piso. Hotel Suizo.
(1697) SE NECESITAN aprendices para fábrica, Gran Via. 4. Teléfono 212134.
(1670) PRECISO MUCHACHA de servicio. Todo está. Razón: Sr. García, Fernando Castiello, 1. Tel. 221905.

AUTOMOVILES CASTELLON Oferta - única

Seat 600 D perfecto Coupé pocos kms. Morris 1300 cc. Nuevo. Berlina Citroen 2 Cv. Berlina AZAM-6 S/Nva. Furgoneta AH-350 4 plazas. Berlina AZAM barata. Furgonetas baratas. Precios baratos. Facilidades a convenir. Asegurados. Transferidos. Ronda Magdalena 27-A. Teléfono 21 35 72.

AUTOMOVILES

- (1312) VENDO 4 F buenisimo estado. Teléfono 21-51-21. CASTELLON
1215) Avia a.oderne caja Junteira CS; Camión Carnet 2ª, CS-51; furgonetas Alfa-Romeo CS; LUCAN, Unión, nº 11. Tel. 21 60 88.
(1311) AUTOMOVILES SEDRE. Extensa gama de vehículos usados. Inmejorables condiciones y precios. RENAULT 4-F - RENAULT 4-L, CITROEN Berlina SEAT 600-D - SEAT normal varios tipos. Automóviles totalmente revisados y garantizados. Grandes facilidades de pago. CALVO SOTELO, 21. VILLARREAL.
(48) VENTA DE COCHES usados. Procedentes de cambio. Razón: Agencia Morris, Gargori, C/ Costa, 36. Tel. 21-38-32.
(51) CONCESIONARIO DKW, Mercedes-Benz. Vehículos segunda mano. Perfecto estado. Garantizados. Condiciones de pago. R/O. Seguros, 8. Teif. 216870-216880. Castellón
(723) LUCAN AUTOMOVILES toda clase de vehículos, industriales y agrícolas, procedentes de cambio, revisados por taller propio, calle Unión 11. Tel. 216888.

- (1397) AUTO-FINANCIERA COMPRA VENTA coches todas marcas. Facilidades. Máxima garantía. Onda, 45. Teléfono 970. Villarreal.
(1638) TALLERES ESCUDER. Automóviles de calidad a PRECIOS JUSTOS, le ofrece: BERLINA AZAM; 850 alta matrícula; SEAT 124 con muchos extras; OPEL RANCIERA CS; Varios 600-D alta matrícula; R-8; 4-L, 4-F, furgonetas CITROEN, SIMCA, GORDINI, extensa gama en SEAT. Perfectamente revisados. Facilidades. PLAZA PADRE JOFRE, 18. Teléfono 21 44 17.
(1530) VOLSWAGEN en magnifico estado, muy bien de precio. Se vende en Garage Castellón.
(1533) VENTA DE COCHES, procedentes de cambio, matrícula CS-, marcas Seat y otras. Facilidades de pago. Exposición y venta Dr. Clara, 17.
(1581) OCASION, vendo Metralia y Montesa-Impia, seminuevas. Magnífico precio. Razón: Talleres Escuder. Plaza Padre Jofre, 18. Teléfono 21 44 17.
(1639) ¡¡MAGNIFICA OPORTUNIDAD!! Varios 1400 C, magnifico estado, aptos para motor Gas-oil, precios ocasión. TALLERES ESCUDER. Padre Jofre, 18. Teléfono 21 44 17.
(1655) VENDO SEAT 1400-C en buen estado muy económico. Razón: Rda. Mijares, 54. Tel. 216271.
(1671) MERCADO LEVANTINO DEL AUTOMOVIL. Todas las marcas de coches de Turismo, revisados. Precios justos. Facilidades de pago. Segorbe, 10. Tel. 21 32 80.

HUESPEDES

- (1576) PISO particular, buena huéspedes pensión completa o solo dormir. Razón: Avenida Casalduch, 44. Teléfono 22 24 18.

ACADEMIAS

- (1663) PADRES: para vuestros hijos Colegio Academia Activa. Toda clase de estudios. Parvulario ahora con aire acondicionado. Plaza Maestrazgo.
(1583) CLASES PARTICULARES de matemáticas física y química, de 5º, 6º preu y 4º selectivos, por Ingenieros Industriales. Razón: Paseo Ribalta, 17. Baja derecha.
(1607) ACADEMIA BALMES, TRINIDAD 26. Primera Enseñanza. Bachillerato. Libros mañana y tarde. Secretariado. Administrativos. Para los que trabajan clases a partir de las 7:30 tarde.
(1650) PREPARACION INTENSIVA grado elemental examen febrero conjuntamente con 5º curso. Academia OEBAYCO. Trinidad, 57. Teléfono: 22 42 20.
(1652) PROXIMO CURSO clases particulares. Grupo o individuales primaria y bachillerato. Razón: Tel. 213393.

COMPRAS

- (1103) COMPRO cartón papel y botellas. Marcial Vicent. Av. Barcelona 21. Teléfono 215132.
(1597) COMPRARIA Maset cerca de Castellón. Razón teléfono no 21 29 85. Sr. Jesús.

TRASPASOS

- (1545) POR NO PODER ATENDER traspaso tienda Confección. Razón: Escribir Ref. 84.

- (1636) POR RAZONES DE SALUD, se traspasa Bar Restaurante en 160.000 ptas. clientela todo juventud. Razón: Generalísimo, 78 Almazora.

- (1651) TRASPASAMOS tienda de comestibles. Facilidades. Buena clientela. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6.
(1654) SE TRASPASA. Por no poder atender Droguería y perfumería en Grao de Castellón. Facilidades. Razón: Ronda Mijares, 54. Teléfono, 21 62 71.

HUESPEDES

- (1576) PISO particular, buena huéspedes pensión completa o solo dormir. Razón: Avenida Casalduch, 44. Teléfono 22 24 18.

ACADEMIAS

- (1663) PADRES: para vuestros hijos Colegio Academia Activa. Toda clase de estudios. Parvulario ahora con aire acondicionado. Plaza Maestrazgo.
(1583) CLASES PARTICULARES de matemáticas física y química, de 5º, 6º preu y 4º selectivos, por Ingenieros Industriales. Razón: Paseo Ribalta, 17. Baja derecha.
(1607) ACADEMIA BALMES, TRINIDAD 26. Primera Enseñanza. Bachillerato. Libros mañana y tarde. Secretariado. Administrativos. Para los que trabajan clases a partir de las 7:30 tarde.
(1650) PREPARACION INTENSIVA grado elemental examen febrero conjuntamente con 5º curso. Academia OEBAYCO. Trinidad, 57. Teléfono: 22 42 20.
(1652) PROXIMO CURSO clases particulares. Grupo o individuales primaria y bachillerato. Razón: Tel. 213393.

COMPRAS

- (1103) COMPRO cartón papel y botellas. Marcial Vicent. Av. Barcelona 21. Teléfono 215132.
(1597) COMPRARIA Maset cerca de Castellón. Razón teléfono no 21 29 85. Sr. Jesús.

TRASPASOS

- (1545) POR NO PODER ATENDER traspaso tienda Confección. Razón: Escribir Ref. 84.

# El Ministro de la Vivienda presidió el domingo importantes actos en NAVAJAS



(Viene de la primera).

comitiva era saludado con aplausos y disparo de tracas, al tiempo que se lanzaban al vuelo las campanas del templo parroquial.

### CORONACION DE LA VIRGEN EN EL III CENTENARIO DE SU HALLAZGO

El cortejo llegó a la Plaza del Olmo, donde se había construido un templete sobre la fuente y el parterre que sustenta el árbol colosal, al cual se ascendía por una

escalinata alfombrada en cuyos laterales había adornos de guiraldos, flores y macetas con plantas. Sobre un tapiz en el que, con pétalos, se había formado el escudo de Valencia, se recataba la imagen de la Virgen de la Luz colocada sobre unas andas muy artísticas. La plaza se llenó de público ofreciendo un aspecto imponente. Los aplausos con que había sido acogido el cortejo, se repitieron, y muy cariñosos, cuando apareció en el balcón principal del Ayuntamiento la madre del Ministro, doña Carmen Alfonso, Vda. de Morlosal, al cual se ascendía por una



### SOLEMNE PONTIFICAL

Seguidamente subieron al templete el Ministro de la Vivienda Sr. Mortes Alfonso; su esposa, doña Concha Roure, de Mortes; Gobernador Civil y Jefe Provincial, D. José Fernández Ramírez; alcalde de la población, D. Francisco Martínez, y el General Gobernador Militar, D. Porfirio Laguna. Seguidamente subió al estrado el Obispo de la Diócesis Segorbe-Castellón D. José Pont y Gori; Caudónigo D. Antonio Deig y Cura Económico de la Parroquia D. Daniel Gil. El Prelado bendijo la corona — que sostenía la esposa del Ministro sobre una bandeja — y luego la colocó en el marco que encastraba la efigie de la Virgen de la Luz. Mientras la banda interpretaba el Himno Nacional, la gente prorrumpe en aplausos entusiastas y se disparaban tracas y otros fuegos aéreos.

El Alcalde pronunció unas emocionadas palabras de ofrenda, de gratitud a la Virgen, palabras que a su vez fueron una profesión de fe, de esperanza y de homenaje a la Madre de Dios. Su invocación final de ¡Viva la Virgen de la Luz!, fue contestada con entusiasmo y unánimemente.

Seguidamente descendieron las autoridades y la imagen para trasladarla procesionalmente a la iglesia, donde se había dispuesto un hermoso templete adornado con flores. El Ministro tomó asiento en el presbiterio y en los sillones presidenciales el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. José Fernández; Alcalde de la Villa, D. Francisco Martínez; General Gobernador Militar, D. Porfirio Laguna; el Subjefe Provincial del Movimiento, D. Andrés Villacoba; Presidente de la Diputación, don Nicolás Pérez Salameiro; Delegado Provincial de Información y Turismo, D. Francisco Cortel; Alcalde de Castellón y Procurador en Cortes por los Municipios de la Provincia, D. Francisco Grangel; y Delegado Provincial de la Vivienda, D. Juan Diego. En lugar destacado tomaron asiento las esposas de las autoridades nacionales, provinciales y locales, también los Delegados provinciales de servicio y autoridades provinciales, así como las señoras de la Junta Parroquial de la Virgen de la Luz. Inmediatamente se celebró un so-

lemne pontifical concelebrado en el que el celebrante principal era el Prelado de la Diócesis y participando también el Vicario General, D. José María García; Secretario del Obispo, D. Antonio Deig; Cura económico, D. Daniel Gil, y el Rvdo. D. Manuel Huerta, como Maestro de Ceremonias. El panegírico de la festividad fue elocuentemente pronunciado por el Prelado de la Diócesis. El canto de la misa estuvo a cargo de la Escolanía del Coro Parroquial de Navajas y del Coro Parroquial de Villarreal bajo la dirección de Rvdo. D. José María Gavara.

### ROTULACION DE LA CALLE VICENTE MORTES LERMA

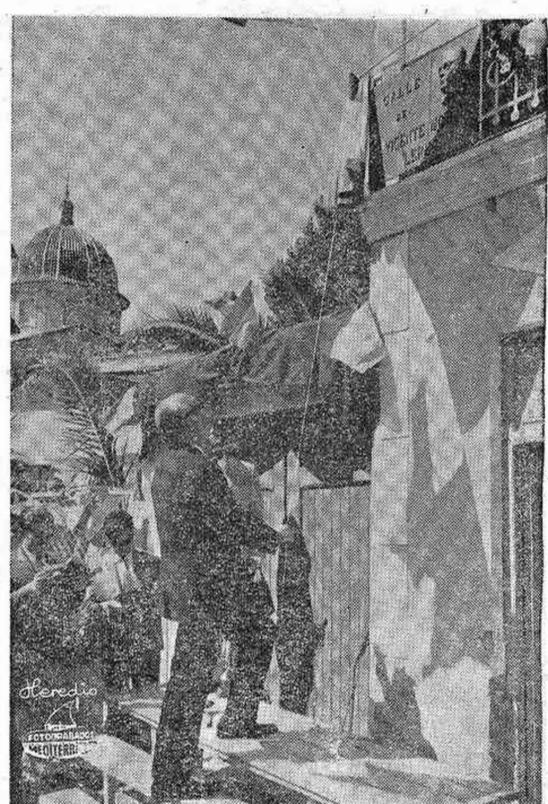
A la salida de la misa mayor se trasladaron las autoridades, vecindario y visitantes a la calle que hasta anteaer se denominó de las Fuentes, donde se celebró el acto de descubrimiento de la placa que da el nuevo nombre a dicha calle, dedicada por el Ayuntamiento a D. Vicente Mortes Lerma. El acto comenzó con unas palabras del Alcalde y Jefe Local para exaltar las virtudes que tuvo en vida la persona a la que se le rendía póstumo homenaje y el cariño que sentía por Navajas, donde dejó la impronta de su obra y de sus sacrificios. Exaltó que era un acto de justicia y dijo que, además, se le rendía en la calle que más relación tenía con la labor de don Vicente Mortes Lerma. Tuvo palabras cariñosas para la esposa y el hijo del homenajeado y terminó pidiendo a Dios que le tenga en su gloria, y también que ilumine a su hijo en las altas empresas nacionales que tiene encomendadas. Entre aplausos descorrió la cortina, que tapaba la placa rotuladora, mientras se disparaban tracas y fuegos aéreos.

Seguidamente el Ministro de la Vivienda pronunció unas palabras para recordar la figura de su padre, sus actividades en Navajas y una frase de su madre al entregar un trofeo en Paterna, cuando dijo: "Soy viuda de un albañil muy trabajador". Dijo el Sr. Ministro que se sentía orgulloso de su padre y recordó cuando durante la Cruzada de Liberación supo alentar a los navajeros y obtener beneficios para la población. Esta es, pues, una calle dedicada a un trabajador y es por extensión la calle de los trabajadores; de un trabajador —añadió— cuyo hijo es hoy Ministro del Gobierno español. Una gran ovación acogió las palabras del Sr. Mortes Alfonso.

### RECEPCION EN EL AYUNTAMIENTO

El cortejo multitudinario se trasladó luego al Ayuntamiento donde el Alcalde entregó al Sr. Mortes y a su esposa dos bustos de sus efígies en bronce y a doña Carmen Alfonso, Viuda de Mortes, un busto en relieve de su marido también en bronce; tres obras de arte de las que es autor el excelente escultor de Navajas, Manuel Rodríguez, que fue efusivamente felicitado por los homenajeados. Asimismo el Sr. Mortes Alfonso, su esposa y su madre agradecieron al pueblo de Navajas este gesto de cariño.

Luego el Ministro de la Vivienda salió al balcón para pronunciar unas breves palabras entre las que puso de manifiesto lo orgulloso que se sentía de su pueblo, la satisfacción que le había producido ser padrino —junto con su esposa— de la coronación de la Virgen de la Luz; agradecer al Prelado el solemne pontifical; su emoción en el acto de rotular una calle a nombre de su padre, y, en síntesis, su gratitud. Terminó diciendo que merecía la pena ser de Navajas y finalizó con las invocaciones de ¡Viva la Virgen de la Luz! y ¡Viva Navajas!, invocaciones que fueron contestadas con entusiasmo por el público que, finalmente, estalló en una gran ovación.



### INAUGURACION DE LA PISCINA OLIMPICA

A las dos de la tarde el Ministro inauguró la piscina olímpica construida en el Complejo Polideportivo Municipal, escuchando las explicaciones que sobre tal instalación le dio el Delegado Provincial de Educación Física y Deportes, D. Guillermo Dauffi, que ostentaba la representación del Delegado Nacional.

Terminada la inauguración oficial de la piscina, se sirvió un banquete, bajo los pinos de la plaza inmediata a dichas piscinas, presidiendo por las autoridades y sus esposas, así como por la Reina de las Fiestas y al que asistieron más de un centenar de comensales. A los postres, D. Juan Antonio Torres, hijo de Navajas, cronista de la Villa y Secretario del Ayuntamiento de Sagunto, ofreció el banquete al Ministro en nombre

de las autoridades y pueblo de Navajas.

A sus palabras contestó el señor Mortes con otras de gratitud muy cordiales y afectuosas. Agradeció la presencia de las autoridades, y destacó su suerte de poder colaborar con Franco y con Carrero Blanco. No es fácil ser Ministro, —dijo— pero es muy grato poder entregarse minuto a minuto en una tarea con el pensamiento puesto siempre en el pueblo español. Cuando uno se enfrenta con los hombres y las mujeres de España, observa unos ojos de mirada retadora, pero también de cariño y esperanza; y entonces pensamos con satisfacción que vale la pena trabajar en una entrega total. "Gracias a todos". Sus palabras fueron acogidas con aplausos y vítores. Seguidamente se disparó una traca.

A las seis de la tarde fueron despedidos el Ministro y su familia y las primeras autoridades provinciales, así como las representaciones de los Ayuntamientos de Paterna y Valencia, que estuvieron presentes en todos los actos, con gran cordialidad y cariño.

**MARCOS - MOLDURAS**  
CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI.  
Frente Cine Sindical.

### EN LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DEL BANCO CENTRAL SE APROBO LA FUSION POR ABSORCION DEL BANCO DE ARAGON, MEDIANTE CANJE DE ACCIONES. — HAY QUE INCORPORAR LAS REGIONES A LA RESPONSABILIDAD DE PARTICIPAR EN LA VIDA NACIONAL

El día 19 del actual, se ha celebrado la Junta General extraordinaria del Banco Central, a la que asistió un gran número de accionistas.

Declarada por el señor Presidente válidamente constituida la Asamblea, se dio lectura a la Moción presentada por el Consejo. Seguidamente, D. Joaquín Reig dirigió unas palabras de salutación a los asistentes, dándoles a conocer el objeto de la reunión, destacando que a lo largo de los últimos treinta años, el Banco Central ha realizado, con pleno éxito, numerosas fusiones y absorciones con otras Entidades bancarias. Añadió que la fusión que se sometía a la Junta ofrece características análogas a las anteriores y, como ellas, producirá notables beneficios a la Entidad.

### INFORME DEL CONSEJERO-DIRECTOR GENERAL, EXCMO. SR. D. ALFONSO ESCAMEZ

Dio comienzo a su intervención indicando que el motivo principal de la Junta correspondía al acuerdo de integración del Banco de Aragón en el Banco Central, subrayando que es una de las operaciones más importantes de la historia de la Empresa.

"El Banco de Aragón —dijo— es una sólida Institución firmemente arraigada en las tres provincias aragonesas que inició hace ya varios años su expansión hacia las capitales y comarcas más importantes del país y presenta, junto a su organización genuina, un entramado de Sucursales en Madrid, Barcelona, Valencia, Murcia y otras importantes capitales, que perfilan su clasificación de Banca nacional.

Añadió que, como en cualquier organización importante, todo este complejo empresarial está sostenido por una base humana, competente y laboriosa, constituida por 1500 funcionarios que encontrarán en el Banco Central mayores posibilidades para su promoción individual, al integrarse en una Empresa de su dimensión.

La fusión del Banco Central y del Banco de Aragón está basada en la evolución de un proceso natural. Desde hace muchos años existían vínculos muy importantes entre ambas Entidades. La organización del Banco Central en las tres provincias aragonesas ocupa el primer lugar en cuanto a número de Oficinas, con cifras de recursos y de inversiones superiores a las de los propios Bancos nacionales o regionales que tienen sus raíces en aquella zona, incluido el Banco de Aragón.

Se refirió a la política de integraciones y absorciones de impor-

tantes Empresas bancarias que han ido perfilando la personalidad del Banco Central, aunar esfuerzos y con resultados concretos que no hubiesen podido alcanzarse actuando cada uno aisladamente.

"Indicó que esta fusión no es sólo una operación económica; se trata de concentrar esfuerzos entre las dos Entidades bancarias más arraigadas en Aragón y disponer de unos medios y de una organización que permitan dedicar a aquella zona la atención que realmente precisa para el desarrollo de sus enormes posibilidades naturales y el servicio financiero de los distintos estamentos económicos".

Por otra parte, el Banco de Aragón se integra al Banco Central en un plano de absoluta igualdad. "Recibiremos —manifestó— a los accionistas, directivos y empleados de esta Entidad con un franco espíritu de colaboración, para fundirnos en los anhelos y esperanzas de la tarea común a realizar en el servicio de una misma Institución".

Reiteró la política de promoción regional, con unidad de servicios, seguida por el Banco Central, afirmando la creencia de que hay que incorporar la riqueza espiritual y las fuerzas económicas tradicionales de las regiones a la responsabilidad de participar en la dirección de la vida nacional.

"El país —dijo— ha iniciado su integración en el concierto económico de las naciones desarrolladas y para ello es necesario que en los años que nos quedan, y no son muchos, nos entremetamos seriamente con el problema de estructura que caracteriza nuestra realidad empresarial.

Para que este proceso pueda cumplirse en las etapas propuestas, es preciso que el industrial español tenga a su servicio potentes Entidades financieras que le faciliten los recursos imprescindibles en su transformación. Desde esta perspectiva, la Banca tiene que tratar de alcanzar la dimensión necesaria para conseguir el nivel competitivo que le permita estar a la altura de la confrontación económica internacional y hay que acometer las grandes inversiones que los avances de la Informática y el perfeccionamiento electrónico ponen a nuestra disposición para la realización de los servicios y el control de costos en los procesos de trabajo".

Pasó a ampliar el contenido de la Moción leída en la Asamblea, diciendo que la proporción ofrecida de una acción del Banco Central por una acción del Banco de Aragón era favorable para los accionistas de ambas Entidades y que lo consideraba justo.

Expuso que, con esta operación, el Banco Central incorporaba a su organización unas posibilidades de negocio que serán más rentables por una simple cuestión de racionalización de costos y de volumen.

El accionista del Banco de Aragón, además de las ventajas de una cotización superior, participará en una Empresa con mayores perspectivas de crecimiento y beneficios.

Para agilizar y dar mayor eficacia a los servicios del Banco Central en la región aragonesa, se constituirá un Consejo Regional que será un órgano de asesoramiento y dirección para los asuntos relacionados con aquella zona, que estará formado por los mismos señores que actualmente son miembros del Consejo del Banco de Aragón, incorporando algunas otras personalidades de la vida local. Asimismo pasarán a formar parte del Consejo general del Banco el Presidente, Vicepresidente y Consejero-Delegado del Banco de Aragón".

Indicó el propósito del Banco Central de realizar una emisión de la par de 600 millones de pesetas, en la que también tendrán derecho a participar los accionistas procedentes del Banco de Aragón, en la proporción de una acción nueva por cada siete antiguas que se posean, operación naturalmente condicionada a la preceptiva autorización legal, esperando se lleve a cabo en el ejercicio actual.

"Al contabilizar el saldo procedente de la Cuenta de Regulación del Banco de Aragón, las dos ampliaciones en 1971 y 1972 serán de 450 millones de pesetas cada una, con cargo a la citada Cuenta, resultado de edicular a los 400 millones del Banco Central, 50 millones del Banco de Aragón, en cada año.

A partir de la 1.ª de octubre próximo, se abonarán 2993 pesetas por acción, como dividendo a cuenta del ejercicio de 1970. Como en ejercicios anteriores, el dividendo del presente año alcanzará el límite máximo autorizado del 6 por 100".

A continuación, el Sr. Escamez hizo unos breves comentarios sobre el ejercicio actual y dijo: "Podríamos definir el momento económico que estamos viviendo como una crisis de madurez. Para mí, el año 1970 es el de la madurez española, no sólo en un sentido económico, sino también en un sentido político y social. El país, a través de sus gobernantes, de su élite y de su pueblo, ha tomado conciencia de lo que representa nuestra posible integración en Europa, como hecho significativo que supone adoptar una posición concreta ante su historia.

Para nosotros, 1970 puede ser uno de esos periodos clave en la vida de un pueblo, que condicionan su futuro a largo plazo.

Señaló que, "en líneas generales, las medidas restrictivas adoptadas a fines de 1969 habían logrado alcanzar los efectos propuestos, frenando, en busca de un mayor equilibrio nuestro índice de expansión".

Refiriéndose a la actividad crediticia, destacó que no se ha producido una reducción de los medios financieros, habiéndose registrado un aumento de 74.848 millones de pesetas en los fondos facilitados al sector privado por las Instituciones financieras durante el ejercicio, si bien en el pasado año el ofrecimiento fue de 92.639 millones.

"En el Banco Central, durante 1969, se descontaron 173.816 millones de pesetas de papel comercial, en los ocho primeros meses del año, contra 208.242 millones en el mismo período de 1970; o sea, un aumento de cerca del 20 por 100. La rubrica de créditos presenta en nuestra Entidad un aumento de 1.188 millones en los siete primeros meses del año.

Examinó otros aspectos interesantes sobre la inversión de la Banca y la reducción de la oferta monetaria y, seguidamente ofreció interesantes datos sobre nuestra balanza comercial y reservas de divisas.

Por lo que respecta a la marcha del Banco, dijo el señor Escamez "hemos seguido el ritmo normal de nuestro desarrollo. La contratación en el crecimiento de los recursos nos ha afectado como a toda la Banca nacional, durante el primer trimestre; en el segundo, tuvimos una recuperación importante, y en los últimos meses se alcanzan los incrementos normales de años anteriores, llegando a superar, en estos días, los 113.000 millones de pesetas.

Durante este año se han aumentado en cifras muy importantes, con respecto al anterior, los gastos de personal, pero gracias al estricto control administrativo y a la progresiva aplicación de los sistemas electrónicos, estamos logrando mantener los índices de rentabilidad y en la próxima Junta esperamos poder presentaros resultados similares a los que venimos ofreciendo.

Terminó agradeciendo la atención prestada por los accionistas y señaló que la unión con el Banco de Aragón será un peso muy importante para alcanzar en esta década de los 70 los ambiciosos objetivos propuestos.

Las palabras del señor Escamez fueron premiadas con grandes aplausos por parte de los accionistas, aprobándose por aclamación los acuerdos sometidos a la Junta General.

**Fábrica de Azulejos solicita AUXILIAR DE OFICINA**

Imprescindible servicio militar cumplido y escribir a máquina correctamente. Preferible domiciliados en Almazora, Villarreal o Castellón. Dirigir peticiones a Ref. 773 de DAMA Publicidad, Gran. Aranda, 6. CASTELLÓN.

**MADERAS PARA DECORACION**

AMERICANAS  
PINO PARANÁ (Brasil)  
PINO TEA (Mobila)

AFRICANAS  
ABEBAY  
MUNTENYE  
WENGE  
MANSONIA

MBERO  
ALKY  
TEKA  
MONGOY

**MADERAS CLEMENTE, S.L.**

Carretera Onda, 101 - Teléfonos 378 y 719 VILLARREAL

INFORMACION DE LA PROVINCIA

Viene de la pág. 4

Alejandro Gavara 72; 10. — Fernando Gavara y 11. — José Alagarda, todos de Nules, menos, el primer clasificado.

El concurso atrajo gran cantidad de público que aplaudió con calor los difíciles ejercicios efectuados por los concursantes que fueron seguidos con extraordinario interés. — MOLES HERRERO

LUCENA DEL CID

Recuperación, en parte, del programa de fiestas patronales

Los casados del pueblo no han querido ser menos que los jóvenes y, por su cuenta, han retomado el programa de fiestas patronales, pero lo cual los festejos a celebrarse durante los días 26 y 27 de Septiembre son los siguientes:

Día 26.— A las 13 horas, inauguración del IV Salón Nacional de Fotografía. A las 16, entrada de vaquillas, organizada por los casados. A las 10 de la noche, Concierto por la Banda «La Esmeralda» de Educación y Descanso, de Almazora.

Día 27.— A las 11 de la mañana, la carrera ciclista anunciada. A las 4 de la tarde, exhibición de vaquillas. A las 7, partido de baloncesto. A las 10 de la noche, bailes populares y, seguidamente, «Cabalga de las antorchas».

En total ocho días de toros, que no está mal. ¿Verdad?

TITULO

VIVIR

Brillante clausura de la I Semana de la Cultura Popular y de la juventud organizada por el Teclub

En los jardines del Teclub piloto de nuestra población tuvo lugar el pasado sábado, el brillante cierre de la exposición de arte plástico y clausura de la semana de cultura popular que organizada por el teleclub piloto de Viver y patrocinada por la delegación de Información y Turismo de Castellón ha venido celebrándose a lo largo de la pasada semana.

Relataremos brevemente lo ocurrido durante esta semana, de gran trascendencia y actividad para la juventud del Teclub pero de la que todos podemos sacar muchas enseñanzas, a través de las conferencias y charlas que se han venido dando cada noche.

El día trece, presentación de la madrina del Teclub e inauguración de la exposición de arte plástico, que por boca del mantenedor Dr. Rodríguez Culebras es la mejor en variación y calidad por sus obras de cuantas se han efectuado a lo largo y ancho en toda la zona del Palancia, tiene por objeto promover el arte entre esta inquieta y dinámica juventud que forma nuestro Teclub.

El día 14 tuvo lugar una sesión de cine forum como medio informativo y cultural del cine.

Día 15, el deporte salió sobre el tapete y una información actual, documentada y bien definida que expuesta de forma agradable y de fácil comprensión por el conferenciante del día Sr. D. Germán Reguillo, Director del Colegio Menor de Juventudes de Castellón.

Día 16 dedicado a la promoción de la mujer, que a juzgar por la señorita que nos dio la conferencia, creemos sinceramente que no se necesita ya ninguna promoción en la mujer española, culta, inteligente, simpática, su clara resultó agradable y de un efecto contundente para que se prepare la mujer a las nuevas tareas que la vida moderna exige de ella, sin perder ni un ápice, de su feminidad y su delicadeza como reina del hogar, y de la maternidad su principal función. Felicitamos sinceramente a la Srta. Amparo Adarves.

En este mismo día el Grupo Folk veval del poble de Villarreal en una magnífica actuación cosechó grandes aplausos.

Día 17 el Grupo Els XIII de Villarreal consiguió un gran éxito artístico con la representación del drama la herida luminosa, actuando el grupo de danzas de los mismos actores.

El viernes fue dedicado a temas juveniles, en concordancia con los organizadores de esta semana. Y por fin el sábado fue la apoteosis final de esta gran semana que procuraremos describir con todo detalle para nuestros lectores de MEDITERRANEO.

Empezando anochecer el pueblo entero vibraba ante la noticia de que el grupo Folk más numeroso de España Raíces de Valencia tal y como estaba anunciado en los programas era esperado para cantar la misa de la juventud en la iglesia parroquial de nuestra Sra. de Gracia con el templo abarrotado de fieles y las autoridades que luego describiremos al frente, un pequeño incidente en un autobús que los conducía no los dejó llegar a la hora anunciada sino un poco más tarde dio comienzo la misa que resultó francamente inmejorable y es que más de cien voces en un espectáculo digno, y mucho más para alabar al Señor de la creación.

Terminada ésta dio comienzo la preparación de la clausura de la I Semana de la Cultura Popu-

lar y de la Juventud, que como ya conocemos se desarrollaba en el Teclub piloto. Empezaron a llegar gran número de espectadores que llenaron los jardines de Teclub; siguieron la Madrina con sus Damas, las autoridades y por último, una interminable fila de estos chicos y chicas que componen este formidable grupo folk que es Raíces, su actuación fue apoteósica, grandes aplausos rubricaron cada actuación y enfervorizaban a los asistentes al acto, da la casualidad de que el solista tenor del grupo es hijo de nuestra Villa lo que aún hizo que se ganaran mucho más las simpatías del público que ya de hecho estaba con ellos.

Terminada la primera parte, las autoridades integradas por el Delegado provincial de Información y Turismo Sr. D. Francisco Correlli; Secretario de educación y cultura popular D. Vicente Aguilera, Alcalde de la localidad, D. Francisco López Mañes y Presidente de la Excma. Diputación Provincial de Castellón en representación del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, entregaron los trofeos a los ganadores del concurso deportivo de esta semana, Francisco López Fornas e Ismael Zarzoso campeón y subcampeón respectivamente.

Tomó la palabra D. Nicolás Pérez Salameo en representación del Sr. Gobernador para saludar a este pueblo que tanto le estima, y dijo entre otras, nunca un político se encuentra tan a gusto como cuando ve una juventud en marcha que consigue cuanto se propone, debo de felicitarlos por no haberme defraudado y hacer honor al honor que se os hizo al nombraros Teclub piloto; los aliento a proseguir en el camino emprendido conquista tras conquista sin desmayos. Puso como ejemplo el grupo de Raíces, como sobran solistas y faltan orfeones, juntos conseguiremos grandes cosas, solos, las fuerzas se desperdician, felicitó nuevamente al pueblo por su asistencia global a estos actos y al Teclub, es decir, a esta juventud dinámica para la que no existen vallas y que tan buenos tantos se está anotando, en nombre del Sr. Gobernador Civil de la provincia declaró clausurada la semana. Una nutrida salva de aplausos corrió sus últimos palabras.

Prosiguió la segunda parte del recital de este grupo tan estupendo al que el público le exigía, una y otra vez actuaciones que ellos, repetían enardecidos por los aplausos y es que difícilmente el éxito artístico obtenido por el grupo Folk Raíces podrá ser superado en nuestra población. — José Martín. Corresponsal en Viver.

En los jardines del Teclub piloto de nuestra población tuvo lugar el pasado sábado, el brillante cierre de la exposición de arte plástico y clausura de la semana de cultura popular que organizada por el teleclub piloto de Viver y patrocinada por la delegación de Información y Turismo de Castellón ha venido celebrándose a lo largo de la pasada semana.

NOTAS de ARTE

Actividades artísticas del Teclub de Viver

En la primera semana de cultura popular programada por el activo e inquieto Teclub Piloto de Viver, han tenido un relevante puesto las actividades artísticas. No hablamos aquí sobre las desarrolladas en torno a música, teatro y cine. Nos referimos especialmente a la exposición de arte, de gran interés para encauzar las inquietudes juveniles en esta dirección. La exposición quedó abierta durante la semana en que se desarrollaron las restantes actividades. El marco ha contribuido no poco al éxito de la misma. Local adecuada, excelente montaje y rigurosa selección de obras han sido los rasgos característicos. Era preciso tener en cuenta la heterogeneidad del público —aunque preferentemente joven— y el fin primordial: orientar a ese público para la captación del arte actual en diversos aspectos y técnicas. Una base de las obras seleccionadas correspondía a colecciones particulares de precedentes y variadas exposiciones. Otras se han conseguido de algunos artistas, incluso extranjeros, para esta exposición.

Cabe mencionar aquí tres excelentes representantes del arte actual castellonense en tres aspectos distintos: Manuel Pau, Manuel Safont y Manuel Rodríguez. Los tres son suficientemente conocidos. En la pintura, Manuel Pau, en su línea un tanto moderada del paisaje concebido con todo, en un sentido renovador. Moderado, aunque valiente y vigoroso a veces. Manuel Safont, el pintor ceramista, con ese gozo suyo por la conquista de la técnica, su preocupación por los temas de actualidad candente, poeta del color y de las formas elementales y simplíficas al mismo tiempo. En la escultura, el buen quehacer de Manuel Rodríguez, con algunos estudios en terracota ya conocidos del público castellonense, y la magnífica sorpresa de su Cristo tallado en ébano. Finalmente, un grabado de Knut Schnurrer, que bien puede ser calificado de excepcional y digno de incluirse en una historia del grabado moderno.

Atención especial merece la aportación joven. En último término a la juventud se encaminaba esta exposición, y ellos, los jóvenes, eran sus organizadores. Con satisfacción destacamos aquí los logros en la aportación de Amado Bellés, con sus variaciones sobre la danza en una interpretación de gran actualidad, pero sin caer en los tópicos facilonos de ciertas tendencias. En este sentido creo debe ser destacada su «Danza para un recuerdo». Amado Bellés

En Barcelona Taurinas Taurinas Taurinas

el domingo, lleno en la corrida de diez toros Ayer dos orejas por matador lograron Curro Girón, El Cordobés y José Fuentes en Valladolid

BARCELONA, 20 (Pyresa). — Con la plaza casi llena se lidiaron cuatro novillos de los señores Sánchez Cobaleda para rejonos que dieron poco juego y seis toros de D. Rafael Peraltá, bien presentados, con fuerza y casta. Se inició la función con la lidia a cabo de dos novillos por los hermanos Peraltá. Antes de él primero, muy bien y acertado, a pesar de las dificultades del toro que tenía poca embestida, y que terminó aquerenciado en tablas. Mató de un rejón y dio la vuelta al ruedo. Rafael, en el segundo consiguió lucirse a fuerza de porfiar ante un toro muy remiso de embestida, destacando un extraordinario par, a dos manos, en el centro del redondel. Clavó dos rejones el segundo de los cuales descorrió al toro y se le concedió una oreja.

Entre el tercero y cuarto de lidia ordinaria, torearon Alvaro Domeq y Lupi. El primero estuvo sensacional, lo mismo toreando que clavando, alcanzando el punto álgido de su labor en banderillas, pero hubo de clavar tres rejones de muerte y luego, pie a tierra, intentó el descabello infinidad de veces hasta que el toro se echó. No obstante fue clariorramente ovacionado negándose a dar la vuelta al ruedo. Lupi tuvo una buena actuación, menos espectacular, yendo siempre hacia el pitón contrario y consiguiendo una faena perfecta. Mató al primer rejón. (Una oreja y dos vueltas al ruedo).

DAMASO GOMEZ, en su primero se limitó a unos trazapos que se protestaron. Cuatro pinchazos, estocada y descabello. (Pitones). En el cuarto estuvo tan cerca que terminó ahogando la gran embestida del animal. No obstante al matar de pinchazo y estocada se le concedieron dos orejas.

MARISMENO, muy torero, en su primero, faena lucida para estocada entrando muy derecho. (Una oreja). En el otro, reservón que en lugar de embestir recuaba, estuvo muy voluntarioso.

Varios pinchazos estocada y descabello (Silencio). GREGORIO LALANDA, voluntarioso, consiguió algunos sendos pases de buena factura, pero en conjunto no pudo centrarse con su enemigo. Pinchazo y estocada y vuelta al ruedo. En su segundo evidenció su conocimiento y sacó el partido posible, aunque tampoco consiguió ligar faena. Mató de pinchazo y estocada y volvió a dar la vuelta al ruedo, esta vez a hombros de unos chiquillos.

NOVILLADA EN SEVILLA

SEVILLA, 20 (Pyresa). — Con buena entrada en sombra, se lidiaron novillos del Marqués de Albacerrada, bravos, ovacionados en el arrastre. Al primero se le dio la vuelta al ruedo.

Forman el cartel Germán Urena, (Colombiano), Antonio José Galán y Juan Muñoz.

GERMÁN URENA toreó con mucho arte y ajustado de capa a sus dos novillos, a los que también hizo vistosos quites. Se mostró muy torero en las faenas de muleta, que realizó con facilidad. Ambas faenas fueron amenizadas con la música. Despachó a su primero de pinchazo, estocada y tres descabellos, siendo ovacionado y desistiendo de dar la vuelta al ruedo al novillo. A su segundo, tras magnífica faena, lo despachó de estocada contraria y otra, sin puntillo, gran ovación y vuelta al ruedo.

ANTONIO JOSÉ GALÁN, toreó por verónicas, a sus dos enemigos, a los que también hizo extraordinarias faenas de muleta con arte y valor. Fue premiada su actuación de muleta al son de la música, matando a su primero de soberbia estocada por lo que le concedieron una oreja y petición de otra, dando el diestro dos vueltas al ruedo; a su segundo lo mató de estocada, realizando la suerte con el pañuelo, y también corrió una oreja y petición de otra y dio la vuelta al ruedo en unión del mayoral de la ganadería.

JUAN MUÑOZ, mostró buen estilo al torrear de capa a sus dos novillos siendo ovacionado. A su primero le hizo una faena de muleta en la que derrochó valor, estando siempre cerca. Resultó empujante pero terminó de una estocada desprendida. (Ovación y saludos). Mejoró la faena en el que cerró plaza ya que puso en juego ambas manos, culminando la magnífica faena de estocada. El público pidió las orejas y el Presidente no las concedió. Dio la vuelta al ruedo a hombros y salió así de la plaza.

Antonio José Galán, también salió a hombros.

CORRIDA CONCURSO GANADERIA

SALAMANCA, 21 (Pyresa). — Corrida concurso de Ganadería. Seis toros para Santiago Martín «El Viti», Miguel Márquez y Damasos González.

El primero, de la Ganadería de don Felipe Bartolomé, aguantó bien tres varas largas. El Viti le hizo faena por derechos y naturales, muy aplaudida, para tres pinchazos y entera. (Una oreja). El toro fue aplaudido.

El segundo, de don Joaquín Buen día, hizo poca lucha en varas. Le despachó Miguel Márquez de una entera que deguella. (Aplausos al diestro).

El tercero, de Pérez Angoso, no quiso entrar al caballo. Sin embargo, embistió mejor a la muleta y Damasos González le hizo una faena muy valiente para pinchazo y entera. (Recibió dos orejas y dio dos vueltas al ruedo).

El cuarto, de la Ganadería de Juan Mari Pérez Taberner, salió suelto del caballo y se quedó en la muleta. El Viti le colocó media bien señalada y dos descabellos. Aplausos al diestro y pitos al toro.

El quinto, de Sánchez Fabres, tampoco hizo nada en varas siendo despachado por Miguel Márquez de media y dos descabellos. (Pitos al toro y silencio al diestro).

El sexto, de don Alberto Cunha Patricio, bien presentado y de gran cornamenta, entró cuatro veces a los caballos. Damasos González le hizo una faena lucida de muleta con derechos y desplantes, en uno de los cuales fue alcanzado y revolcado sin consecuencias. Mató de media y entera y recibió dos orejas y rabo. El toro se le dio la vuelta al ruedo.

El Viti solicitó de la presidencia lidiar el sobrero y concedida la petición, le hizo faena de muleta para cinco pinchazos y descabello.

El jurado de la corrida concedió el primer premio al toro de la ganadería de Cunha Patricio 1º d aco

en sexto lugar, el premio al mejor picador a Barroso, de la cuadrilla de Damasos González por su labor con el sexto, y premia al mejor diestro a Damasos González por su faena al toro premado.

DOS OREJAS A CADA UNO

VALLADOLID, 21 (PYRESA). — Segunda corrida de feria. Seis toros de D. Manuel Santos Gaich, que dieron buen juego.

CURRO GIRÓN, en su primero, faena con ajuste y de variado repertorio. Mata de una estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo). En su segundo, faena de alio, para pinchazo y media estocada. (División de opiniones).

EL CORDOBES, gran faena al segundo de la tarde, en el que intercala derechos, naturales, paños en redondo y el salto de la rana. Acaba de estocada y descabello a la primera. (Gran ovación, dos orejas y vuelta). En el quinto, faena valerosa para estocada de bandear. (Gran ovación y saludos desde el tercio).

JOSE FUENTES, faena muy templada a su primero, con bases de todas las marcas. Estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta). En el sexto, faena completa y torera, para una estocada. (Ovación y petición de oreja).

Ruidos en la ciudad

Por CARLOS BRIONES

EN las grandes ciudades, a decir de los expertos, son ya muchos los invisibles peligros que se ciernen sobre el pacífico ciudadano. El más importante, el que más inquieta a las autoridades responsables, parece ser el de la contaminación atmosférica, es decir, el del envenenamiento progresivo de la atmósfera, que luego debe suministrarnos el oxígeno vital. El factor desordenadamente número 1 de este alarmante estado de cosas parece ser la combustión de los vehículos de motor, que llena el ambiente de nos rodea de gases nada recomendables para la salud del ser humano. El ciudadano medio, sin embargo, no llega a identificarse con esta obsesiva y justificada preocupación de los técnicos en contaminación atmosférica y continúa su ritmo cotidiano como si nada le importara al peligro real que le acecha. No es que a nadie le guste envenenarse, pero ya se sabe la verdad de aquel refrán castellano de «ojos que no ven, corazón que no siente». El ruido, por ejemplo, produce mucha más indignación, que la cada vez más irrespirable atmósfera que nos envuelve. Y de ruidos vamos a divagar brevemente.

Los ruidos, sin entrar en discusiones técnicas que los agrupan según el número de decibelios o en algún lugar de la escala de agudos o graves, tienen para el ciudadano consideraciones particulares dignas de tenerse muy en cuenta. El ruido ambiental continuo a que nos somete el imperio del automóvil hemos dejado en gran parte de percibirlo, al hacer algo tan natural como tomar el desayuno bien de mañana. No quiero decir con esto que este ruido no destruya a la larga nuestros nervios, no nos produzca fatiga y no nos cree una anormal irritabilidad ligeros del caso. Queremos señalar simplemente, que a este ruido dejamos de prestarle atención como si fuera algo de nuestro propio ser, y únicamente nos percatamos de él, cuando huimos a algún campo silencioso —cada vez más escasos— en busca de fugaz tranquilidad. A ruidos menos soportables quiero referirme especialmente. Entre estos ocupa lugar de privilegio el ruido que se filtra en la casa que habitamos.

Nadie puede discutir que en el último medio siglo los avances de la Humanidad han sido superiores a los que se lograron en los veinte siglos anteriores, sobre todo en el terreno de la inventiva. De esta norma es claro que no escapa la arquitectura y la construcción. Pero he aquí que mientras nos esforzamos en proclamar la necesidad y la obligación de la sociedad de que todos los ciudadanos dispongamos de una vivienda digna, no dejan de construirse viviendas de muy dudosa «dignidad». ¿O es que acaso es entendible que, dados los avances de la técnica y del progreso, no tengamos otro remedio que soportar, amén de los ruidos propios, los de toda la vecindad? ¿Por qué no se exige a rajatabla la insonoridad de las viviendas como cláusula imprescindible para facilitar la necesaria «cédula de habitabilidad»? Y no es que la gente grite —aunque también sucede— que los suelos y tabiques que separan nuestras viviendas de las de nuestros vecinos, son tan sensibles a ser traspasados por los sonidos que, quieras o no, tienes forzosamente que enterarte de la vida y milagros (es un decir) de todos tus queridos y amables vecinos. Tanto es así que, por ejemplo, nunca se me ocurre escribir a máquina por la noche en la seguridad que el suave tecleo golpearía los timpanos de muchas gentes que buscan el merecido reposo nocturno en esas horas. Las casas se construyen así con toda rapidez y mucha economía, que es lo importante, pero como se siga permitiendo tanto «progreso» en la construcción de viviendas, mejor será no hacer tabiques, para así, al menos, sin ruido, poner nos todos de acuerdo para dormir a la misma hora.

Dejando de los ruidos domésticos, debemos señalar unos muy especiales. Nos referimos a

del hogar no solo —¡Oh, progreso!— nos sirve de sedante a la jornada laboral el telefilm de turno, sino que seguimos con el ánimo compungido —como debe ser— la historia de los «formidables» por el aparato de radio de la vecina, nos enteramos de lo que ocurre en el UHF —tenemos un vecino de los que se llaman marginados— y escuchamos la romántica música del «cassete» de Elisa —vive tres pisos más abajo— que es una solterona deliciosa...

Ya se que existen en muchas ciudades lo que se ha dado pomposamente en llamar «bandos del silencio». ¿Y de qué sirven? No es cuestión de prohibiciones teóricas esta lucha que debe emprenderse sin dilación contra el ruido. Se necesitan medidas concretas, coherentes, lógicas y eficaces para evitar que, con el uso, lleguemos a creer que este mundo es naturalmente tan ruidoso como efectivamente lo es hoy, con grave quebranto para la salud de todos. — (PYRESA).

terrabe TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

programas: SOBREMESA 1745 Carta de ajuste: Música de Albéniz 200 Apertura y presentación 202 Panorama de actualidad. Junto a las habituales secciones informativas, los comentarios cinematográficos de Alfonso Sánchez. 300 Noticias a las tres 325 Avances 330 Rimas populares 400 El show de Doris Day 430 Nivel de vida. La grafología. 500 Hablamos de España... ENCHUFA EL ASKAR TARDE 715 Carta de ajuste: Latino. Americano. F. Poulcel 730 Apertura y presentación 732 Los Picapedra. El doble 800 Teclub. 830 La huella del hombre. Pompeya. NOCHE 855 Esta noche... 900 Novela: Crimen y castigo, de Dostoyevsky. 930 Telediarlo 955 Avances 1000 Programa de actualidad 1015 Ciclo. Imágenes y melodías. III. Cumbres doradas 1200 Veinticuatro horas 015 Despedida y cierre U. H. F. 745 Carta de ajuste: Sinfonías de Haydn. 830 Presentación y avances Distribuidor Provincial y Servicio técnico: Radio Meneu VILLARREAL

COMPRARIA MAQUINA RETROEXCAVADORA en buen estado, marca Poclair, cualquier tipo imprescindible tracción ruedas neumáticas. Ref. M.E.B.A. Enmedio, 35-1.

SE NECESITA PERSONA apta para encargado general en fábrica de azulejos. Preferible título académico, mecánico o químico. Ref. M.E.B.A. Enmedio, 35-1.

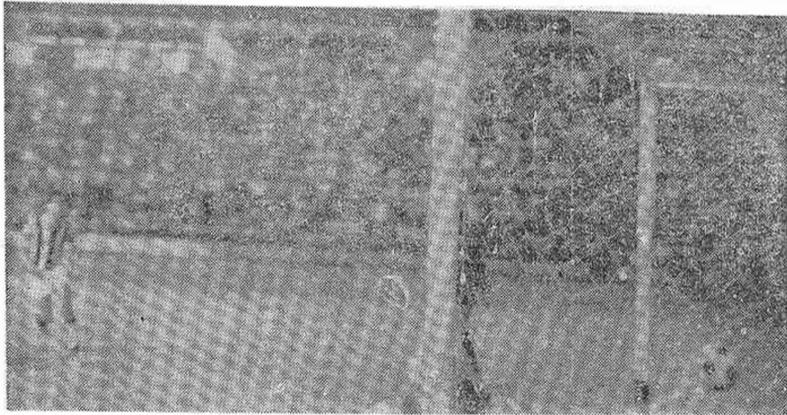
# Partido angustioso y victoria rotunda final del CASTELLÓN sobre un Rayo incomprensiblemente fiado en su táctica de contención

## Ferrer a la salida de un córner a tres o cuatro minutos del final, y Cela en el último instante al sacar magistralmente un castigo, hicieron posible lo que parecía inalcanzable

### El equipo madrileño, con hombres de gran clase y signos de potencia, cayó víctima de su propio error al pretender desde el principio perder tiempo e imponer un ritmo lento de ineficacia

**G**RACIAS a Dios el fútbol es un deporte sencillo y claro en el que goles cantan. Si el Reglamento hubiera valorado los córners, el dominio territorial, el tiempo que cada equipo tiene la pelota o casos semejantes, el público habría dado del lado al fútbol como da de lado a muchos exquisitos deportes que para el espectador carecen de atractivo, aunque lo tengan muy elevado para el jugador, precisamente porque les falta claridad y precisión, sencillez y contundencia en sus desenlaces.

El Rayo Vallecano, equipo de campanillas, con aires de Primera División desde hace un par de temporadas, vino el pasado año dejándose llevar de la moda del fútbol español de más alto nivel; y fiando en la clase superior de sus jugadores, seguro de que su dominio de pelota les permitiría controlar mucho más tiempo que el Castellón, impuso un ritmo lento, adormilado, sin sabor, en el que el balón pasaba de uno a otro muy medido, muy seguro, pero nunca sin grandes pretensiones de ataque ni en busca del gol, a la espera de la oportunidad y aceptando el empate, que no es mala cosa en campo contrario, si tal suerte no llegaba. Y perdió el partido por 1-0 porque el fútbol más tosco pero en definitiva más práctico del Castellón, sin tanto juego ni entretenimiento de pelota, resolvió con un solo gol el partido. Anteayer el Rayo, todavía con mejor conjunto, con más fútbol, vino poco más o menos con idéntica postura y el mismo sistema: contener al Castellón en sus ataques, cogerle el balón por el mayor tiempo posible, romper todos los intentos locales de imponer un fútbol de fuerza y codicia, apelando a pequeños y grandes fauts, que fueron infinitos, y esperar el descuido para marcar si era posible, conformándose con el empate si no podía caer la broma del gol de fortuna, como estuvo a punto de producirse en el primer tiempo con el fallo de Babiloni, que el propio Babiloni salvó. Con esta táctica, a pesar de la expulsión de Araez, el Rayo estuvo a punto de llevarse un punto y entonces su táctica hubiera sido considerada perfecta; pero como tantas veces ocurre, bastaron tres minutos para echar por el aire todo el castillo de naipes de 87 de



El disparo de Ferrer, al llegar a las mallas sin que Samper pudiera evitarlo, decidió ya sin remedio el partido. Desolación en los madrileños y alegría de los jugadores del Castellón, que ya eran líderes de Segunda División

dominio técnico, dando al Castellón un triunfo valiosísimo, que además ya no fue por un gol, sino

por dos tantos, y dos tantos de auténtica bandera.

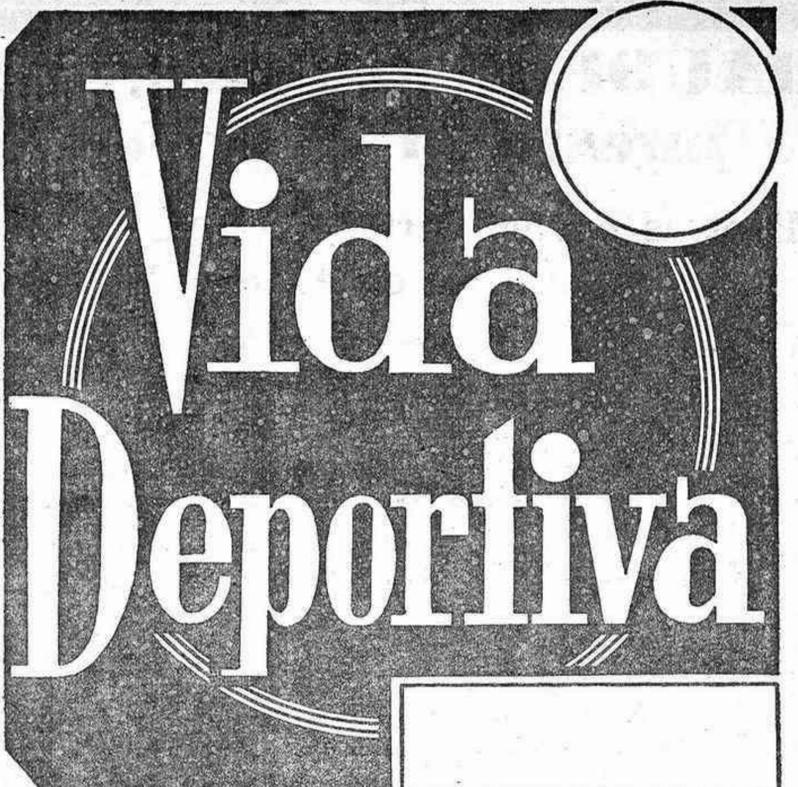
No sabemos si el Rayo meditará sobre esta repetición de la historia, corregida y aumentada, pero a nosotros nos quedó la convicción la pasada temporada y se nos impone mucho más ahora después del encuentro del domingo, de que el equipo madrileño obtendría mejores resultados con otra táctica más agresiva, más creadora, más positiva, para la que parece tiene clase más que sobrada en sus hombres. Pero, en fin, no vamos a enseñar a los técnicos de oficio lo que han de hacer, y gracias un año más porque tal táctica, en definitiva, ha servido para dar al Castellón un triunfo sensacional e importantísimo.

#### AL CASTELLÓN LE FALTA GENIO Y REMATE

Y hay que dar gracias por lo que tal práctica significó finalmente para el triunfo del Castellón, porque éste, a pesar de los cambios respecto al día del Santander, sigue falto de dos cualidades fundamentales en fútbol: genio para imponer el propio ritmo y remate para convertir el dominio más o menos abundante en ocasiones de gol y en goles.

Desde luego anteayer el Castellón, ante un equipo muy superior al Santander, demostró que tiene ya mando en la zona intermedia del campo, donde Oscar con su sobria eficacia, Cela con su espectacular fútbol, todavía no igualado por nadie en el equipo, y Celayueta y Ferrer con una labor de enlace y apoyo más efectiva que vistosa, no dejaron que el contrario, a pesar de la clase de sus hombres, indiscutible, mandara ni pudiera moverse a placer un solo momento. Con el juego así en el centro del terreno, la defensiva, más segura ya por las alas, estuvo más firme, y si se produjeron sucesos a cargo de una delantera a la que hay que valorar mucho, fue por aislados fallos individuales que no porque la línea no jugara eficazmente en conjunto.

Pero con todo eso, que ya es positivo y que, no lo olvidemos, fue lo que le permitió al Castellón mantener el partido en pie frente a un Rayo que indudablemente está técnicamente a muy alto nivel, y se hubiera aprovechado de cualquier defecto en el juego del contrario. Al Castellón le faltó el hombre, los hombres o el fuego interno que le diera empuje para liberarse del enredo del juego lento y pelotero que imponía el Rayo porque le convenía, y para imponer a su vez un fútbol arrollador, de juego rápido, más sencillo, abierto y profundo en el que estaba su superioridad y con el que podía superar al contrario. En el Castellón actual, en el que ya el único jugador de este temperamento arrollador y con facultades a su servicio es Echarrri, no existe hoy el hombre que dé en el fútbol de ataque ese nervio, y por eso el equipo, sin darse cuenta y a pesar de momentos sueltos, se fue dejando adormecer por el acariciador, sugerente, hipnotizador fútbol del Rayo, que le convenía al Rayo pero no al Castellón. Por fortuna, al final el Rayo se fió de sí mismo excesivamente, se encerró algo más en su área, y el Castellón echó mano de los últimos recursos de su genio y consiguió el triunfo.



## JOSE LUIS PEREZ PAYA, debutó como Presidente de la Federación Española de Fútbol en el Estadio Castalia

### Lleva al cargo las mejores esperanzas e ilusiones de trabajo por el fútbol español

«SIEMPRE HE SIDO AMATEUR, NOS DICE, PERO DE VERDAD, NO AMATEUR MARRON»

**L**a Federación Española de Fútbol estrena Presidente. El designado, a propuesta del también nuevo Delegado Nacional de Deportes, ha sido José Luis Pérez Paya, ex-jugador internacional de fútbol y, por diferentes motivos, personalidad muy vinculada a Castellón.

—«Hombre algo sabia... Entre los nombres de posibles sucesores de José Luis Costa, desde luego, aparecía también el mío. Me llamó el Delegado Nacional de Deportes, al que sólo conocía de referencias, y efectivamente me hizo un ofrecimiento formal de la presidencia de la Federación».

—El nombramiento lo firma el propio Ministro Secretario General...

—«Bueno, lógicamente, el Ministro también estaba interesado».

Cuando empezó a hablarse de este asunto, Pérez Paya se encontraba disfrutando de sus vacaciones en nuestra playa, concretamente en Apartamentos Orleans. Interrupción, rápido viaje a Madrid y nombramiento oficial. El sábado mismo, a última hora de la noche, Pérez Paya regresó a Castellón, para tras organizar la vuelta de la familia a Madrid, incorporarse a su nueva misión. Pero la noticia llegó antes...

Anteayer, después de haberlo intentado sin éxito la tarde anterior, pudimos ya localizar al nuevo Presidente de la Federación. Y allí en la playa, en el salón del apartamento, hablamos como hablarían dos amigos, abierta y llanamente, sin cuestionarios, ni reticencias.

El propio José Luis, en pocas palabras, resumió su biografía...

—«Tengo 42 años y soy Licenciado en Derecho y en Economía. El fútbol es sin duda mi deporte favorito, pero siempre lo he subeditado a los estudios. En mi nacimiento esta afición cuando cursaba el Bachillerato en el Colegio de los Padres Franciscanos de Onteniente y después, en la Universidad de Deusto, empieza la etapa de mayor auge como futbolista. Durante unos meses jugué con el Baracaldo y posteriormente, al tiempo que preparaba la tesis final de carrera, milité en las filas de la Real Sociedad... Pero, oye, perdona un momento que vamos a ver si Miguel Ors dice algo en "Telediarlo».

En la pequeña pantalla acaban de anunciar el espacio deportivo. Habla Miguel Ors y dice, entre otras cosas, que el Moscardó ha venido al Villarreal. No dice nada del nuevo Presidente de la Federación Española de Fútbol. Son las tres y cuarto de la tarde.

—«Añoche, según me dijeron esta mañana, se dio la noticia por televisión... Pero, bueno, a lo que íbamos... Hasta los 31 años prácticamente sólo me dedicué al es-



tudio y, a esa edad, me vine a Madrid para preparar las oposiciones. Fiché por el Atlético de Madrid y, una vez aprobadas las oposiciones de Inspector de Trabajo y de Técnico del Ministerio de Hacienda, pasé a formar parte de la plantilla del Real Madrid. Hay que decir también, no quiero que se olvide esto, que durante los periodos de vacaciones jugué algunos partidos con el Alcoyano».

—«Siempre he sido amateur —afirma—, pero amateur de verdad, no un amateur marrón...»

En la actualidad José Luis Pérez Paya está destinado en la Dirección General de la Seguridad Social. Es casado y tiene cuatro hijos.

—«Con qué ánimo llegas a este nuevo destino?»

—«Con las mejores esperanzas de trabajar por el mayor desarrollo del fútbol español. Sé que nos encontramos en una etapa difícil, que el camino es árduo, pero an

## Delegado Nacional para el deporte nacional

**E**N este ambiente deportivo español cargado de fútbol y en el que para tantos el deporte y la actividad deportiva no van más allá de los problemas, de los triunfos y de los fracasos del club futbolístico de que son partidarios, el relevo en la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes ha sido proyectado en gran parte sobre el panorama futbolístico de manera especialísima, con lo que se minimiza lo que tiene amplitud extraordinaria y se falsea lo que está claro constituye la entrada en una etapa más de esa gran tarea de una Delegación Nacional dentro de la Secretaría General del Movimiento en una de sus específicas funciones, la dirección del deporte español en su conjunto, tal como ha precisado el Ministro Secretario.

Porque en cada paso de este país que los da continuos y largos, el deporte nacional también ha ido avanzando prodigiosamente. El deporte que, insistimos, no es, naturalmente, solamente fútbol ni solamente siquiera los deportes que hoy practican gran número de españoles, sino una actividad con facetas múltiples que interesa extender de día en día más ampliamente al pueblo español en todos sus estratos, en todos sus sectores y en todos sus niveles. Es una de las grandes tareas de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, que no sólo contempla el deporte como actividad, sino como medio de educación también sobre un espíritu que en lo deportivo tiene ajenos particularmente nobles, pero que por todo ello ha de tener una adecuada en la vida española y una atención proporcionada en la política nacional.

Es para ese deporte y para esa dimensión nacionales para los que ha sido llamado a la Delegación Nacional un hombre como Juan Gich, con valías y capacidades múltiples, con prestigio intelectual bien asentado y con voluntad de servicio incorporado a una tarea que no puede ser interpretada anecdóticamente ni en función de circunstanciales actualidades en el vaso removido por una tempestad vengingera en lo futbolístico. El Delegado Nacional se incorpora a un esfuerzo de amplitud dimensión, que abarca a toda la varia panorámica deportiva en su ambición más alta, que se encamina a seguir expandiendo el deporte en España y dar al deporte español el máximo prestigio. Con todas sus cualidades de intelectual universitario, de deportista probado, Juan Gich, español y ostián de entrañable humanidad, viene a ser un nuevo Delegado Nacional para este cada vez más importante deporte nacional en todas sus facetas.

Pasa a la pág. 9

Pasa a la siguiente



# El VILLARREAL perdió ante el MOSCARDÓ por 1-0

## Los madrileños, que jugaron con desesperación, marcaron su gol ya muy avanzado el segundo tiempo

### Con Alapont como gran figura, el Villarreal se defendió bien y no le acompañó la suerte en algunas oportunidades

**M**ADRID. — (Especial para MEDITERRANEO). — En el encuentro disputado, a las once y media de la mañana, bajo un sol torrido, el Moscardó ha vencido al Villarreal por 1-0. El primer tiempo finalizó con empate. El campo de la colonia Moscardó, en la barriada de Usera, registró una gran entrada. El terreno, sin hierba y de tierra, no ofrecía las mejores condiciones para la práctica del fútbol.

#### ARBITRO Y ALINEACIONES

Arbitró el colegiado Fernández Quirós que, tras un buen primer tiempo, se equivocó mucho en la continuación. Su actuación no pasó de discreta.

**MOSCARDÓ.** — Valbuena, Carmelo, Pascual, Laborda; Villaverde, Salmerón; Ramoncito, Domínguez, Ramón, Gómez y Sánchez-Barrios.

En el segundo tiempo, fue alineado López en el puesto de Ramón; y, a los 28 minutos también de la segunda mitad, Asenjo sustituyó a Villaverde.

**VILLARREAL.** — Alapont, Debon, José Luis, Marzal; Eusebio, Linares; Martínez, Pedro, Palau, Burguete y Serrano.

A los 33 minutos, Moya sustituyó a Pedro. En la segunda fase, a los 22 minutos, Esteve salió en el puesto de Palau.

#### EL UNICO GOL DEL PARTIDO

A los 26 minutos del segundo tiempo, Salmerón disparó fuerte desde fuera del área, despeja apuradamente el portero visitante, pero no consigue hacerse con la pelota, y López que venía lanzado siguiendo la jugada, sólo tuvo que empujarla al fondo de la desguarnecida portería.

#### FUTBOL DE ESCASA CALIDAD Y MUCHO ENTUSIASMO

El partido, en sí, no resultó ni mucho menos brillante, ya que ambos equipos practicaron un fútbol de escasa calidad técnica, aunque justo es reconocer el enorme entusiasmo con que se emplearon todos los jugadores.

El equipo propietario del terreno salió decidido a resolver, cuanto antes mejor, el partido a su favor, pero su juego no acaba de tener la eficacia necesaria para hacer saltar el dispositivo defensivo del equipo villarrealense. Su dominio fue tan intenso como ineficaz y sus delanteros no tuvieron tampoco fortuna en las muchas ocasiones en que ensayaron el tiro a puerta. El Villarreal, equipo de juego entusiasta en todas sus líneas, sacrificó a Eusebio en una labor de marcaje a Ramón, en tanto que José Luis quedaba libre para cerrar huecos. En el centro del campo formaban la línea media Linares, Pedro y Burguete, intentando el contrataque los ex-

temos por su banda y quedando claramente en punta el ariete Palau. En líneas generales, un dispositivo acertado si el conjunto se hubiera mostrado durante todo el partido con mayor flexibilidad, sobre todo en el segundo tiempo en que quizá se produjo un excesivo amontonamiento de defensores en el campo villarrealense.

El Villarreal, en definitiva, se dedicó a destruir todo conato de juego de los locales, para intentar aprovechar las situaciones de contrataque, pero en los escasos contragolpes que se produjeron tampoco estuvieron muy afortunados los aislados delanteros del equipo levantino.

Mientras tanto, el Moscardó, que tenía en su poder la mayor parte del campo, no acertaba a serener su juego y a dar un mayor ligazón y profundidad a sus jugadas, que casi siempre morían a los pies de los expeditivos defensas visitantes y, cuando no, era Alapont

el que cerraba a piedra y lodo la puerta del Villarreal. Gran partido el de Alapont, quizá el mejor de los veintidós, con intervenciones inspiradísimas.

En el segundo tiempo, la sustitución de Ramón por López, dio una mayor peligrosidad y mordiente a la delantera del "Mosca", que poco a poco iba fraguando el gol en jugadas mucho más intencionadas que las que se produjeron en la primera parte. El Villarreal siguió firme en su defensa, pero lógicamente la situación llegó a ser poco menos que insostenible, ya que los madrileños cada vez marilleaban más el área visitante. Por fin, en una jugada muy afortunada, López supo aprovechar un rechace del portero para marcar el único gol del partido. El gol, ni que decir tiene, fue acogido con grandes muestras de júbilo por la entusiasta hinchada del barrio de Usera.

Tras el gol, mientras el Villarreal se desdobló para intentar

por todos los medios la igualdad, el Moscardó se dedicó ya absoluta y completamente a defender la mínima diferencia a su favor. Si lo consiguió, en parte hay que achacarlo al poco acierto de los delanteros visitantes y también a un par de golpes de fortuna en situaciones en que el partido hubiera podido cambiar su rumbo. En una de ellas, Pascual estuvo a punto de marcar en su propio marco, ya que su despeje fue en realidad un fuerte tiro a puerta, pero hacia el portal defendido por Valbuena. No hay duda de que el Villarreal, con juego bien ordenado en su zaga, será enemigo peligroso para cualquier equipo y, desde luego, muy difícil de batir en su campo.

En el Moscardó puede destacarse, más que las individualidades, el entusiasmo del conjunto; y en el Villarreal, con una defensa muy sólida, Alapont fue la gran figura del equipo y también del partido.

#### LA LESION DE LUICHE

Continúa el pundoneros Luiche su proceso normal de duración en la factura que se produjo en el partido amistoso jugado antes de iniciarse la temporada en el Puerto de Sagunto con el Acero.

Hemos visitado a este jugador en su domicilio y se nos ha mostrado francamente optimista con la esperanza de un pronto restablecimiento que le permita reintegrarse a sus actividades futbolísticas.

Nos dijo entre otras cosas que está muy ilusionado con presenciar el partido que se jugará en el Campo del Matagorda el próximo domingo frente al Hercules de Alicante, ciudad esta de la que Luiche es natural.

Celebraremos que su total restablecimiento sea pronto una realidad, así como su reincorporación a la actividades futbolísticas.

## Regresó el Villarreal después de su partido en Madrid

### «En un terreno como aquél, es muy difícil controlar el balón y, por consiguiente, hacer buen fútbol»

**D**espués de regresar el Villarreal de su desplazamiento a Madrid, al que le acompañaron centenares de seguidores, con la ilusión de conseguir puntuar en este desplazamiento, que pese a los cuatrocientos kilómetros largos de ida y otros tantos de vuelta es de los más cortos, ayer lunes cambiamos impresiones sobre el partido con el Gerente del Club don Rafael Moner.

Pese al resultado adverso, no era pesimista el amigo Moner y atribuía a la mala suerte la derrota del Villarreal, que con un poco más de acierto en esos segundos finales de las incursiones cara al gol enemigo, pudo regresar con algo positivo de este desplazamiento.

«Con un terreno como aquel —nos decía Moner— sin nada de césped, polvoriento, irregular, es muy difícil controlar el balón y por consiguiente hacer fútbol. Por otra parte, el Moscardó que en dos partidos seguidos había encajado ocho goles, tenía que hacer las paces con su "hinchada" y todos sus jugadores se emplearon con una velocidad y unas "ganas realmente extraordinarias".

«Pese a ello —continúa el Sr. Moner— los amarillos los sujetaron perfectamente e impidieron que su meta fuera batida hasta bien avanzado el segundo tiempo, para después lanzarse a una rabiosa ofensiva encerrando a los madrileños en su terreno».

Por lo que deducimos de las manifestaciones de este testigo presencial, el Villarreal tenía anteayer un obstáculo muy difícil de vencer. El Moscardó jugaba en su ambiente y estaba en deuda con sus seguidores por las dos derrotas encajadas en las dos primeras jornadas de la Liga. Pero así y todo el Villarreal no fue enemigo fácil para los madrileños y muy cerca estuvo de conseguirse por lo menos un positivo.

Los jugadores llegaron el mismo domingo a última hora y hoy martes reanudarán los entrenamientos cara al trascendental partido del día 27 frente al Hercules de Alicante, que es la primera ocasión en que llega a Villarreal en partido de competición, ya que en otras ocasiones que recordamos lo fue en partidos amistosos.

Lo de anteayer en Madrid ya ha pasado, ya es historia. Ahora lo interesante es lo mucho que queda de Liga por delante y de una forma especial el partido más inmediato, el del domingo. No creemos que el Hercules, pese a ser sin dudas de ningún género un gran equipo, sea de la categoría del Deportivo de la Coruña y si a estos se les fue por delante en el marcador durante una hora y con un poco de suerte se les pudo ganar por notable diferencia, ¿no serán capaces los jugadores locales de sumar dos nuevos puntos? frente a los alicantinos?

«El fútbol es un juego de equipo y de espíritu. Por el deporte se puede hacer mucha paza. —El nombre de Pedro Roiz ha sonado para un alto cargo del fútbol español...»

«Sí, pero a mí nadie me ha dicho ni pío... De todas formas considero un acierto el nombramiento de José Luis Pérez Payá como Presidente de la Federación. Es un hombre que goza de prestigio y que sin duda está en disposición de llevar adelante una gran labor».

«El marcador, mientras tanto, sigue sin funcionar... El Rayo definiendo con gran entusiasmo la seguridad de Sampedr».

«Pues sí. Iniciamos nuestra labor cuando el Rayo estaba hundiéndose en Tercera División y, desde entonces, no hemos dado un paso atrás. Siempre adelante. Ahora, nos falta culminar esta gestión con el ascenso a Primera».

«En el fútbol nada me parece peor. Lo que ocurre es que hay muchos intereses encontrados y, en algunas determinadas circunstancias, se cogen rabietas...»

«Lo mejor es el medio de expansión que la afición tiene con el fútbol, esa gran concentración de masas. Particularmente, el fútbol me ha proporcionado la posibilidad de nutrir una afición que sentía desde pequeño. El deporte, y el fútbol lo es, supone un medio de esparcimiento y también de formación del espíritu. Por el deporte se puede hacer mucha paza».

«El nombre de Pedro Roiz ha sonado para un alto cargo del fútbol español...»

«Sí, pero a mí nadie me ha dicho ni pío... De todas formas considero un acierto el nombramiento de José Luis Pérez Payá como Presidente de la Federación. Es un hombre que goza de prestigio y que sin duda está en disposición de llevar adelante una gran labor».

«El marcador, mientras tanto, sigue sin funcionar... El Rayo definiendo con gran entusiasmo la seguridad de Sampedr».

«Pues sí. Iniciamos nuestra labor cuando el Rayo estaba hundiéndose en Tercera División y, desde entonces, no hemos dado un paso atrás. Siempre adelante. Ahora, nos falta culminar esta gestión con el ascenso a Primera».

«En el fútbol nada me parece peor. Lo que ocurre es que hay muchos intereses encontrados y, en algunas determinadas circunstancias, se cogen rabietas...»

«Lo mejor es el medio de expansión que la afición tiene con el fútbol, esa gran concentración de masas. Particularmente, el fútbol me ha proporcionado la posibilidad de nutrir una afición que sentía desde pequeño. El deporte, y el fútbol lo es, supone un medio de esparcimiento y también de formación del espíritu. Por el deporte se puede hacer mucha paza».

## La jornada de los unos ha producido 692 boletos de 14 aciertos, más de 17.000 de trece y 270.000 de doce

### Los primeros cobran 52.538 pesetas

MADRID, 21. (AFLI). — El sorteo final de la tercera jornada de las Apuestas Múltiples Deportivas arroja el siguiente balance:

Columnas 39.661.311  
Recaudación 198.306.555 ptas.

**REPARTO DE PREMIOS**  
Para cada categoría, 36.356.203 pesetas.  
De 14 aciertos, 692 acertantes a 52.538 pesetas.  
De 13 aciertos, 17.020 a 2.136 pesetas.  
De 12 aciertos 270.533 a 134 pesetas.

## LA QUINIELA GANADORA

Málaga—Celta	1
Granada—España	1
At. Madrid—At. Bilbao	1
Valencia—Las Palmas	1
Barcelona—Zaragoza	1
Gijón—Sabadell	1
Sevilla—Madrid	1
R. Sociedad—Elche	1
Pontevedra—Córdoba	1
Onteniente—Santander	1
Langreo—Ferrol	1
Hércules—Mallorca	1
Coruña—Oviedo	1
Logroñés—C. Sotelo	1

## Partido angustioso...

Viene de la Pág. 7

Si el Castellón ha de acabar de coronar su conjunto, si queremos que paso a paso —desde el día del Santander a anteayer media un abismo muy favorable, que de medirse comparando el fútbol de los equipos que hubo enfrentados, se perfila ese conjunto que aparece dotado para el ascenso, falta corregir esos dos defectos, cosa no difícil para un Club como el Castellón, según ha planteado la presente temporada. Pero no puede perderse tiempo, porque ahora es el momento de situarse en la Liga.

#### EL PELIGRO DE LOS ARBITROS

El Sr. Orrellana arbitró el encuentro con muchos errores de todo calibre y entre abundantes broncas. Al Rayo le pareció seguramente que el árbitro, con su meticulosidad formal en algunas ocasiones, ayudaba a su táctica de pasar el tiempo, de romper el ritmo del juego. Pero cuando menos lo esperaba, el peligro que siempre constituye la autoridad omnímoda del árbitro en el campo se le presentó con toda gravedad con la expulsión de Araez primero y de Nico casi al final del partido.

La patada de Araez a Amengual después de pitarse falta contra el extremo, no tuvo mayor trascendencia. Pero hubo patada, se diría. Efectivamente. Cogiendo, pues, el reglamento en toda su pureza, expulsión al canto; y eso hizo, tranquilamente, sin estridencias, el Sr. Orrellana. Y se fue Araez, entre sorprendido por el rigor —ya que, desgraciada o afortunadamente, los árbitros no son siempre así— y compungido por las consecuencias de su estúpido gesto. En el caso de Nico hubo patada más grave, y también expulsión sin dudarlo ni descomponerse.

En el primer caso podía justificarse la gravedad de la sanción el querer impedir que el partido se desbordara. Pero esta justificación no sirve para la segunda expulsión cuando ya nos íbamos todos a casa. La realidad reglamentaria es que a tales faltas, expulsión. «Si siempre se hiciera así, ¿cómo iríamos a parar?». Tienen razón quienes tal cosa piensan, pero puede que el Sr. Orrellana, tan tranquilo él, tan metódico de cerca en el juego que los jugadores y el balón tropezaron repetidamente con su cuerpo, echó mano del Reglamento y nos conteste a todos: «¿A mí que me cuental?». Pero ahí está precisamente, en nuestra opinión, el peligro de los árbitros: en que cuando menos lo espera uno se sienten fieles cumplidores, trueno por donde trueno, de la letra del Reglamento.—VIDI.

## POLVORA EN SALVAS

El triunfo dominical ha tenido la virtud de colocarnos en la "línea" de la clasificación.

—oOo—  
Total, que si la Liga terminara ahora, estaríamos en Primera.

—oOo—  
¡Buena! todo hay que decirlo: el triunfo fue costisísimo.

—oOo—  
Y cuando ya nadie dábamos ni un rábano por el partido, nos alzamos con la victoria.

—oOo—  
Que se remachó con aquel maravilloso gol de Ceta.

—oOo—  
Que, sin que nadie se molestara, sigue siendo el jugador más regular del equipo.

—oOo—  
Unos dicen que pasaban cuatro minutos; otros que dos...

—oOo—  
Pase lo que pase, lo importante es ganar y sobre todo a un Rayo con aspiraciones.

—oOo—  
A poco que se haga en Mallorca el domingo que viene, ya continuamos en cabeza hasta... bueno hasta que se pueda.

—oOo—  
Nos hemos prometido no hablar de alineaciones ni de técnica.

—oOo—  
Eso corresponde al entrenador, y su responsabilidad es completa.

—oOo—  
Destacable, es que el domingo no sonara la cantinela habitual dirigida al entrenador.

—oOo—  
Aunque creemos que aquellos dos goles, cuando ya nadie tenía fe ni en sí mismo tapanar todo conato de griterío.

—oOo—  
Hubo dos ocasiones de gol clarísimas; la mayor de ellas aquel tiro de Ceta que dio en la misma escuadra.

—oOo—  
Si se suprimieran las escuadras, todo solucionado: aquello era gol.

—oOo—  
El colegiado muy meticuloso, no cesó de "llamar a capitán" a los rayistas.

—oOo—  
Alguien cerca de la banda nos dijo que le hacían objeto de epítetos poco académicos.

—oOo—  
Y por más sangre fría que tenga uno, es lógico pensar que la tendría caliente.

—oOo—  
Hasta el punto que la primera expulsión rayista obedeció más a "falta técnica", que a otra cosa.

—oOo—  
La segunda expulsión si que obedecía al patadón contra Ceta.

—oOo—  
Cuando se colaba un balón en la portería de Mendiceta, fue sacado "in extremis" por Babloni.

—oOo—  
El balón entraba manso y se hubiera colado sin la intervención del defensa.

—oOo—  
Y con el marcador en contra y tal como se presentaba la tarde, a ver quien hubiera enmendado el mal hecho.

—oOo—  
Lo que al Rayo le hubiera parecido de rosas, puesto que saltaba al primer puesto indiscutible de la clasificación.

—oOo—  
Solo que cuando ya desfilaba el público, más desilusionado que otra cosa, vino aquel gol de Ferrer, y casi inmediatamente el otro de Ceta.

—oOo—  
Todo acabó bien; bien, quiere decir que todos queríamos.

—oOo—  
Presencia del Presidente de la Nacional en el Estadio.

—oOo—  
Lo que dio motivo para que se le felicitará por el nombramiento.

—oOo—  
El nuevo Presidente está muy vinculado a Castellón.

—oOo—  
Gran ocasión para que el Castellón le dejara en buen lugar, quedando entre los cuatro primeros de la clasificación.

—oOo—  
A poco que se le proponga, el Castellón puede lograrlo.

—oOo—  
En cuanto se encendieron las luces, alguien decía que íbamos a ganar.

—oOo—  
Quizá lo que importa es engañarlas a las cinco de la tarde.

—oOo—  
Así comenzaríamos a ganar desde el principio.

—oOo—  
Mínima victoria del Moscardó frente al Villarreal, el domingo por la mañana.

—oOo—  
Lo peor del caso es que el partido ya lo tenía empatado el equipo amarillo.

—oOo—  
Y a no mucho del final, aprovecharon los de Usera para meter el solitario gol.

—oOo—  
Aunque por lo vistos ellos creían que aquello sería la repetición del partido de Copa.

—oOo—  
El Villarreal se encargó de demostrarles que no era el mismo.

—oOo—  
El empate, que toda la prensa consideraba hubiera sido justo, había colocado a los pupillos de Rey, junto a nosotros, en cabeza.

—oOo—  
Ojalá se repita el próximo domingo; aunque no sea fuerte.

—oOo—  
El Villarreal recibe al Hercules; se nos avecina buen partido para el domingo.

—oOo—  
Veremos como queda la próxima jornada futbolística para nuestros equipos.

—oOo—  
¡Ojalá! podamos cantar victoria en los dos terrenos.

—oOo—  
DON MANOLITO

## Pedro Roiz, Presidente del Rayo Vallecano, una figura en el fútbol español

### «El "oficio" de Presidente más que difícil es ingrato», nos dijo en tanto su equipo mantenía el empate en el Estadio Castalia»

**P**EDRO Roiz es quizá uno de los personajes más populares del fútbol español. Presidente del Rayo Vallecano desde hace seis temporadas, lleva ya casi diez años en el cuadro directivo del club de Vallecas.

Anteayer, Pedro Roiz estuvo en el Estadio. Presenció el partido desde el palco número 27, reservado para el club visitante, frente al área que su equipo defendió durante el segundo tiempo.

«Es un partido —nos dijo— muy igualado, nivelándose todavía más las fuerzas por la expulsión injusta de Araez. Y digo injusta porque sin duda lo es. Mire; no se puede expulsar a un jugador por una cosa así. Es más, si se hiciera siempre así, los equipos se que darían sin jugadores en el campo».

En su semblante, moreno, curtido por el sol y pronunciadas orejas, se advierte un cierto desencanto. Pero no rehuye las preguntas, sino todo lo contrario. Tampoco se deja ganar por los nervios y habla pausada, lentamente, haciendo entender bien el significado real de cada una de sus palabras.

«No le parece que se está practicando un fútbol muy poco técnico?»

«Cuando hay mucha fuerza entre los equipos contendientes, normalmente se ve menos fútbol, pero una cosa compensa la otra. Tanto el Rayo como el Castellón



practicando un fútbol muy poco técnico?

«Cuando hay mucha fuerza entre los equipos contendientes, normalmente se ve menos fútbol, pero una cosa compensa la otra. Tanto el Rayo como el Castellón

«No le parece que se está practicando un fútbol muy poco técnico?»

«Cuando hay mucha fuerza entre los equipos contendientes, normalmente se ve menos fútbol, pero una cosa compensa la otra. Tanto el Rayo como el Castellón

«No le parece que se está practicando un fútbol muy poco técnico?»

## ADMINISTRATIVO

Se precisa con experiencia en oficina y trato con público. Edad idónea 30/35. Interesados dirigirse por escrito con datos personales e información laboral realizada a

Jornada intensiva  
APARTADO 124 - CASTELLON  
Base inicial: 111.600 Ptas

## OFRECESE PERITO INDUSTRIAL

3 años de experiencia en Planificación y Producción, de importante Empresa. Conocimiento de Inglés. Edad: 35 años. Interesados dirigirse a: Ref. 180 de MEDITERRANEO.

# La jornada en Segunda División

## Santander y Ferrol ganaron a Onteniente y Langreo a domicilio, y el Betis sólo empató en San Andrés

### BUEN PARTIDO EN PONTEVEDRA

PONTEVEDRA, 20. (Pyresa). — El Pontevedra ha vencido 2-0 al Córdoba.

### ALINEACIONES

PONTEVEDRA. — Aguinaga (3), Irulegui (2), Hachero (2), Bea (3), Amavisca (2), Calleja (2), Luisin (2), Huerta (3), Neme (1), Polo (1), Varballea (3), Roldán (3) y Amutio (3).

CORDOBA. — Molina (2), López Prieto (3), Mingorance (1), Verdugo (2), Rodri (3), Torres (1), Crispi (3), Rojas (3), Rivera (3), Cruz Carrascosa (1), Cuesta (2), Totó (1), Escalante (1).

### GOLES

1-0. — 9 m. Huerta se interna por el centro para ceder a Neme, que centra muy bien sobre Roldán, quien de cabeza remata botando el balón dentro de la portería.

2-0. — 41 m. Roldán se interna por el centro y cede a Carballeda, haciendo la pared con Huerta, éste penetrando en el área para de un tiro rasó batir a Molina.

### INCIDENCIAS

Antes de comenzar el encuentro se hizo entrega de Roldán por una casa comercial de carácter nacional del fútbol conseguido en la pasada temporada, por haber sido el máximo goleador de los equipos gallegos en Primera División.

A los 13 minutos Irulegui, lesionado en una jugada casual, se retira del campo y le sustituye Hachero. En el descanso, Crispi salió sustituyendo a Torres. A los 55 minutos, Polo sustituye a Neme y a los 65 Escalante a Totó.

Tarde excesivamente cañorosa y notable aflicción de aficionados en las gradas. En el transcurso de los 90 minutos se tiraron seis córner contra la portería del Pontevedra y uno contra la del Córdoba.

ÁRBITRO. — El colegiado castellano Sr. Cabezas, que ha estado mal, ofreciendo un auténtico concierto de pito a lo largo de los 90 minutos.

### JUICIO CRÍTICO

El Pontevedra ha conseguido la victoria gracias al mayor poder incisivo de su línea atacante.

En el primer tiempo el Pontevedra llevó siempre la iniciativa e inquietó lo suyo a Molina, creando continuas situaciones de peligro, ante el portero contrario, si bien falló la línea media y éste defecto se acusó de forma notable después del descanso, en cuyo período el Córdoba, controlando perfectamente el centro del terreno se adueñó por completo de la situación y dominó claramente sobre todo en el último cuarto de hora, pero la ineficacia de su quinto atacante le privó de conseguir algún gol con que neutralizara la ventaja de los granates.

El Pontevedra realizó una buena primera parte, para desfondarse como consecuencia del esfuerzo realizado y del calor restante, después del descanso.

Destacó en el equipo la labor de Carballeda, Aguinaga, Roldán, Amutio, Huerta y Bea.

El Córdoba practicó un fútbol de muy buena calidad en el centro del terreno, pero le faltó decisión a la hora de la verdad, siendo controlados perfectamente todos sus intentos por la zaga granate en el borde del área. Sobresalió en el equipo la actitud de Crispi, Rodri, Rivera, López Prieto y Cuesta.

VALIOSA VICTORIA DEL SANTANDER EN ONTENIENTE

ONTENIENTE, 20. (Pyresa). — El Santander ha vencido 1-0 al equipo local.

### ALINEACIONES

ONTENIENTE. — Valero (2), Bermúdez (2), Fons (2), Mora (1), Olivella (1), Esteve (2), Terol (1), Fortales (2), Miralles (1), Piguerrido (2), Diestro (1), Ollment (1) sustituye a Miralles en la segunda parte.

SANTANDER. — Carral (2), Paqueto (2), Chinchón (2), José María (1), García (1), Zoco (3), Millans (1), González (1), Irujo (1), Cabello (2), Sainza (1). En la segunda parte, Portu (1) sustituyó a González.

ÁRBITRO. — Arbitró el señor García Rodríguez, gallego, que estuvo muy acertado en la dirección del encuentro. Su actuación fue imparcial y muy rigurosa, siguiendo de cerca el juego.

### GOL

A los cinco minutos se interna Aguilera y cerca de la raya de córner centra muy abierto y Cabello empalma con la derecha a la media vuelta enviando de un fuerte disparo el balón al fondo de la puerta.

### INCIDENCIAS

En el minuto veintidós en un acoso del Onteniente, el medio

volante Zoco despeja de puño dentro del área. El claro penalty lo ejecuta Portalet que toma carrera y se detiene delante de la pelota lanzándola muy despacio y dando tiempo a que Corral se lance deteniendo el balón.

### COMENTARIO

El Santander ha sabido jugar con más profundidad y sobre todo como más efectividad que el Onteniente. Su juego ha sido generalmente de contención, pero ha sabido avanzar cuando era oportuno, y, sobre todo, ha sabido aprovechar muy bien el gol inicial que le daba una mayor seriedad a su juego. El Onteniente pese a dominar más durante todo el partido, no llegó a crear verdaderas situaciones de peligro ya que delante del área levantaba excesivamente el balón dando facilidades a los defensores del Santander que con una gran preparación física se cerraban muy bien en sus líneas y saltaban anticipándose siempre a las jugadas.

Sólo en la segunda parte el Onteniente tuvo un par de ocasiones claras en las que el balón rozó la línea de gol, pero terminó el encuentro con la victoria visitante, que igual pudo ser local, del modo en que se desarrolló el encuentro.

### TRIUNFO DEL FERROL EN SAMA

LANGREO, 20. (Pyresa). — El Ferrol ha vencido al Langreo por 1 gol a 0.

### ALINEACIONES

U.P. DE LANGREO. — Zabala (2), Braga (2), Falito (2), Severino (2), Fidalgo (2), Moreno (2), Ventanova (3) Del Alamo (0), Amilibia (1), Puchol (0), Maxi (2). En la segunda parte, Carlos (3), salió en lugar de Fidalgo, enfermo.

FERROL. — Zumalabe (3), Carlos (1), Rivera (2), Noriega (1), Castell (1), Bastida (2), Garrido (3), Amadeo (1), Ertivi (2), Arroyo (1), Somoza (1). En el segundo tiempo Unzueta (0) sale por Somoza.

ÁRBITRO. — Sr. Pérez del Colegio andaluz, que estuvo bien.

### GOL

0-1. — 13 m. del segundo tiempo. — Garrido, en una ineficaz de la defensa local, bate a Zabala, que estaba vendido.

### INCIDENCIAS

El estadio registró buena entrada. Gran tarde de sol y campo en magníficas condiciones.

### JUICIO CRÍTICO

La suerte fue aliada del Ferrol, que debió haber marchado a sus lares con por lo menos 3 ó 4 goles en contra. Tal fue el dominio del Langreo, que obligó a los gallegos a agazaparse en su parcela y obligar a su portero Zumalabe, a realizar cinco o seis paradas extraordinarias, cuando en los gradados se cantaba el gol. Pero la cosa es que el que merecía perder se alzó con una victoria, como antes ya dijimos, injustamente. Son cosas del fútbol que, con juego que es, está sujeto a muchos imprevistos y donde la suerte, como en esta ocasión, es factor decisivo.

En el Ferrol fueron los mejores Zúmalabe, que estuvo extraordinario, Alvera, Bastida y Garrido. En la Unión Popular de Langreo, todos muy bien, excepto De Alamo que estuvo desastroso. Merecen este sobresaliente Ventanova y Puchol.

### BUEN JUEGO DEL HERCULES

ALICANTE, 20. — (PYRESA). — El Hércules ha vencido 3-1 al Mallorca.

### ALINEACIONES

HERCULES. — Bermúdez (3), Ricardo García (2), Murcia (2), Díaz (2), Lalo (2), Totó (3), Carbonell (1), Waldo (3), Sarraquini (2) y Pardo (2).

En el minuto 67, Corro (2), ocupó el lugar de Waldo, y a punto de finalizar, salió Vanderlei (1) en el puesto de Pardo.

MALLORCA. — Alarcia (2), Mariana (2), Sans (2), Victoriano (2), Banegas (3), Gerardo (2), Moya (1), Cano (1), Dominguez (2), Pocholo (3) y Quirós (2).

En la segunda parte, Roselló (3), sustituyó a Gerardo. Arbitró el colegiado valenciano López Samper, con una actuación discreta. No tuvo errores de bulto.

### GOLES

1-0. — 16 minutos. — Murcia a espacio libre, se interna Pardo y lanza un tiro cruzado de izquierda, hacia Alarcia, que llega a tocar el balón, pero éste se cuela por la escuadra.

2-0. — 35 minutos. — Saca Sarraquini una falta con suavidad y Marcos, de cabeza, remata a las ballas.

3-0. — 37 minutos. — Centro de Díaz y Marcos remata también de cabeza de forma muy cruzada.

3-1. — 73 minutos. — Corner contra el Hércules y descuido de marcaje en la defensa local, entra Pocholo al remate y desce de cerca, bate a Bermúdez.

### JUICIO CRÍTICO

Un primer tiempo de neto dominio alicantino, que impuso su táctica, ganas y rapidez, sobre el Mallorca. En ese período llegaron los tres goles en las únicas tres ocasiones en que pese a su dominio, disparó el Hércules a puerta Tras el descanso, el Hércules replegó sus líneas, conformándose con el resultado y dedicándose a tratar de mantener la ventaja obtenida en ese segundo tiempo, con lo que el Mallorca impuso su técnica y su buen juego y aprovechando el un ataque continuo, logrando acortar distancias. No obtuvo más fruto debido a la magnífica actuación del portero local, Bermúdez. En el último cuarto de hora, el juego se serenó y fue más nivelado. Gustó el segundo tiempo del Mallorca, en el que merece mención todo su bloque.

### MINIMA VICTORIA DEL CORUNA

LA CORUNA, 20. — (PYRESA). — El Coruña ha vencido 1-0 al Oviedo.

### ALINEACIONES

DEPORTIVO DE LA CORUNA. — Juanet (1), Bello (3), Luis (1), Cholo (2), Manolote (1), Domínguez (1), Cortés (2), Lereda (3), Beci (1), Juncal (3), Rubián (1). En el descanso, Chapela (2), sustituyó a Rubián, y a los 37 minutos del segundo tiempo Cervera, sin calificar, sustituyó a Beci.

REAL OVIEDO. — Lombardía (3), Rodríguez (2), Poladura (2), Juan Manuel (2), Sistiaga (1), Yriarte (1), Zaballa (0), Gento (1), Galán (3), Javier (0), Uria (0). A los 31 minutos del segundo tiempo, Del Cueto, sin calificar, sustituyó a Galán; a los 37 del segundo tiempo, Urresola a Javier, también sin calificar.

### ÁRBITRO

Arbitró el señor Valla, del Colegio ferreño, discreto.

### GOL

1-0. — 18 minutos. — Un remate del delantero centro Beci lo intenta desviar el defensa Juan Manuel y lo que hace es ayudar a que penetre en el marco forastero.

### COMENTARIO

El Deportivo de La Coruña ha derrotado al Oviedo, por una mínima diferencia, que no refleja exactamente lo ocurrido en el terreno de juego. La actuación del equipo coruñés ha sido muy superior a la del asturiano, por lo que se refiere a juego de ataque, luciendo el meta Lombardía, que neutralizó numerosas ocasiones, especialmente en la segunda parte.

La inclusión del ariete Chapela y la actuación de los interiores Loureda y Juncal, fueron base para un fútbol ofensivo brillante y profundo que debió materializarse en el marcador, pero Lombardía y el árbitro, señor Valle, al anular en un discutido fuera de juego un gol conseguido por Loureda, lo impidieron.

En líneas generales, pues, el Deportivo de La Coruña ha merecido otros dos puntos más, recalcando, y el Oviedo defraudó por completo en su actuación en Riazor.

### SUPERIORIDAD DEL CADIZ

CADIZ, 20. — (PYRESA). — Por 3-1 ha vencido el Cádiz al Burgos.

### ALINEACIONES

BURGOS. — Bilbao (2), Astorga (1), Aderra (2), Aramburu (1), Nebot (3), Escalza (2), Araiz (2), Chomin (1), Mendiolea (0), Oialde (2), Requejo (1), Angelín (3).

CADIZ. — Martínez (1), López (2), Moreno (3), Soriano (2), Ricardo (2), Ortega I (2), Mendoza (2), Matías (2) Causanilles (3), Guindejo (1), Baena (2), Orfela II (1), Jiménez (1).

Árbitro. — Sr. Molina, del Colegio catalán. No gustó.

### INCIDENCIAS

Tarde con fuerte viento de Levante. Casi lleno en Carranza y mucha expectación.

### GOLES

1-0. — 36 minutos primera parte. — Falta contra el Burgos que saca Mendoza y remata Moreno de cabeza.

2-0. — 24 minutos. — Falta contra el Burgos, que saca Soriano. Aderra, el defensa central burgalés, intenta despejar, se le va el balón hacia atrás y Mendoza, que sigue la jugada, lo impulsa al fondo de la red.

3-0. — 29 minutos de la segunda parte. — Causanilles rea-

lizó una jugada personal, dribla a Nebot y a Aderra y queda solo ante el portero Bilbao, al que cruza el balón por bajo, consiguiendo el tercero.

3-1. — 32 minutos de la segunda parte. — Angelín entra en el área gaditana, llevando el balón y es agarrado de la camiseta por Ortega. El árbitro señala penalty, que es transformado en gol por el propio Angelín.

### JUICIO CRÍTICO

El Cádiz ha sido superior al Burgos en todo momento, siendo dominador durante casi los 90 minutos de partido, salvo en los momentos finales, en que ya señalado el camino del triunfo claramente, el Cádiz se ha dejado ir. Con viento de Levante en la primera parte a favor y con el mismo viento en contra en la segunda parte, el conjunto gaditano ha sabido jugarle al Burgos de forma que lo ha encerrado en su área, obligándole a defenderse. Los ataques del Cádiz han sido ordenados, sin apeloamientos ni bulla, con sentido del desmarque y la movilidad en sus hombres de ataque, sabiendo abrir brecha en el momento preciso y sabiendo aprovechar las oportunidades que se le presentaban, unas con fruto y otras sin ello, pero siempre con peligro. La tan nombrada defensiva del Burgos no lo ha sido tanto, pese a que las líneas de cobertura burgalesa han trabajado enormemente que, en momentos de verdadero apuro y juntamente con el portero Bilbao, han alejado el peligro en infinidad de ocasiones. En el contraataque han sido un poco inocentes y han tenido siempre falta de efectivos en el área gaditana. Las líneas defensivas del Cádiz han trabajado sin mucho agobio, convirtiéndose sus hombres muchas veces en unos atacantes más. Martínez, el portero, ha resuelto con una buena parada una situación peligrosa para su marco, única que se ha dado. El resto de sus intervenciones, aunque escasas, fueron resueltas sin problemas.

### EMPATE DEL BETIS EN SAN ANDRÉS

BARCELONA, 20. — (Crónica del corresponsal de PYRESA, F. Peris). — No funcionó el marcador en el partido San Andrés-Betis.

### ALINEACIONES

SAN ANDRÉS. — Celdrán (0), Riera (0), Berrara (2), Moya (2), Martín (3), Sabaté (2), Dieguez (3), Carbonell (2), Botello (1), Giralt (1), Pepin (0). En el minuto 15 de la segunda mitad, Mur sale por Riera, y a los 25, Felín sustituye a Giralt.

BETIS. — Campos (2), Ezequiel (2), Irujo (2), Teichia (3), González (2), Frigols (2), Macario (2), Isaura (1), Quino (0), Rogelio (1), Benítez (3). En la segunda mitad Barba sustituyó a Macario y a los 40 minutos Pachón a Isaura.

Árbitro. — El señor Barragán. Tuvo muchos errores y en la primera mitad anuló un gol al Betis por dudoso fuera de juego.

### INCIDENCIAS

Partido jugado por la mañana bajo un sol abrasador. Llano completo. En el campo se jugó con deportividad, aunque hay que censurar algunas entradas de Riera a Benítez, que durante cinco minutos tuvo que ser atendido por su masajista.

### JUICIO CRÍTICO

Se temía la visita del Betis y en verdad no defraudó el conjunto de Barrios, aunque también es justo señalar que estuvo por bajo de sus posibilidades —en el primer tiempo tuvo el Betis varias ocasiones de gol, pero sus delanteros no estuvieron afortunados a la hora del remate y eso que el guardameta Celdrán, con una serie de salidas desafortunadas, daba toda clase de facilidades—. El San Andrés en algunos contraataques muy bien conducidos por Dieguez, también puso en peligro la portería de Campos.

En la reanudación, los dos equipos se conformaron con el empate inicial, que puede considerarse como resultado justo. Destacaron por el Betis, Teichia sobre todos, seguido por González, Macario y Benítez. En el San Andrés fueron los mejores Martín, Dieguez, Moya y Sainza.

### UN LOGROÑÉS DESMELENADO

LOGROÑO, 20. — (PYRESA). — El Logroñés ha vencido 3-1 al Calvo Sotelo.

### ALINEACIONES

LOGROÑÉS. — Larrañaga; Ceñitoye, Zurkadi, Dorro, Belega, Berastegui, Guesalaga, Labernia, Amanegui, Góicoechea y Arrieta.

CALVO SOTELO. — García Fernández, Portilla, Villar, Chup, Martín, Candell, Fosada, Redondo,

# HECHO INSOLITO

## En el Estadio, dos expulsados en el equipo visitante



Se llevaban disputados seis minutos de juego del segundo tiempo cuando el gallego Orellana, casi como quien dice sin pensarlo, decretó la expulsión del rayista Aráez. Tras una falta que le hizo Amengual, el defensa visitante replicó una patada al delantero...

Sin embargo... "Chico, la verdad, no sé porque me han expulsado", nos dijo el propio Aráez.

El jugador se lamenta, trata de buscar una solución que sabe imposible.

"El mismo público castellonense ha reconocido con su protesta su desacuerdo con la decisión del árbitro. Yo, simplemente disputé un balón con Amengual y, en realidad, no ocurrió nada que motivara tan rigurosa sanción".

"De verdad —añadió—, es la primera vez que me expulsan; y no concibo el porque".

"En este momento, ¿qué sientes más? ¿Tu expulsión o la derrota? —Las dos cosas, las dos cosas... Esto ha sido horrible".

Todo esto nos lo confesó Aráez cuando ya los ánimos estaban más calmados. Pero antes...

### TENSION EN EL TUNEL

Los últimos minutos del partido fueron realmente dramáticos. Sucesivos ataques, continuado peligro en el área visitante y, de pronto, cuando ya nadie lo esperaba, surgió el afortunado disparo de Ferrer. El grito de ¡gol! todavía resuena en el Estadio.

Y allí, junto al túnel, en la banda fue un mar de encontrados sentimientos. Mientras los suplentes del Rayo se desplomaban tapándose la cara con la mano, golpeando con el puño el suelo y Peñalba se llevaba las manos a la cabeza, recuerdo que Dauder saltó al terreno de juego abrazado con Ortiz y los dos saltaban de alto-borzo. No hay que decir los saludos que pegaba Felices y, hasta el mismo Martínez, parecía congestionado. Sobre la pista de atletismo, mil ahomadillas lanzadas al aire por un público en plena y desbordante euforia.

El Castellón, sabiéndose ya seguro de su triunfo, vuelve a la carga. Avanza Cela, sortea a dos contrarios, va a disparar y recibe

Ortega, Parera y Echegoyen. Árbitro. — El catalán Flores, que tuvo una actuación correcta a lo largo de todo el partido.

### GOLES

1-0. — 17 minutos. — Dorro saca un golpe franco desde unos 25 metros y el balón se cuela junto al poste derecho del marco visitante.

2-0. — 58 minutos. — Amanegui cabecea de forma imparable un pase muy ajustado de Arrieta.

3-0. — 59 minutos. — Guesalaga, también de cabeza y a pase de Arrieta, vuelve a batir a García Fernández.

3-1. — 63 minutos. — Parera consigue el tanto del honor para su equipo con un tiro flojo en el que falla estrepitosamente el meta Larrañaga.

### JUICIO CRÍTICO

Partido, con dos tiempos muy diferentes entre sí, con un Logroñés desmeledado en la segunda parte, como si quisiera borrar la mala impresión de los primeros cuarenta y cinco minutos. Dominando el centro del campo, los creadores de juego riojano, Ceñitoye y Berastegui, han montado buenos avances en los que toda la delantera se ha mostrado codiciosa y con visión de puerta. Arrieta ha sido el hombre más destacado en esta segunda mitad, con galopadas impresionantes por la banda, culminadas con buenos centros.

El Calvo Sotelo, que se ha limitado a dejar jugar, sin ganas ni coraje para pelear por la posesión del esférico, ha jugado un mal partido, donde sólo se puede salvar a su centrocampista Marín y a su extremo derecho Fosada, que han intentado inútilmente dar movilidad a su



ARAEZ



NICO

un fuerte patadón de Nico. El albino rueda por los suelos y el árbitro, sin hacer caso de las protestas, decreta la expulsión del jugador visitante.

Peñalba abandona el banquillo gesticulando de pie desde la línea de banda. Los momentos son de gran confusión. Los jugadores rayistas protestan, Veloso se acerca a la banda dando voces imposibles de reproducir... Y llega Nico al túnel de vestuarios.

Nico, con los dos puños golpeando a la pared, llora y tiene el semblante amarillo, pálido...

"¡La primera vez que me expulsan, la primera vez! ¿Entendes? ¡Es la primera vez!", casi me grita.

¡Gol! La explosión del público llega al foso como un cañonazo...

"No es posible. Otro gol. No es posible..."

Nico no quiere creer lo que está oyendo. Sube las escaleras, lo con-

forma y también se lleva las manos a la cabeza.

"¡Qué robo! Oye, pasan cinco minutos de la hora. Así se ganan los partidos. ¡Qué manera de robar un partido!".

No, no lo dice Nico; ahora, el que se lamenta es Aráez.

Y a los pocos segundos el túnel se llena de jugadores, el encuentro ha finalizado definitivamente. La tensión en el túnel, con los nervios desatados, adquiere tonos dramáticos.

"¡Sinvergüenza!, ¡ladrón!, grita el encargado de material del equipo de Vallecas.

El árbitro llega a su vestuario entre las protestas y también, porque hay que decirlo, bajo los insultos de algunos jugadores visitantes. La fuerza pública protege su paso. Y la puerta del vestuario visitante se cierra cubriendo las lamentaciones. Minutos después reaparece Peñalba, que respondió ya a las preguntas de los informadores".

Pedro Roiz, el popular Presidente del Rayo, sólo comentaría: "¡Inexplicable! Un arbitraje inexplicable".

Se dijo también que el club vallecano en la pasada temporada había recusado al señor Orellana, lo. En esta ocasión al menos es lo que nos dieron a entender, parece que piensan calificarle también con un cero...

En definitiva, cosas del fútbol

FRANCISCO PASCUAL

## El partido visto desde las gradas



Viene de la pág. 8

Siempre joven y sin arrugas!

NUEVA

# LEOCREMA

VITAMINADA

Hay muchas marcas de crema, pero Vd. no encontrará ninguna que gude su piel mejor, como la Nueva LEOCREMA Vitaminada.

Pídala en Perfumerías y Farmacias, Distribuidor Exclusivo: LABORATORIO MILUY S. L. División de Cosmética Av. Menéndez Pelayo, 25 - MADRID-9

Representante en CASTELLÓN Teléfono 21 46 44

JORNADA TOTALMENTE CASERA EN PRIMERA DIVISION

Pero esta vez con goles abundantes, uniéndose la del Barcelona a la del Valencia como delanteras realizadoras

El Español sin puntuar y sin marcar un gol

APURADA VICTORIA DEL MALAGA

MALAGA, 20. (Pyresa). — El Málaga ha vencido 2-1 al Celta.

ALINEACIONES

MALAGA. — Deusto (1), Montero (2), Chuzo (1), Monreal (2), Martínez (3), Bejbeder (2), Alvarez (1), Conejo (1), Cabral (1), Miguell (1), Pons (1). A los 67 minutos, Búa (1), ocupó el puesto de Bejbeder.

CELTA. — Gost (1), Pedrito (1), Rivas (2), Herminio (1), Costas (2), Manolo (1), Lezcano (1), Juan (1), Rodillas (2), Amagro (1), Suco (1). A los 65 minutos Jiménez (2), sustituyó a Suco y a los 76 Rivera (1), ocupó el puesto de Amagro.

ARBITRO: Rigo que tuvo una actuación excelente, señalando oportunamente las faltas cometidas.

GOLES

0-1. — 66 minutos, Jiménez, en un fallo de la defensa malagueña, dispara fuerte y con efecto, colándose el balón por el centro de la puerta sin que Deusto alcance a impedirlo.

1-1. — 81 minutos. Corner contra el Celta, que saca Búa. Miguell, Cabral y Pons, sucesivamente lo cabecean y el extremo izquierdo lo envía al fondo del portal vigués.

2-1. — 87 minutos. — Búa dribla a Pedrito y centra. Alvarez recibe la pelota, la para con la pierna izquierda y con la derecha conecta un potente disparo que se transforma en el gol de la victoria malagueña.

INCIDENCIAS

Aplausos para el Málaga en su salida. Buena entrada. Tarde espléndida y campo en muy buenas condiciones. El público protestó la actuación malagueña y se manifestó también en contra de la sustitución de Bejbeder.

JUICIO CRITICO

Partido de no mucha calidad técnica, en el que el Málaga no ha logrado ni mucho menos el tono de buen juego que podía concebirse de su favorable resultado en la jornada anterior.

Trupeo con un adversario que, desafiándose en un 4-3-3 marcó en el centro del campo y se centró con precisión ante el marco de Gost. El Málaga, con un juego desvaído, no acertó a salir del centro del campo, ni a conseguir situarse en una posición favorable de remate. Por eso, en el primer tiempo, las situaciones de más peligro se produjeron ante el portal de Deusto, al que llegó el Celta en algunas ocasiones con peligro. En el Málaga el único elemento que ensayaba el remate era Bejbeder, haciéndolo siempre con fuerza pero sin gran precisión.

En la segunda mitad, el Málaga no mejoró la tónica de su juego y por eso se vió en un trance difícilísimo cuando el Celta se le adelantó en el marcador. Sus hombres no atinaban en la cesión del balón y seguían sin poder realizar un juego envolvente por las alas, en las que fallaban con reiteración sus extremos. Del mismo mantenido en todo momento y del entusiasmo malagueño se pudo conseguir la igualdad en el marcador, cosa que resultaba bastante improbable, puesto que el Málaga no se movía con la soltura y agilidad necesaria. Sin embargo, en los últimos 9 minutos el equipo local consiguió anotarse dos puntos que, en honor a la verdad, hemos de confesar que ni los más optimistas del lugar podían pensar.

En el Málaga excelente Martínez, en la defensa y bien Bejbeder. Los restantes en una actuación más bien gris.

Del Celta, sus mejores hombres han sido el internacional Costa y el novato Rodillas.

JUSTO TRIUNFO DEL GRANADA

GRANADA, 20. (Crónica telefónica del corresponsal deportivo de Pyresa, José Luis Piñero). — El Granada ha vencido al Español por 1 gol a 0.

ALINEACIONES

GRANADA. — Nito (2), De la Cruz (3), Barrenechea (1), Lorenzo (1), Tejada (1), Aguilera (2), Lesa (1), Porta (1), Barrios (1), Fontela (2), y Vicente (1). En el segundo tiempo, en los minutos 17 y 27, Santos (1) y Martos (1), relevaron a Tejada y Aguilera.

ESPAÑOL. — Romero (2), Gradero (2), Grifa (1), Marín (1), Lico (0), Gloria (1), Arias (1), Yanko (2), Re (0), José María (2) y Amiano (0). En el segundo tiempo jugó Farés (2) por Amiano.

Buen arbitraje del colegiado mallorquín, Sr. Balaguer, con el único defecto de ser excesivamente metódico. Anuló un gol al Granada por fuera de juego de Lasa.

EL GOL

1-0. — 28 minutos. De la Cruz saca una falta desde el lado izquierdo del área española y

Porta, de cabeza, lleva el balón a la red.

INCIDENCIAS

Tarde de alta temperatura, que resto entrada a Los Cármenes. A Santos le fue entregado un trofeo instituido por una firma comercial, por haber sido el jugador más regular del equipo en la pasada temporada.

JUICIO CRITICO

El Granada, que presentaba seis novedades en sus filas en relación con el equipo de la temporada anterior, ha vencido mercedosamente al Español, porque desde los primeros minutos, el conjunto local se lanzó al ataque, buscando el gol que le diera la victoria. Sin embargo, el equipo españolista estuvo encerrado en su área, y en ella permaneció hasta casi el final del partido, cuando el agotamiento hizo mella en el rendimiento de los jugadores locales.

Ciertamente, el último cuarto de hora del partido ha sido agobiante para el público granadino, que ha visto una y otra vez rondar el balón el área de Nito, pero el Español no hacía sino bombear la pelota, la defensa granadina y el portero se bastaron con despejes de cualquier manera, para que pasaran los minutos y el marcador no se altera.

Los mejores hombres del Granada han sido De la Cruz, Fontela y Nito. Por el Español, Romero y Yanko.

SUPERIORIDAD DEL AT. DE MADRID

MADRID, 20. (Pyresa). — El Atlético de Madrid ha vencido al Bilbao por 2 tantos a 0 en partido correspondiente a la segunda jornada del campeonato nacional de Liga. El primer tiempo terminó con esta ventaja para el equipo madrileño.

ALINEACIONES

AT. DE MADRID. — Rodri (3), Melé (2), Jayo (2), Calleja (2), Adelaar (1), Iglesias (1), Ufarte (1), Luis (2), Gárate (2), Irueta (1) y Alberto (0). AT. DE BILBAO. — Iribar (0), Saez (2), Echeberria (2), Aranguren (1), Igartua (2), Larrauri (1), Argotia (0), Uriarte (0), Arieta (0), Betzen (1) y Rojo (0).

Sustituciones: Por el At. de Madrid, Ovejero y Eusebio (—) salieron en los lugares de Iglesias y Gárate cuando faltaban nueve minutos para acabar el encuentro.

Por el Atlético vasco, Carlos (1), en lugar de Aranguren a los 29 minutos de la primera parte. Zubizarreta (1) sustituyó a Argotia a los 25 minutos de la segunda mitad.

ARBITRO: Sr. Medina Iglesias, asturiano (1). Empezó muy bien pero acabó ignorando la dureza subterránea, sin autoridad y corlando el poquísimo buen juego que se vió.

GOLES

1-0. — A los 24 minutos de la primera mitad, un balón bombado de Ufarte le "lueve del cielo" a Gárate, tras estrepitoso fallo en el despeje de Iribar. A puerta vacía, tira y marca el delantero centro madrileño.

2-0. — A los 37 minutos Adelaar saca una falta fuera del área bilbaína para que Gárate, ante la indecisión de Iribar, marque a placer.

COMENTARIO

Cuando no juega Adelaar, no juega el Atlético de Madrid. Cuando Uriarte no funciona, no funciona el Atlético vasco. Y como ayer por la tarde Adelaar y Uriarte se dieron la mano para jugar mal, el encuentro entre los dos atléticos no tuvo de fútbol absolutamente nada. Dirán que fue un encuentro de fútbol-fuerza. Fue una confrontación de fuerza, pero no de fútbol. El único de que hizo algo de calidad fue Ufarte, aunque resulte intolerable que un jugador cumpla su expediente con dos jugadas sensacionales. Antes de entrar en detalles habrá que decir que no hubo calidad, que el Atlético madrileño jugó solo a rachas, limitadísimas, que fue más profundo, que tiro más, y que acertó. El Atlético vasco, que ha perdido su tradicional estilo de jugar, se quedó en un bloque centrocampa con ataques tontos y defensa tonta. Apareció la dureza, mucho menos de lo que jugadores, entrenadores y público querían ver, y con ella se fueron las esperanzas de que la clase se abriese paso para bien del espectador que paga su entrada por ver jugar al fútbol. Todo se reduce a dar constancia aquí de un forcejeo continuado, insulso, sin más emoción que la que se encarga de dar Uriarte con sus roncantes fallos y Marcel Domingo con su empujamiento y amenazas al interior vasco. Fue y desagradable. Un reparo más al entrenador del equipo madrileño: a raíz de producirse una serie de incidentes por sucesivas entradas duras de Larrauri, Uriarte e Iglesias, dió entrada a Ovejero y Eusebio después de que el público pidiese a gritos la

presencia del central argentino, más conocido por "El cacique del área" y con fama de hombre terrible. El público lo pidió como revancha contra los golpes. Marcel Domingo accedió a este cambio. Habrá pensado ya en su trascendencia, ha sido un "feo gesto", más que a nadie a los propios jugadores. Pero también para el club. Si Ovejero carga toda su vida con la etiqueta de "leñero" — y no lo es — Marcel habrá tenido una parte en ello. Los nervios, en el banquillo, hay que dominarlos. Un error psicológico más que práctico, pero error grave.

No se puede terminar este comentario sin lamentar la ausencia del estilo en el juego del Atlético vasco. No se trata de preparación física, ni de tácticas (que cada uno tiene las suyas y todos juegan igual), ni de técnica. El Atlético de Bilbao ha jugado hoy — y viene jugando ya — hace bastante tiempo — de espaldas a lo que fue, a lo que es y a lo que tiene que ser. Su fútbol brioso, energético y rápido se ha vulgarizado: el pase atrás, el unodos, la pared... esta tarde, vestidos de azul, podía haber sido la selección uruguaya o el Finlandia Fútbol Club.

Ha pasado a la historia el Mundial de México con el triunfo de fútbol de ataque. Aquí se sigue jugando a no perder, con absoluto desconocimiento de que el fin fundamental del fútbol es meter goles. Y lo que nos queda.

GOLEADA EN EL NOU CAMP

BARCELONA, 20. (Crónica del corresponsal de Pyresa, F. Peris). — Por 5-2 ha vencido el Barcelona al Zaragoza.

ALINEACIONES

BARCELONA. — Sadurni (0), Rifé (3), Gallego (0), Romero (2), Torres (1), Zabalza (2), Rexach (3), Juan Carlos (3), Martín Pílosa (1), Fusté (2), Pujol (2). ZARAGOZA. — Izcoa (0), Rico (1), Violeta (2), Vallejo (2), Planas (0), Irujoletta (1), Oliveros (2), Santos (1), Izanata (1), Villa (2), Costa (2). Arbitro: Sr. Franco. Bien.

INCIDENCIAS

El partido comenzó a las cinco menos cuarto, magnífica entrada rozando el lleno. Tiempo muy cauroso.

GOLES

1-0. — 14 m. Centro de Pujol que remata Rexach sobre la marcha.

1-1. — 40 m. Cesión de Costa a Oliveros con remate flojo de éste que desvia Gallego fuera del alcance de Sadurni.

2-1. — 41 m. Una falta sacada por Rifé que remata de cabeza Rexach.

3-1. — 43 m. Zabalza, desde el borde del área, sorprende a Izcoa.

4-1. — 44 m. Fusté cede a Juan Carlos quien tras driblar a Violeta marca.

5-1. — 65 m. Cesión de Rexach a Juan Carlos que remata por bajo.

5-2. — 86 m. Tiro flojo de Pepe Juan con fallo estrepitoso de Sadurni.

JUICIO CRITICO

Un Barcelona que sólo ha jugado a ráfagas, pero apoyado en la tremenda inspiración de Rexach, Juan Carlos y Pujol, ha abierto el torneo ligero en su estadio con una goleada al Zaragoza, equipo que únicamente causó buena impresión en el centro del terreno. Muy flojo su portero y delante sólo la rapidez y habilidad de Oliveros. El partido, sin ser de gran calidad técnica, completó por los bonitos goles que consiguió el equipo local y por la espectacularidad con que subieron al marcador, nada más lograr el empate el Zaragoza el Barcelona elevó el marcador a 4-1 en poco más de tres minutos. Fue la nota sobresaliente del encuentro.

El Barcelona bajó su tren de juego en la continuación. De no haber sido así, el Zaragoza pudo llevarse un resultado de escándalo. La actuación barcelonista ha estado presidida por una tardanza de su joven jugador, Rexach, que ha sido sin duda el mejor hombre sobre el terreno. Marco dos bonitos goles y realizó jugadas que causaron sensación a propios y extraños, con él destacaron Juan Carlos, Zabalza y Pujol, con Rife en la defensa.

Por el Zaragoza, Oliveros y algunas cosas aisladas de Villa y Costa.

BUEN PARTIDO DEL SPORTING

GIJON, 20. (Pyresa). — El Gijón ha vencido al Sabadell por 3 goles a 2.

ALINEACIONES

SPORTING DE GIJON. — Castro (2), Echevarri (1), Alonso (3), Herrero I (1), Puñete (1), José Manuel (2), Herrero II (1), Quini (3), Fanjul (1), Valdés (1), Churruarín (2). SABADELL. — Comas (4), Istred (1), Pini (1), Arnal (1), Trent (1), Marañón (2), Genaro (2), Montesinos (2), De Diego (2), Garzón (2), Palau (1).

A los veinte minutos del segundo tiempo se retiró Fanjul que fue sustituido por Paquito (3). Al iniciarse el segundo tiempo, el Sabadell dejó en la cancha

a Torrents y salió Quilez (2), en su puesto.

1-0. — 10 m. Saca una falta Puente y Quini marca de cabeza el primer gol.

2-0. — 20 m. Un linier señala la fuerza de juego de un jugador visitante. Un defensa del Sabadell recoge la pelota con la mano dentro del área. Pero el árbitro, que no había pitado fuera de juego, castiga con penalty al onice catalán. El máximo castigo lo ejecuta Valdés que bate a Comas.

2-1. — 53 m. Barullo ante la meta gijonesa. De Diego mete el pie y bate a Castro de un disparo cruzado.

3-1. 76 m. Avance rápido de Quini; quiebra al central y dispara imparabale.

3-2. 89 m. Quilez en clarísimo fuera de juego, y mientras un linier tenía el banderín levantado dispara y bate a Castro. El árbitro tampoco ahora hace caso de la señal de su ayudante.

JUICIO CRITICO

Un buen partido del Sporting en su presentación en el Molinón. Mucha fuerza, mucho ímpetu en los hombres de la camiseta roja y blanca jugando la pelota al primer toque y practicando un fútbol siempre en profundidad. En los primeros veinte minutos el dominio del cuadro local ha sido completo. En la segunda tanda hubo fases en las que el Sabadell consiguió trenzar fútbol de cierta clase, pero demasiado horizontal. No tuvo mucho éxito. El resultado no refleja lo ocurrido sobre el campo. El Sporting ha merecido cuando menos dos goles más.

GRAN JUEGO DEL SEVILLA

SEVILLA, 20. (Crónica del corresponsal deportivo de Pyresa, Martín Benito). — Por 3-1 ha vencido el Sevilla al Real Madrid.

ALINEACIONES

SEVILLA: Rodri (2), Chacon (2), Tomanes (2), Toni (3), Costa (3), Santos (1), Lora (3), Blanquito (1), Acosta (2), Eloy (2) y Berruzo (2).

MADRID: Borja (1), José Luis (2), Benito (1), Sanchis (1), Grande (2), Zoco (1), Amancio (1), Pirri (2), Plascales (1), Fleitas (1), Velázquez (2) y Gento (0).

Arbitro, Sr. Pascual Tejerina regular. Cometió numerosos errores y en varias ocasiones se equivocó, generalmente a favor del equipo visitante. No supo cortar los brotes de juego duro.

GOLES

1-0. 1 m. Jugada de Lora por la derecha, con centro que Acosta remata a la red.

1-1. — 30 m. A la salida de una falta, Pirri cede a Velázquez quien, de gran tiro bate a Rodri.

2-1. — 57 m. Avance del Sevilla que corona Berruzo con un tiro junto al poste.

3-1. — 85 m. Costa se adelanta a la acción de Grande, y desde fuera del área larga un tremendo disparo que tras dar en el hierro sale al campo.

JUICIO CRITICO

El Sevilla, que por el contrario que el Madrid, parece resurgir en la competición oficial de liga, ha jugado un gran partido contra los campeones del Colombaro y del Carranza. El equipo de Max Merkel ha dado la de cal, actuando muy bien en todas sus líneas, con parecidas características de juego o a las que el año pasado le llevaron hasta colocarse en tercera posición de la tabla cuando finalizó la liga. El Sevilla de esta noche no se ha parecido en nada al que vimos en el primer partido de la eliminatoria contra el Eskisehir la final del I Trofeo Ciudad de La Línea.

El Sevilla ha actuado bien, partiendo de su defensa, en la que Costa se movió bien al hombre más peligroso; Santos se cuidó de Velázquez, con el que no pudo siempre, pero le dificultó la acción y con unos laterales que supieron subir en el momento oportuno al ataque. En el centro del campo, Lora ha corrido como en sus mejores días, y en la delantera Acosta siempre ha sido una amenaza para la defensa madrileña, así como Berruzo y Eloy ha tratado de estar en todos sitios y ha puesto orden en su equipo.

El Madrid no ha jugado un gran partido ni mucho menos, y se han dejado ver las fisuras que el equipo de Miguel Muñoz viene padeciendo desde hace tiempo. Porque Zoco ya no es el mismo que era; los laterales no están a tener con lo que se requiere en un equipo de su categoría, y en la delantera, Gento es casi siempre mero espectador. Amancio no penetra con la misma facilidad y valentía, y quedan solo Velázquez, con su gran juego, que esta noche sólo se ha producido a ratos, y el enorme coraje de un Pirri que ha tenido que vérselas con muchas dificultades.

Resumiendo, el Sevilla ha vuelto a resurgir en la competición de liga, y ha vencido con todo merecimiento a un Madrid que después del segundo gol se vino abajo.

DEFRAUDO EL ELICHE EN ATOCHA SAN SEBASTIAN, 20. (Crónica del corresponsal de Pyresa, J.

M. Saez). — Por 2-0 ha vencido la Real Sociedad al Eliche.

ALINEACIONES

REAL SOCIEDAD. — Eснаоla (—), Gorriñi (2), Martínez (2), Ormaechea (2), Arzac (2), Lema (3), Urreisti (1), Urtiaga (3), Silvestre (1), Mendiluce (2), Corcuera (2). En el minuto 18 del segundo tiempo, Arambarri (1) salió en sustitución de Urreisti.

ELICHE. — Araquistain (2), González (1), Iborra (1), Liompara (2), Romea (1), Gabos (1), Lara (2), Ciriaco (2), Vavá (0), Curro (1), Hernández (1). En el minuto 23 del segundo tiempo, Iborra dejó su puesto a Bonet (1) y en el 36, Vavá fue reemplazado por Emilio (—).

ARBITRO: El colegiado del Centro, Sr. Martínez Benegas, cumpliendo en su cometido, aunque pecó de dialogar en exceso con los jugadores, y un tanto caserillo. Su actuación no influyó para nada en el resultado.

GOLES

1-0. — 24 m. Mendiluce avanza por el centro, pasando sobre Urtiaga, este devuelve la pelota a Silvestre quien al primer toque la cede de nuevo a su compañero Urtiaga para que éste sobre la marcha marque el primer gol de la temporada en Atocha.

2-0. — 48 m. Nada más reanudarse el segundo tiempo, una jugada iniciada por Mendiluce apoyado por Corcuera, da lugar a un centro pasado que cabecea Silvestre, se origina un pequeño barullo dentro del área, y Urtiaga recoge para enviar el balón al fondo de la red.

INCIDENCIAS

Atocha registró casi un lleno total en este partido inaugural de la liga, con tiempo de auténtico verano y mucho calor, pese a que comenzó a las cinco y media de la tarde. El partido aunque jugado en momentos con dureza, discurrió dentro de un tono de deportividad por parte de los jugadores, sin que fuera necesaria la presencia en el terreno de juego de ninguno de los dos masajistas. La Real Sociedad, lanzó siete corners, (4 y 3) en cada tiempo, por 3 el Eliche en la segunda mitad. A los 31 minutos del segundo tiempo, se encendieron los focos de Atocha.

JUICIO CRITICO

Defraudó por completo el Eliche, toda vez que sus delanteros en la primera mitad no ensayaron el tiro a puerta en ninguna ocasión. Por el contrario la Real Sociedad bajo la batuta de Urtiaga, sin duda alguna el mejor hombre sobre el terreno de juego, impuso pronto su dominio haciendo trabajar de firme a Araquistain, que se lució en diversas intervenciones, sin que pueda culpársele de ninguno de los dos goles encajados.

La Real Sociedad, mereció haber conseguido algún tanto más, por su dominio y mejor juego, sobre todo en la primera mitad, en la que el equipo realizó muy buen fútbol.

En la segunda parte, resurgió Mendiluce con fuerza y fue por la banda izquierda por donde se iniciaron los peligrosos ataques. El Eliche, que en este tiempo, malogró una clarísima oportunidad de marcar ya que Curro sólo ante el marco de Eснаоla dentro del área pequeña, envió el balón alto. Este remate y dos más de Ciriaco, en uno de ellos obligando a Eснаоla a tener que despejar a corner y nada más que señalar a favor de los delanteros ilicitos que está tarde no existieron como tales.

Victoria merecida de la Real Sociedad, ante un Eliche que nunca dió sensación de peligro. Por la Real Sociedad, señalado Urtiaga como su mejor hombre, le siguieron en méritos, Lema, Mendiluce y Ormaechea. Pese al Eliche, muy poco a destacar. Las intervenciones de Araquistain y el apoyo de Ciriaco y Curro a sus medios, mientras que Lara demostró en ocasiones que conoce el oficio.

1 - X - 2

¡SENSACIONAL NOVEDAD. ¡Juegue a las quinielas sin preocuparse del pronóstico ni de la mala suerte!

Nueva fórmula en vertical de combinaciones matemáticas cara al 14, sobre figuras quinielistas que mayor índice de premios han otorgado siempre.

Tablas directas al 14 mediante un juego matemático de variantes (X 2) con menos columnas que los métodos al 12.

Ha sido reconocido como el mejor libro de todos los tiempos por los quinielistas que probaron las miles del éxito al final de la temporada pasada.

Título: "COCTEL SISTEMATICO DEL 1 X 2". Tomo 3.º, libro número 10. Tablas en sencillas y múltiples; he aquí algunas: Diez triples. Columnas 96; 6 Triples, y 7 Dobles. Columnas: 200; 14 Triples. Columnas: 379.

Una vez agotado, no se publicará más.

Se admite devolución del libro si no es de su agrado. Pedidos contra reembolso de sólo 16 pesetas a Librería Tejo, D'Alte, Pérez Galdos, 27, VALLADOLID.

LA JORNADA de Liga TABLA DE RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

Table with columns for team names and scores. Includes teams like Sevilla, Real Sociedad, Barcelona, etc.

Table with columns for team names and scores. Includes teams like Castellón, Coruña, Pontevedra, etc.

Pallardó MUEBLES PARA OFICINAS Y ESCUELAS PLAZA ALENZAR DE TOLEDO, 15 - CASTELLON

Table titled 'Resultados de Tercera División' with columns for Grupo I, Grupo II, Grupo III, and Grupo IV.

PRIMERA FIRMA NACIONAL RAMO ALIMENTACION precisa AGENTES DE VENTAS para la ZONA DE CASTELLON



# Apertura de la Asamblea del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional en Copenhague

## Pronunció un discurso el Sr. Monreal Luque que expuso la situación de las finanzas españolas

**COPENHAGUE, 21 (EFE-REUTERS).** — Los Reyes Federico e Ingrid de Dinamarca han asistido hoy a la sesión inaugural de la reunión anual del "Banco Mundial" y del "Fondo Monetario Internacional".

Más de tres mil delegados salieron a los Reyes daneses a su llegada al edificio en donde se celebra esta conferencia situado a unos tres kilómetros de Copenhague.

El Rey Federico apareció con un brazo en cabestrillo a consecuencia de una caída que sufrió a principios de este mes en el patio de su residencia de verano, palacio de Fredensborg situado a 4 kilómetros de esta capital.

Este año la conferencia se reúne para tratar de la actual situación del sistema monetario internacional en un ambiente mucho más optimista que en años anteriores.

El nuevo papel-oro emitido por el Fondo Monetario Internacional (los llamados "Derechos especiales de giro") ha venido a aligerar junto a las reservas mundiales, y el oro, durante mucho tiempo, el tema principal de las conferencias internacionales h. a. d. e. ser un problema. Al mismo tiempo, los recientes ajustes de las paridades monetarias en algunos países (Gran Bretaña, Francia y Alemania Occidental) ha hecho que cediera la tensión existente en el campo de las monedas.

El tema más importante está representado por el dólar canadiense que aún tiene paridad flotante y al cual el F. M. I. quisiera contemplarlo estabilizado.

En el frente económico mundial, los temas clave a discutir serán detener la espiral ascendente precios-salarios que ha llevado a la inflación a la mayor parte de los países industrializados, y las decisiones a tomar por el Banco Mundial para contrarrestar los efectos económicamente adversos derivados de la explosión demográfica que experimenta hoy la sociedad mundial.

**PARTICIPACION ESPAÑOLA**

**COPENHAGUE, 21 (EFE).** — El Ministro de Hacienda español, señor Monreal Luque pronunciará esta tarde en esta capital un discurso sobre la situación de las finanzas españolas con motivo de la reunión anual de la asamblea del Fondo Monetario Internacional la conferencia de gobernadores del Banco Mundial. Se encuentran también en la capital danesa el Ministro de Comercio, Sr. Fontana Codina, el Gobernador del Banco de España y los funcionarios y técnicos de su séquito, que estarán presentes en la citada reunión que se inicia hoy. Más de tres mil expertos en finanzas de todo el mundo se han dado cita en Copenhague.

Cada cinco años se efectúa en el Fondo Monetario Internacional una revisión de las cuotas de los países miembros, que eleva dichas cuotas generales en un 25 por ciento. En dicha revisión se espera asimismo, un incremento selectivo de las cuotas de los países cuya dimensión económica lo permite. Y entre las naciones que tienen planteada ante el alto organismo financiero internacional la revisión selectiva de su cupo se halla España. El desarrollo económico español ha dejado anticuada la cuota de 250 millones de dólares que España posee en el Fondo Monetario Internacional. Y como el tamaño de la cuota de cada país equivale al paso de la votación respectiva en la toma de decisiones de la política monetaria internacional y sus orientaciones, resulta obvio el interés de España en el aumento selectivo de su cuota.

**DISCURSO DEL MINISTRO DE HACIENDA**

**COPENHAGUE, 21 (EFE).** — En la sesión de esta tarde, de la reunión anual del Fondo Monetario Internacional, el Ministro de Hacienda español señor Monreal Luque, pronunció el siguiente discurso:

Sr. Presidente:

"Esta es la primera vez que tengo el honor de hacer uso de la palabra en una asamblea anual del Banco Mundial del Fondo Monetario Internacional y no querría dejar pasar la ocasión sin agradecer, en mi nombre y en el del Ministro de Comercio español aquí presente, los esfuerzos de todos aquellos que en el marco de estas dos instituciones están dedicados a resolver los numerosos problemas que se enfrentan a la comunidad económica internacional. Aunque no ignoro la magnitud y gravedad de estos problemas — como ministro de Hacienda de un país en profunda transformación económica y social no podía en verdad ignorarlos — creo que no incurriremos en excesivo optimismo si digo que confío en nuestra capacidad colectiva de respuesta al reto permanente que nos plantea el desarrollo económico mundial. Los informes anuales del banco y del fondo, las estimulantes intervenciones preliminares de los señores McNamara y Schweitzer, los ponderados discursos de los gobernadores que van haciendo uso de la palabra en esta asamblea anual, el excelente documento de los directores ejecutivos del Fondo sobre el papel

de los tipos de cambio en el ajuste de los pagos internacionales, son una buena prueba de que, al menos, hoy plantearemos los problemas con realismo y claridad. No creo que en el terreno de lo puramente técnico podamos encontrar la solución a todos los problemas, pero siempre será útil el mirar sus límites lo más posible y aclarar así las opciones políticas.

Las dificultades con que los grandes países industriales se están encontrando para volver a un grado aceptable de estabilidad de precios y costes constituyen sin duda el rasgo característico de la economía mundial en el momento presente. Las medidas para hacer

frente a las presiones inflacionistas, que en 1970 han adquirido una gran amplitud e intensidad, han sido en unos casos insuficientes y en otros adoptadas con gran retraso. El retorno en los grandes países industriales a la estabilidad sin recesión y sin recurrir a medidas que afecten a la prosperidad nacional o internacional debe ser hoy nuestro principal objetivo. En primer lugar, porque los focos inflacionistas localizados en los grandes países constituyen una amenaza para el éxito de los programas de estabilización de cualquier otro país miembro. En segundo lugar, porque la insuficiencia de los instrumentos de política inflacionista utilizados para

hacer frente a las tensiones acumuladas a lo largo de 1969 y 1970 puede llevarnos en último término a una costosa fase de ajuste a escala mundial. La proliferación de medidas restrictivas comerciales, como solución a los desequilibrios exteriores, supondría un retroceso muy grave en la cooperación económica internacional. Si los países más avanzados acuden al proteccionismo comercial, muy difícil será convencer al resto del mundo de que no debe seguir su ejemplo.

El hecho de que nos preocupe especialmente la evolución económica de los grandes países industriales no significa naturalmente que pensemos que es sólo en esos

países donde se plantea la necesidad de recuperar la estabilidad sin recesión. Es evidente que son numerosos los países miembros medianos y pequeños, que se encuentran hoy lejos de haber alcanzado un grado aceptable de estabilidad de precios y costes. Pero creo que en esta asamblea nuestros comentarios deben hacerse desde la perspectiva más amplia posible. Es lógico y válido, por consiguiente, recordar a algunos países la cervidumbre que les impone su propia grandeza y que se resumen en su especial responsabilidad en el seno de la economía internacional. Por primera vez en muchos años la mayoría de esos países están atravesando simultáneamente por unos períodos de fuertes tensiones inflacionistas que se impulsan recíprocamente y que están demostrando en muchos casos una fuerte resistencia a las políticas correctoras aplicadas.

España no ha dejado de verse afectada por este tipo de problemas. El deterioro de nuestra balanza de pagos en 1969 se debió en parte a las fuertes elevaciones de los precios internacionales y a las perturbaciones del sistema monetario internacional. Por supuesto, también influyó en ello el excesivo aumento de la demanda interior. Para hacer frente a este desequilibrio se adoptaron una serie de medidas de saneamiento financiero a finales de 1969 que en un pla-

zo relativamente corto ha cambiado radicalmente la situación. Concretamente, desde diciembre último nuestras reservas exteriores han aumentado en más de 600 millones de dólares alcanzándose en estos momentos con una cifra total superior a los 1.500 millones de dólares, el nivel más alto de nuestra historia. Aunque nuestra posición monetaria sea tan confortable hoy y aunque sigamos disponiendo de un potencial de crecimiento muy grande, no ignoramos que el éxito permanente de nuestra política de desarrollo estará condicionado por nuestra capacidad de resolver el problema universal de la estabilidad económica. En su informe de este año el fondo nos recuerda la importancia en este sentido de lo que desde hace años venimos llamando "políticas de rentas". No vamos a descubrir hoy la gran dificultad que entraña su aplicación efectiva. Por el momento no se ha encontrado mejor solución, a nuestro juicio, que el conseguir, mediante la mejor asignación de recursos posibles, el aumento rápido y continuado de la productividad del sistema. En cualquier caso, acompañar el crecimiento de los ingresos a los aumentos medios de productividad es probablemente el gran problema de las sociedades industriales en la década de 1970 y su solución va a exigir de ellos responsables de la política económica las mayores dosis de imaginación y de decisión política.

Sin una mejora, urgente y necesaria, de los instrumentos disponibles de la política de estabilización los importantes avances registrados últimamente en el frente de la liquidez internacional y en el de los pagos internacionales pueden verse en gran medida anulados al tener que operar en un entorno mundial inflacionista. El esquema de los derechos especiales de giro parece estar superando sin graves dificultades su período de rodaje, pero su consolidación y ampliación pueden verse dificultadas por la situación actual poco favorable de las balanzas de pagos de los países de moneda reserva. Seguimos convencidos, sin embargo, de que la creación de este nuevo activo internacional ha sido un gran paso adelante en la historia de la cooperación monetaria mundial y que, a largo plazo, los derechos especiales de giro deberán ocupar un puesto clave en el sistema. Será un proceso necesariamente lento pero que llevará eventualmente a un mayor grado de racionalidad y de equidad en la solución de nuestros problemas comunes.

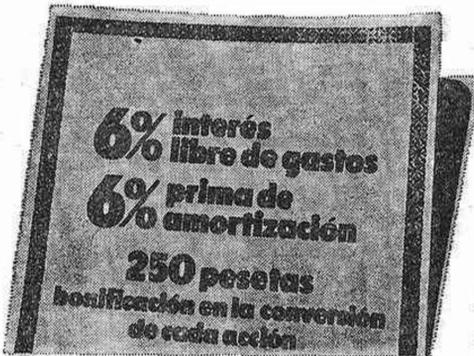
Tampoco creo que podamos avanzar deprisa ni radicalmente en el terreno de lo que, a mi juicio, seguirá siendo en última instancia la clave del proceso de ajuste de los pagos internacionales: El mecanismo de los tipos de cambio. El estudio de este complejo problema que los directores ejecutivos del Fondo han realizado a lo largo del último año y medio, les ha llevado a la conclusión de que los principios básicos del sistema Bretton todos son fundamentalmente válidos y deben ser mantenidos y reformados. Sin embargo, parece evidente que, aún respetando esos principios básicos del sistema, hay un cierto margen para su mejora y adaptación al mundo de hoy que debemos sin duda seguir explorando puesto que o podemos olvidar que una excesiva rigidez de los tipos de cambio tiene a su vez unos efectos muy desfavorables que no necesito recordar por ser de todos bien sabidos.

Por otra parte, el posible reforzamiento de determinadas áreas monetarias — al que llevaría lógicamente el doble juego simultáneo de una mayor flexibilidad hacia afuera y una menor flexibilidad hacia dentro — me parece que debe ser objeto de especial atención por parte del Fondo. Es evidente que antes de introducir ninguna modificación en el actual sistema, debemos sopesar cuidadosamente sus ventajas e inconvenientes creo que el informe de los directores ejecutivos del Fondo plantea correctamente el problema en toda su dimensión y que debemos continuar el ejercicio a lo largo de las líneas que en él se marcan, manteniendo en constante revisión el funcionamiento del sistema actual.

En cuanto a la actividad del grupo del Banco Mundial, nos produce satisfacción comprobar que se ha alcanzado una nueva cota en su volumen de operaciones. Pero este brillante resultado no debe ocultarnos los problemas con que se enfrenta para cumplir sus objetivos. Los problemas financieros internacionales derivados de las presiones inflacionistas en los principales países industriales, a que añado me refiero, han repercutido en la actividad del Banco Mundial que en el último año fiscal ha tomado a préstamo 500 millones de dólares menos que en el año fiscal de 1969 por otra parte, el encarecimiento de las fuentes de financiación del Banco está repercutiendo, como era inevitable, en las condiciones de sus préstamos, agudizando así el problema ya considerable de la deuda exterior de los países en vías de desarrollo. Este no es sino un ejemplo más de las dificultades

que se enfrenta para cumplir sus objetivos. Los problemas financieros internacionales derivados de las presiones inflacionistas en los principales países industriales, a que añado me refiero, han repercutido en la actividad del Banco Mundial que en el último año fiscal ha tomado a préstamo 500 millones de dólares menos que en el año fiscal de 1969 por otra parte, el encarecimiento de las fuentes de financiación del Banco está repercutiendo, como era inevitable, en las condiciones de sus préstamos, agudizando así el problema ya considerable de la deuda exterior de los países en vías de desarrollo. Este no es sino un ejemplo más de las dificultades

# ¿Cuándo unos bonos convertibles dieron unos rendimientos tan grandes?



**Los bonos: con muchas exenciones de impuestos y ventajas fiscales.**

Los bonos del Banco Industrial de Bilbao, además de darle un rendimiento muy alto, se benefician de interesantísimas exenciones en los impuestos sobre sucesiones, transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, rentas del capital y desgravación en el impuesto general sobre la renta.

**Cada acción es un regalo de 250 pesetas.**

¿A qué precio comprará estas acciones? Asímbrese! Cada acción a 250 pesetas menos que la valoración media que tuvo en la Bolsa durante el trimestre anterior. Un importante descuento que ya quisieran todos los compradores de acciones.

**Conversión rápida.**

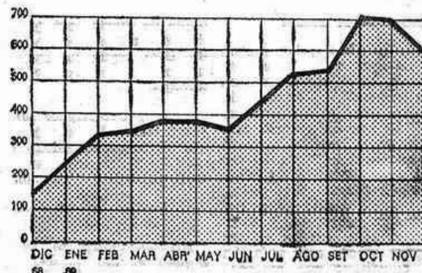
Hable con un experto. Se asombrará de un tipo de conversión tan rápida: dos años.

**Y el dinero vuelve a su bolsillo al instante, cuando lo quiera.**

Pero su dinero no queda bloqueado. Si usted lo quiere otra vez, podrá recuperarlo, después de haberle dado grandes beneficios. Los bonos del Banco Industrial de Bilbao cotizan con fluidez y estabilidad en las tres bolsas españolas, y les es reconocido el derecho de «cotización calificada».

**Si lo desea, será accionista del Banco cuyas acciones subieron más el año pasado.**

Exactamente en septiembre de 1970, usted será si lo desea, y sin ningún requisito especial, accionista del Banco Industrial de Bilbao, el banco con el alza de cotización más espectacular del año 1969 (sus acciones valían el 1 de enero 850 pesetas y el 31 de diciembre 3.000 pesetas).



## 15 Septiembre-emisión 1970

Bonos de Caja Convertibles del

### BANCO INDUSTRIAL DE BILBAO

Los accionistas del Banco Industrial de Bilbao, tienen derecho preferente de suscripción de estos bonos.

De venta en todas las Oficinas del Grupo Banco de Bilbao

Pasa a la siguiente.

COMERCIALIZACIÓN

# La OTAN respeta y defiende la libertad, a la vez que promete la paz

## Discurso del Secretario General de la Organización, subrayando las medidas de seguridad adoptadas frente al espionaje

**B**RUSELAS, 21. (Del correspondiente de PYRESA, IGNACIO MARIA SANUY). — Esta mañana, en la Haya, con ocasión de la apertura de la reunión anual de la Asociación del Tratado del Atlántico Norte, organización internacional no gubernamental que tiene por misión sostener ante la opinión pública los ideales de la Alianza, el Secretario General de la OTAN, Manlio Brosio, ha pronunciado un discurso denso y extenso que suscitará abundantes comentarios, y que, sin duda, esclarecerá determinadas zonas de confusión que evidentemente existen dentro de los países de la OTAN. Brosio es diplomático de carrera y el tono general de su lenguaje, envuelto en cautelas y matices, no es el que ha empleado hoy, sin que, en ningún caso, se haya apartado de un nivel de corrección. Pero es evidente que comparando sus palabras con otros discursos suyos se observa una tendencia a decir las cosas por su nombre y a no escurrir el bulto.

perencia histórica. Según Brosio, ambas cualidades se acomodan bien a la Alianza Atlántica. Hablando de los problemas de información de las actividades de la OTAN, Brosio ha dicho que la organización no tiene nada que esconder y que la Alianza sigue siendo una organización defensiva que no amenaza ni ataca a nadie, ni hace complots. La OTAN respeta y defiende la libertad, y no sólo asegura sino que promueve la paz, la comprensión y la eliminación de tensiones entre el Este y el Oeste. Pero el que la OTAN no se parece a una sociedad secreta no quiere decir que tenga que divulgar al enemigo — y la palabra enemigo la emplea Brosio con toda propiedad — planes militares detallados ni los informes sobre las discusiones en torno a diferentes posiciones políticas sostenidas por sus miembros.

### ESPIONAJE EN LA OTAN

Brosio subrayó las medidas legítimas de seguridad que se adoptan en la OTAN aludiendo a la reciente pérdida de documentos secretos o a los robos producidos por espías enemigos, de parte, añadió, que nuestros reclusos del Este consideran com-

patible con la coexistencia pacífica, y dijo que, aunque estos hechos resulten lamentables, no podrán nunca destruir o alterar la imagen de la OTAN en su papel esencial de organización pacífica y defensiva, completamente consciente de sus responsabilidades. Aludiendo a la juventud contestataria, Brosio dijo que personalmente no comparte los sentimientos de extremo pesimismo de resignación y hasta de temor que inspiran a ciertos hombres maduros las actitudes virulentas de una parte de la juventud. Y puso de relieve que los jóvenes serán llamados a tener una clara madurez y un cierto sentido de la responsabilidad, lo cual les llevará sin duda a cambiar sus actitudes. En lo que afecta a la OTAN, Brosio se niega a admitir la idea de que los jóvenes estudiantes ignoren o no comprendan los acontecimientos y la significación de dos guerras mundiales, así como la realidad del comunismo, no sólo en Rusia sino también en otros países.

Tampoco admite que no comprendan la obligación y el deber de la OTAN de estar armados frente al poder soviético, abandonando las ilusiones idealistas de los primeros años de la posguerra. En cuanto a los pro-

blemas de información, Brosio se refirió a un caso reciente en que se había falsificado un documento de la OTAN que trataba de la posible intervención en los asuntos internos de un miembro y, como a pesar de que se le advirtió el hecho formalmente y expresivamente, los autores de un fraude persistieron en su campaña.

### INTERVENCIÓN DE LA OTAN EN PAISES MIEMBROS?

También aludió a la reciente afirmación de Andrea Papanicou en una declaración pública en la que aseguró que existían planes de la OTAN de intervención en los asuntos interiores de países aliados. "Permítanme ustedes", añadió Brosio — que diga que no existe ni una sombra de verdad en las afirmaciones del señor Papanicou. No existe ningún plan de la OTAN sobre este tema ni en este sentido. Tales planes serían contrarios a los principios fundamentales de la alianza. La cuestión de la seguridad interior en tiempo normal y en tiempo de crisis, sigue siendo exclusivamente de la responsabilidad de los países miembros". También dijo Brosio que la OTAN era frecuentemente criticada, diciéndole que determinados países de la alianza no se conforman a los principios de democracia y libertad, enunciados en el preámbulo del tratado del Atlántico Norte. Tras aludir a su fidelidad a estos principios, Brosio añadió: "Pero nosotros no podemos prescindir de los elementos realistas que constituyen la seguridad y la defensa, y que desde el principio han sido la base de nuestra alianza dentro del respeto riguroso de los principios. Nuestra alianza reviste dos aspectos, uno idealista y otro realista. Ambos se completan y son perfectamente homogéneos, pero suponen en ocasiones ciertos acomodamientos a fin de que se preserven ambos, ya que si es cierto que la seguridad sin la libertad no tiene sentido, no es menos cierto que la libertad sin la seguridad es algo sin esperanza. La verdad es que la OTAN, a pesar de algunas derogaciones y excepciones, sigue siendo el grupo de países más democrático y más libre del mundo.

En las frases de inicial saludo, Brosio se ha referido a Holanda, país donde se conjuga el idealismo moral y el realismo político, dictados por la situación geográfica y por una dura ex-

# NORTEAMERICA, preparada...

(Viene de la primera).

Sin embargo, no negó que la nota al Secretario General se refiriera a ambos temas, cuya sensibilidad habría inducido al Embajador Nicol a suspender sus consultas hasta más adelante.

Mientras tanto, la Asamblea General se preparaba para hacer cargo del conflicto de Oriente Medio, ausente durante cuatro años de un debate en el que pudieran intervenir todos los miembros.

La mesa de la Asamblea acordó la pasada semana que el tema de Oriente Medio era una "cuestión urgente e importante" que exigía prioridad en el orden del día.

La sombra del conflicto árabe-israelí que ya se extendió sobre el 25 aniversario de la ONU, se ha ennegrecido con el anuncio de que William Rogers, Secretario de Estado, ha aplazado su discurso ante la Asamblea.

Rogers, que rompió una tradición al no ser uno de los primeros oradores y que tenía previsto pronunciar mañana martes su discurso, no se presentará en la ONU probablemente hasta octubre.

El Embajador norteamericano ante las Naciones Unidas, Charles Yost, se espera que represente a su país en el debate general a finales de la presente semana.

En octubre, Rogers se reunirá con el Ministro soviético de Asuntos Exteriores Andrei Gromyko, uno de los tradicionales primeros oradores que también ha aplazado su visita.

### HUSSEIN ORDENA EL CESE DEL FUEGO

BEIRUT, 21. (Efe-Reuters). — El Rey Hussein de Jordania ha ordenado a su Ejército que cese el fuego inmediatamente contra los "comandos" palestinos, según anunció difundido por Radio Amman.

La orden del Rey Hussein, dice así: "Ordeno al Ejército en este momento que cumpla, escrupulosamente, el cese del fuego a partir de ahora mismo".

### ARAFAT ACEPTA EL ALTO EL FUEGO

EL CAIRO, 21. (Efe-Reuters). — El jefe guerrillero palestino Yasser Arafat ha aceptado un alto el fuego en Jordania pero la orden a sus unidades fue retrasada a consecuencia de un fallo en la emisión de radio.

### SITUACION DE LA LUCHA

BEIRUT, 21. (Efe-Reuters). — Tropas jordanas y guerrilleras seguían combatiendo a primeras horas de hoy en la zona de Sil, a unos 4 kilómetros oeste de Amman. Un portavoz de "fat" afirmó que los guerrilleros habían rechazado en tres puntos distintos los ataques jordanos al que habían causado 24 muertos. Los ataques —señaló fueron hechos con carros de asalto e infantería.

Carros de combate del Ejército de Liberación palestino han penetrado en la capital de Irad, norte de Jordania, informa la oficina de información de "Al Fatha" en Beirut.

Un portavoz militar sirio, citado por Radio Damasco, manifestó que carros de combate jordanos cruzaron la frontera siria desde una zona situada al este de Ramha Deraa y cuando llegaron hasta una posición siria abrieron fuego.

### DE CINCO A DIEZ MIL MUERTOS EN AMMAN

BEIRUT, 21. (Efe-Reuters). —

Las bajas en cinco días de combates callejeros en Amman ascendieron de cinco mil a diez mil hombres, ha informado en Beirut un funcionario de la Cruz Roja, Marcel Boissard.

Boissard, que hizo estas declaraciones en el aeropuerto de Beirut antes de partir para Amman, manifestó que esa cifra se había obtenido a través "de la gente en Amman", con lo que no identificó sus fuentes. "Pero nadie sabe si es correcta o no esta cifra", añadió.

### IRAK NO ASISTIRA A LA 'CUMBRE' ARABE

BEIRUT, 21. (Efe). — Irak no asistirá a la propuesta reunión de dirigentes árabes a celebrar en la capital cairota para tratar de la guerra civil en Jordania según ha dicho hoy Radio Bagdad.

El Ministro interino de Asuntos Exteriores iraquí, Rashid Riad, declaró que el gobierno iraquí no tiene interés en asistir a la conferencia cumbre propuesta por Túnez.

### ATAQUE AEREO JORDANO A POSICIONES IRAQUIES

RAMATHA, (Jornada), 21. (Efe-Reuters). — Cuatro cazas jordanos bombardearon esta tarde posiciones iraquíes en el norte de Jordania, ha manifestado a un correspondiente de Reuters un capitán iraquí, quien añadió que resultaron muertos dos soldados y heridos, por lo menos, diez.

"Al parecer los cazas jordanos —hawkers de fabricación británica— realizaban una misión de combate contra fuerzas del ejército para la liberación de Palestina, situadas cerca de los iraquíes. "Creo que el ataque contra nosotros fue producto de un error", manifestó el capitán.

### KUWAIT SUSPENDE SU AYUDA FINANCIERA A JORDANIA

BEIRUT, 21. (Efe-Reuters). — El Gobierno de Kuwait ha decidido suspender su ayuda financiera a Jordania de 20 millones de libras (3.360 millones de pesetas) anuales.

### HUSSEIN DENUNCIA UNA AGRESION SIRIA

BEIRUT, 21. (Efe-Upi). — En su mensaje de ayer a los jefes árabes Hussein dijo: "Esta mañana les he informado de la agresión siria contra territorio jordano. Ahora añado que Siria lanzó esta tarde una gran fuerza blindada contra Jordania a lo largo del sector norte y en dirección a Irbid. Esta agresión forma parte de un complot hostil dirigido para dar una verdadera oportunidad a Israel y crear las adecuadas circunstancias para atacar este país. La invasión constituye una amenaza a la misma existencia de toda la nación árabe.

### MENTIS DE DAMASCO

DAMASCO, 21. (Efe). — Siria ha desmentido hoy, con carácter oficial, que sus tropas hayan invadido territorio jordano y añade que las acusaciones de Estados Unidos van encaminadas a "preparar una intervención norteamericana en la zona".

### WASHINGTON PIDE A RUSIA SE UNA EN LA CONDENA A SIRIA

WASHINGTON, 21. (Efe). — Estados Unidos han hecho un llamamiento a los soviets para que adopten medidas apropiadas para que los sirios restrinjan sus fuerzas blindadas que han combatido con

tra tropas reales en la ciudad de Ramtha.

La Casa Blanca informa que el Presidente se encuentra "muy preocupado" desde que recibió los primeros informes y que ha tratado la situación con Rogers y el Dr. Kissinger Presidente del Consejo de Seguridad Nacional.

### LOS COMANDOS DENUNCIAN ATAQUES ISRAELIES

BEIRUT, 21. (Efe). — Los guerrilleros palestinos han denunciado por segundo día consecutivo que aviones israelíes han atacado sus posiciones, a 60 kilómetros noroeste de Amman.

Los aviones atacaron bases de vanguardia de los comandos en los distritos de Ma'Di y Sawalha, ha informado la oficina de "Al Fatha" de Beirut, que no dio más detalles de la incursión.

### ISRAEL LO DESMIENTE

TEL AVIV, 21. (Efe-Reuters). — Un portavoz del ejército israelí ha desmentido hoy las informaciones de los guerrilleros árabes de que aviones israelíes habían atacado sus posiciones en Jordania. Israel también ha desmentido las acusaciones similares formuladas ayer por los guerrilleros.

### LO REHENES NO HAN SUFRIDO DAÑOS

BEIRUT, 21. (Efe-Upi). — Cincuenta y cuatro rehenes, de los tres aviones secuestrados por los guerrilleros, se encuentran bien en un lugar secreto situado en los alrededores de Amman, según ha declarado esta noche en Beirut un representante de los comandos.

"Nuestras últimas informaciones indican que los rehenes no han sufrido daños", dijo el representante guerrillero, en la sede de esta capital del "frente popular para la liberación de Palestina" organización que retiene a los rehenes.

"Están todavía detenidos en distintos lugares", añadió.

### HOY SE LEVANTARA EL TOQUE DE QUEDA EN AMMAN

BEIRUT, 21. (Efe-Reuters). — El toque de queda será levantado en Amman mañana desde las 6:30 a las 18:30, según ha anunciado esta noche la emisora de la capital jordana.

Pero el Gobernador Militar, Mariscal Habes Majal, ha advertido que el toque de queda sería decretado de nuevo inmediatamente, si se produjera algún incidente.

### IMPACTO EN LA BOLSA DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, 21. (Efe). — La sombra de una posible intervención norteamericana en Jordania anuló hoy totalmente las buenas noticias procedentes del "Morgan Guaranty Trust Company" y del "Chemical Bank New York Trust Company", que reportaron sus tasas de interés del ocho al siete y medio, entre declaraciones de alegría del mundo de las finanzas y de la administración norteamericana.

Si para el Presidente de la Asociación Nacional de Banqueros, Nat Rogers, la baja en las tasas demostró que la inflación está cediendo, las declaraciones de la Casa Blanca, según las cuales la situación en Jordania es complicada y fluida fueron las decisivas en la jornada de hoy, en la que intervinieron 12.848.000 acciones, frente a las 15.900.000 de ayer, con bajas en todos los sectores.

# LA LEGION Y SUS CINCUENTA AÑOS

Por el General MACIA SERRANO

**B**AJABAN por el camino arrasándolo todo, sembrando el pánico... Era la espuma de la flor y nata de los aventureros. Así lo cuenta el fundador, Millán Astray, en su libro La Legión. Y así, también, el poeta cantó: "Tambor del llano, doblad. Viento del monte, bramid. Venid, venid y llegad. Venid gentes a esta lid. Venid, venid y llegad. Pronto se advirtió por lo que venían. Por las pasiones y las necesidades, por los vicios y el desahucamiento social, la sed de gloria, el afán de vivir o el deseo de morir."

gionario que pida auxilio. «El morir en el combate es el mayor honor. No se muere más que una vez. La muerte llega sin dolor y morid no es tan horrible como parece. Más horrible es vivir siendo un cobarde». En ellos, se fija y precisa, frente a la veledosa y riente vida de aquellos tiempos, la dura profecía que exigía el destino de España. Eternamente morid, porque ello es eternidad. Después de recuperado Annual, el Credo Legionario está vivo en sus banderas. Por esto, cuando llega una ráfaga de pesimismo y se pide el abandono de Marruecos, el jefe de la Legión, Franco, alza su voz vibrante y optimista para decir: "Cuando nosotros pedimos seguir adelante no es para nuestra comodidad y conveniencia, pues bien sabemos que al cumplir la orden de avance la vanguardia nos corresponde a nosotros y el camino de conquista ya regado por nuestra sangre y escoltado por los muertos que dejamos en la marcha. Rechazamos la idea de retroceder porque estamos persuadidos de que España se halla en condiciones de dominar la zona que le corresponde y de imponer su autoridad en Marruecos." Cantos de heroica hermandad constantemente esculpid. Los tiempos trajeron la conmoción de los cimientos del régimen secular español. Después, Asturias, en que la Legión salva al nuevo estado republicano. Más tarde, la guerra de Liberación. Llegad, llegad a luchar. Llegad, llegad a morir. Tambor del llano, doblad. Viento del monte, bramid.

Movimiento. La primera en pasar el Estrecho. La que levantó el ánimo en Sevilla. La que plantó la Bandera en Behobia. La que unió los frentes norte y sur. La que llegó a Oviedo y fue freno en Huesca. La que taponeó el Ebro, empapándose de su propia sangre... La que, al fin, trajo en sus manos el verde laurel de la victoria. Toda una lista de nombres, hechos y cifras se suman —hasta hoy mismo en que es la centinela avanzada de España en sus tierras más lejanas en sus muertos heridos y mutilados y también de aquellos que pasaron dejando lo mejor de sus vidas en el servicio de La Legión; llegan a miles de millares y son la savia de ese laurel de gloria.

Todas estas grandes y pequeñas aportaciones: desde el Credo a la camisa legionaria, desde los Guionales al gorrión emblemático de su marcialidad, al himno y canciones formaron ese mundo misterioso y fulgurante que es la moral del legionario. Por esto, se ha podido decir: «La Legión es el Arca de la Alianza donde se guardan las esencias más vitales de la Patria para cuando la Patria las necesite».

Cincuenta años de La Legión son estos y parecen una eternidad. La gloria no admite peso ni medida y el tiempo, que todo lo olvida parece haberse hecho su aliado infinito para ella. Es su tiempo a muerte buscando la dimensión más grande de España. La Legión escribe: Himnos de inmortalidad. Ya tiene el aire adalid. Tambor del llano, doblad. Viento del monte, bramid. (PYRESA)

Todos unidos luchad. Ninguno solo gemid. La creación de la Legión en septiembre de 1920, trajo consigo esta enorme fuerza espiritual levantada sobre la solidaridad humana; la de la unión en la aventura para llegar a la gloria, aunque fuera pasando por la muerte. Pronto en aquel mundo de plácida desocupación a la sombra de la posguerra del 14, aun candeante el compromiso español de guerra de Marruecos, restallaba la Legión hablando por su credo, de los que diez de los doce artículos hablan del espíritu: "No se quejará jamás de su fatiga, ni de dolor, ni de hambre, ni de sed, ni de sueño." "El sagrado juramento de no abandonar jamás a un hombre hasta perecer todos." "A la voz de: ¡A mí, la Legión!, sea donde sea acudirán todos, y con razón o sin ella, defenderán al le-

# Los israelitas y los árabes de los territorios ocupados se entienden perfectamente

**J**ERUSALEN. (Crónica especial para Agencia FIEL, DERL por León SAQUIME en exclusiva para nuestro periódico). — Desde hace tres años, uno de los argumentos principales de la propaganda israelita es pedir que se deje a Tel Aviv y Jerusalén entenderse directamente con las poblaciones árabes de los territorios ocupados.

"Con seguridad, podríamos encontrar un compromiso, sin las presiones morales y físicas que se ejercen principalmente sobre los habitantes de la Cisjordania impidiéndoles aceptar nuestra mano tendida. En verdad, ellos la aceptan y nosotros damos incluso la otra mano para estar seguros, pero sólo cuando ellos no se sienten vigilados, espionados, amenazados por los extremistas".

El hecho es exacto en todo caso sobre el plano económico, cuando los "ocupados" han visto mejorar su nivel de vida en proporciones inesperadas. Y son ellos los primeros en comprobar que viven infinitamente mejor que sus correligionarios de Jordania, de Egipto, de Siria, sin hablar de los de otros países, donde la miseria y el paro obrero alcanzan cifras catastróficas.

Un reciente estudio muestra que las necesidades de consumo de los árabes de Cisjordania han aumentado desde 1967 a 1969 el 17 por ciento, es decir, el 8 y medio por ciento cada año, lo que prácticamente se había visto desde que Jordania existe. Y el progreso de 1970 no será inferior.

El paro obrero ha desaparecido, prácticamente, hasta el punto que cuando los obreros, comenzando por el sector agrícola, no encuentran

trabajo en sus propias explotaciones, son empleados en otras israelitas.

Otra ventaja económica es que las mercancías de consumo, de buena calidad y baratas, proceden en el 80 por ciento de los casos de Israel y, por consiguiente, no pagan aduana.

Estos intercambios comerciales constituyen, evidentemente, un excelente negocio también para la economía israelita, cuyas relaciones son cordiales con los intermediarios árabes.

La única restricción, cuando un fabricante o un mayorista israelí vende un producto a un comerciante árabe del antiguo sector jordano de Jerusalén, no le con-

cede crédito, como haría con sus propios compatriotas. (prudencia, desconfianza, o consigna recibida de lo alto?.

Pero también parece haber prudencia por el otro lado, donde se destaca que si el aumento del nivel de vida permite a los musulmanes no sólo vivir mejor sino hacer economías, estas no son conservadas en libras israelitas, sino inmediatamente convertidas en dineros jordanos. Hasta tal punto que éstos se cotizan de un 5 a un 12 por ciento por debajo del precio oficial a consecuencia de la demanda creciente. Estas reservas y desconfianzas recíprocas —se piensa en Tel Aviv— desaparecerían rápidamente si la situación se estabilizase políticamente.

# EVOLUCION de la CRIMINALIDAD

**C**OMO todos los años, el Fiscal del Tribunal Supremo ha hecho pública, en el acto solemne de la inauguración del año judicial, la Memoria que eleva al Gobierno y en la que, como órgano de comunicación entre aquel y los Tribunales, "da cuenta del funcionamiento de la Administración de Justicia y expone los índices de aumento o disminución de los asuntos sometidos a la decisión judicial en los cuatro órdenes principales: civil, penal, contencioso-administrativo y laboral".

Se desprende de esta simple enunciación, que pocos vectores pueden incidir sobre nuestra realidad nacional con mayor precisión que éste, que nos facilita una imagen exacta de lo que es en cada momento la sociedad española en un campo tan sustantivo como es el de las normas jurídicas y el de su aplicación. Porque nadie duda de que es precisamente —dijo en el acto que comentamos— "ya en años anteriores hemos dado cuenta de que, afortunadamente, nuestro índice de criminalidad sigue siendo bajo: un 54 por mil aproximadamente, y no presenta síntomas de aumento, sino de estabilidad, a pesar del desarrollo demográfico y de los veinte millones de turistas que cada año nos visitan". Y precisa después que "en las cifras de este informe, se aprecia una baja sensible que viene a corroborar esta impresión favorable".

El informe, por referirnos a algunos aspectos concretos de su contenido, indica que las causas incoadas por el Tribunal de Orden Público fueron 1.001 durante 1969, con 356 "rencias dictadas, de las cuales 242 fueron condenatorias y 114 absolutorias. Se registra un aumento sensible de las segundas y, en los recursos presentados al Supremo contra sentencias de este Tribunal, que fueron 134, se confirmaron 81 y fueron casadas diez.

En un resumen general muy concreto podríamos señalar que las infracciones de mayor abundancia son las que se cometen contra la propiedad, que fueron 92.476 frente a 112.747 en 1968. Figuran a continuación las de uso y circulación de vehículos a motor, con 54.827 y 57.263, respectivamente; contra las personas, con 10.021 y 10.511; y contra la honestidad, con 3.804 y 4.093 para los años de referencia. Los Tribunales de Menores ejercitaron su facultad reformativa en 14.657 casos, por 15.661 en 1968: 9.210 contra la propiedad, 2.547 contra las personas, 472 fugas de domicilio, y 2.428 infracciones a otras infracciones.

Es lógico que al paso del tiempo se presenten nuevas formas delictivas —tráfico y consumo de estupefacientes, por ejemplo— pero también se atiende de forma inmediata, como hemos comprobado en la promulgación reciente de una nueva Ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social. He aquí, en muy pocas palabras, la estructura aplicada de un respaldo máximo para la conducta de todos los españoles. Precisamente por serlo, podríamos añadir, en palabras también del Fiscal del Supremo que "nuestras normas fundamentales, con rango constitucional, proclaman dentro del principio de unidad de poder basado en la soberanía la completa independencia de una función que, como la de juzgar, está revestida de garantías inatracables".

# Apertura de la Asamblea...

Viene de la anterior

creadas por la evolución reciente de los mercados financieros internacionales.

Sin olvidar las limitaciones de los medios del Banco para hacer frente a sus muchas responsabilidades, me atrevería a sugerir que se redoblen los esfuerzos en todo lo posible para adaptar sus operaciones a la diversidad de las necesidades de sus países miembros. Conviene tener presente que no ha de mostrarse únicamente la imagen de un quehacer escrupuloso; hay que disipar también la sospecha de aparentes preferencias, lo cual exige una ponderada y equitativa distribución de las operaciones en función de las necesidades, la capacidad de absorción y el ámbito geográfico. Por último, deseo sugerir que el Banco estudie la posibilidad de agilizar la tramitación de los préstamos y de mejorar algunas de las cláusulas generales que los regulan.

Por lo que se refiere a las operaciones de la "DA", el desequilibrio geográfico queda bien de manifiesto cuando se aprecia, por ejemplo, que los créditos concedidos por ese Instituto a América Latina en el último año fiscal alcanzaron solamente 11 millones de dólares. Subsisten en esta institución otros problemas de fondo, como el de la distribución del poder de voto, representatividad, etcétera, que es preciso resolver

aunque para ello sea necesario modificar los artículos del acuerdo constitutivo.

No quiero concluir sin hacer una breve referencia a la quinta revisión quinquenal de cuotas que constituye para nosotros un doble motivo de satisfacción. En primer lugar, porque nos parece esencial que el fondo y el banco crezcan paralelamente a la expansión así su capacidad de hacer frente a las necesidades cada vez mayores de sus países miembros. En segundo lugar, porque con esta quinta revisión nos acercamos a una distribución más equilibrada de las cuotas. España acepta el fuerte aumento selectivo que le ha correspondido y que sitúa sus cuotas, en términos absolutos y relativos, a un nivel más de acuerdo con su dimensión económica. Nuestro deseo es que este aumento selectivo marque el comienzo de una etapa en la que España intensifique su participación en las tareas colectivas de la comunidad económica internacional. Estoy convencido de que el grupo de los llamados "países intermedios", en el que se encuentra España, deberá en el futuro desempeñar un papel importante en el seno de la comunidad mundial, sirviendo en muchos casos de "puente" entre el reducido número de grandes países avanzados y el amplio mundo en desarrollo.

La Comisión Permanente de las Cortes acordó conceder el suplicatorio de un procurador pedido por el Tribunal Supremo Después de más de dos horas de reunión ayer

MADRID, 21. — (PYRE- SA). — Después de dos horas y cuarto de reunión, la Comisión Permanente de las Cortes Españolas ha acordado conceder un suplicatorio de un procurador para el procesamiento de un procurador.

Al término de la reunión — que se inició a las once y cuarto de la mañana y concluyó a la una y media — la oficina de prensa de las Cortes facilitó la siguiente nota: "Bajo la presidencia del titular de las Cortes Españolas se ha reunido la Comisión Permanente de la Cámara. Tras la lectura de la sesión anterior, la Comisión resolvió conceder un suplicatorio que se había dirigido por el Presidente del Tribunal Supremo para el procesamiento de un procurador."

El estado de D. Esteban Bilbao

DURANGO, (Vizcaya), 21 (Pyresa). — Prosigue estacionario y gravísimo el estado de salud del ex-Presidente de las Cortes Españolas y del Consejo del Reino, don Esteban Bilbao Egua.

El ilustre enfermo no ha experimentado alteración alguna en las últimas horas y su tratamiento permanece invariable, según han informado en el domicilio del Marqués de Bilbao Egua, en Durango.

Durante el día de hoy se han recibido llamadas en el domicilio del anciano político, de la Casa Civil de S.E. el jefe del Estado, del Vicepresidente del Gobierno, Amante Carrero Blanco, del Presidente de las Cortes, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel y otras personalidades.

Cartelera de Espectáculos

- ASTORIA. — (Refrigerado). 7:30 y 10:30. LA MUERTE DE UN PRESIDENTE. Technicolor. Van Johnson y Giuliano Gemma. Mayores 18 años.
SABOYA. — (Refrigerado). 7:30 y 10:30. DESPUES DE LOS NUEVE MESES. Cinemascope y Technicolor. Conchita Velasco y Juan Luis Galiano. Mayores 18 años.
AVENIDA. — (Refrigerado). 7:30 y 10:30. UNA MAMETA PARA UN CADAVER. Cinemascope y Technicolor. Giorgio Ardisson y Françoise Prevost. Mayores 18 años.
GOYA. — (Refrigerado). Hoy Martes. Continúa 6:30 tarde, interesante programa sobre el estreno TRES HABITACIONES EN MANHATTAN. Annie Girardot y Maurice Ronet, y EL VENGADOR DEL SUR. Technicolor. John Garko y Elisa Montes. Mayores 18 años.
TEATRO CINE SINDICAL. — Hoy 7:30 y 10:30. — OLIVER, T. Menores.
SAN PABLO. — Continúa 6:45. — FIESTAS GALANTES Y TECNICA DE UN ESPIA. T. Menores.
CINE DE VERANO (Grao Castellón). — 10 noche. NODO, Jaimito y todos los días cambio de programa.
SERRADAL. (GRAO). — Aire acondicionado. Día del productor. Continúa 6:30 tarde EL ENMASCARADO CONTRA EL ASESINO INVISIBLE, y PLAZO PARA MORIR. Cinemascope Technicolor. Mayores 18 años.
VICIANA (Burriana). — Aire acondicionado. Día del productor. Continúa 6:30 tarde EL ENMASCARADO CONTRA EL ASESINO INVISIBLE, y PLAZO PARA MORIR. Cinemascope Technicolor. Mayores 18 años.
CINE CONDAL. — Hoy 9:45 noche. LA BOUTIQUE y MAS ALLA DE LAS MONTAÑAS. A. Mayores 18 años.

Caetano, Doctor «Honoris Causa», por la Universidad de Santiago



SANTIAGO DE COMPOSTELA. — Un momento de la investidura del Profesor Marcelo Caetano, como Doctor «Honoris Causa» de la Universidad de Santiago.—(Telefoto CIFRA)

En el acuartelamiento «Duque de Alba» en Ceuta

(Viene de la primera). Fiesta grande de los tercios, fiesta del ejército y fiesta de España. Hemos presenciado una ceremonia brillante, en la que el tercio «Duque de Alba» acaba de recibir una nueva bandera. La Legión, en estos cincuenta años, ha forjado la mejor historia, ha dado ejemplo de virtudes militares, ha servido a la patria con entrega y heroísmo y ha sido fiel continuadora de la gloriosa tradición de la infantería española, con páginas sublimes e imborrables. Nombrar sus héroes o relatar sus hazañas resulta imposible. Pero todos tenemos en nuestras mentes el historial de sus magníficas unidades. Mi recuerdo y el de todos vosotros va en estos momentos hacia el comandante de la primera bandera, nuestro Generalísimo Franco, de quien os traigo un cariñoso saludo. Su prestigio militar, alcanzado en estas tierras, su victoria en la Cruzada, su obra ingente en la paz señalando la base de nuestro desarrollo y nuestro progreso, hacen que aquí, ante esta guarnición de Ceuta y ante la legión a la que tanta gloria dio, le expresamos el profundo reconocimiento de los soldados de España. Al ver hoy esos rostros legionarios que reflejan una decisión in-

Buen tiempo caluroso

MADRID, 21. — (Servicio especial de PYRESA). — Durante el día de hoy el tiempo ha sido bueno en toda España, con cielos despejados, alguna niebla o neblina mañanera en el interior de Galicia y puntos del Cantábrico y litoral catalán. Las temperaturas han continuado altas, alcanzándose máximas de 38 grados en Badajoz, 37 en Sevilla, Córdoba, Jaén y Jerez de la Frontera, y 36 en Cádiz. La mínima más baja la registraron Vitoria y Teruel con 7.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO. Los mapas del tiempo continúan dando una situación sur. Hay anticyclón centrado en Dinamarca, que se extiende hacia el sur hasta el norte de África, y los vientos en la Península soplan calientes y secos del mediodía, manteniendo el país protegido totalmente de nubes y con temperaturas altas. Este tiempo caluroso y despejado deberá mantenerse durante las próximas veinticuatro horas. Puede, como hoy, haber algún banco de niebla o neblina en el litoral cantábrico y catalán, y las temperaturas continuarán altas.

El Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, D. Enrique García Ramal, sufrió un infarto de miocardio cuando marchaba a Lérida Ha ingresado en grave estado en la Ciudad Sanitaria La Paz

MADRID 21, (Pyresa). — El Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, don Enrique García Ramal, sufrió esta tarde un infarto de miocardio cuando se dirigía por carretera a Lérida, para presidir unos actos sindicales. En su propia automóvil y desde Alcalá de Henares, el Ministro fue conducido a Madrid, siendo internado en la unidad de cuidados coronarios del departamento de medicina interna de la Ciudad Sanitaria de la Seguridad Social La Paz, donde fue asistido por el doctor Ortiz Vázquez, iniciándose una perceptible recuperación dentro de la gravedad. Apenas conocida la noticia, tanto en la Casa Civil de Su Excelencia el Jefe del Estado, como el Vicepresidente del Gobierno y demás ministros y dirigentes sindicales, se recibieron llamadas telefónicas, interesándose sobre la salud del ilustre enfermo.

En la Ciudad Sanitaria de La Paz se personaron inmediatamente el Ministro de Trabajo, don Lino de la Fuente, Secretario General de la Organización Sindical, Sr. Martín Villa, Director General de Seguridad Social, Presidente del Instituto Nacional de Previsión, presidentes de sindicatos nacionales y otras personalidades. En el momento de sobrevenirle la crisis cardíaca, a la altera-

AVES SELECTAS EXIJEN ALIMENTOS DE CALIDAD. GRANULOSDIANA ISE LOS GARANTIZA! Fábrica en RAFELBUÑOL. Oficina en VALENCIA C/. Ramón y Cajal, 37 - Teléf. 25 69 90. Includes image of a rooster and a logo.

# Se especula sobre la posible cancelación del viaje de NIXON a EUROPA

## En las últimas horas el «teléfono rojo» Washington - Moscú ha sido utilizado repetidamente

### NORTEAMERICA todavía confía en que el Rey Hussein logrará reimponer su autoridad

YORK, 21. —(Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno). —Los Estados Unidos siguen "esperando para ver", según la expresión inglesa. Pero no se cruzan de brazos en lo que parece ser ahora una auténtica vigilia de armas que ha movilizó a la Sexta Flota en el Mediterráneo, a unidades navales en el Atlántico y a las fuerzas aerotransportadas en Alemania.

Se tiene entendido que el Presidente Nixon ha hecho repetidas veces uso en estas últimas horas del "teléfono rojo" que enlaza Washington con Moscú, subrayando así personalmente la seriedad del aviso enviado al Kremlin por el Secretario de Estado, señor Rogers, en el curso de la jornada del domingo, y en el que instaba a la URSS a ejercer toda su influencia sobre Siria para inducir a Damasco a replugar las fuerzas blindadas que, por lo visto, han franqueado la frontera jordana y ayudado a los comandos palestinos a ocupar Irbid y Ramtha en el norte del país.

#### CANCELACION DEL VIAJE EUROPEO DE NIXON?

También se especula ahora seriamente en Washington con la posible cancelación de la gira europea del Presidente Nixon. La gira debería empezar dentro de seis días. Mucha agua cargada de historia puede bajar de aquí a entonces por el Potomac y el Río Jordán, obligando al Presidente a permanecer en la capital federal para hacer personalmente frente al desarrollo de los acontecimientos. "Condenamos la irresponsable e imprudente intervención de Siria en Jordania... El acto encierra el peligro de extender el conflicto", ha declarado el señor Rogers hace 24 horas. Lo que Washington "espera para ver" ahora, es si Siria retirará o no sus columnas blindadas. Si no, el peligro de un conflicto más amplio se habrá convertido en realidad.

#### PREPARATIVOS BELICOS

Las fuerzas destacadas a los alrededores del posible teatro de operaciones por los Estados Unidos incluyen ahora dos portaviones: el "Independence" y el "Saratoga", dos cruceros de asalto, varios cruceros y destructores portadores de misiles, naves de apoyo de toda índole, el porta-helicópteros "Guam", con 1.500 "marines" de asalto a bordo, que recibió la orden de zarpar de Norfolk, en Virginia, hace dos días, y una flota de aviones gigantescos de transporte "C-130", que se preparan a aerotransportar al Medio Oriente a 3.500 soldados americanos

desde sus bases en Alemania y otros lugares de concentración en Europa. También parece que ha recibido órdenes de poner su proa hacia las costas libanesas el portaviones "John F. Kennedy".

Aún se confía en Washington —aseguran fuentes oficia-

les—en que el Rey Hussein logrará reimponer su autoridad sobre todo el territorio. Pero todo está listo para ayudarle en semejante tarea si sus fuerzas no estuvieran a la altura del cometido. Se reconoce ahora que el cometido parece ser bastante más di-

fícil de lo que permitieron suponer los primeros boletines bélicos en Amman. Las fuerzas armadas sirias y jordanas están más o menos equilibradas en cuanto a número de efectivos y material: en el norte de Jordania se enfrentan desde ayer los tanques rusos,

otrecidos por Moscú a Damasco, con los blindados americanos, entregados por Washington a Amman.

Las Naciones Unidas están esbozando una maniobra diplomática tendiente a buscar una posible fórmula de paz. El Consejo de Seguridad ha sido

descartado como posible instrumento de mediación, pues los países árabes se oponen a que sus graves desavenencias se aireen públicamente ante el órgano supremo de la ONU. Pero una nueva iniciativa se perfila en estos momentos: Un llamamiento di-

# El fracaso de Servan-Schreiber en Burdeos, desastre personal y derrota de la oposición

### El electorado ha mantenido su tradición de indiferencia ante estas consus parciales

PARIS, 21. —(Del corresponsal de PYRESA, E. La borde). —Sería más justo y, sobre todo, más acertado, el referirse a la elección de Burdeos que a la elección de Burdeos, porque, de las urnas, más que el triunfo—perfectamente previsible—del candidato Chaban-Delmas, el desastre—de procedimiento y resultado—del "reformador" Servan-Schreiber y el reparto de migajas consoladoras entre los opositores de la competición, ha salido una enseñanza que merece figurar en los textos de ética y deontología política: Una consulta electoral, por muy animada que sea, no debe convertirse en un espectáculo de feria y, los electores, en la mentalidad de un candidato, no debe nacer jamás como un barro amorfo de fácil manipulación por el alfarero ideológico de turno. La política es una cosa seria y la opinión pública no es el tonto del pueblo. Por ello, cuando los ciudadanos con voz y voto llegan a la conclusión de que un avisado demagogo les está tomando el pelo, se dispone a timarles los sufragios y cree háberseles metido en el bolsillo con un reparto de jarrabe de pito, esperan la hora del desquite en esa función democrática que consiste en echar un papelito dentro de una urna. Y el que ríe el último, ya se sabe.

El candidato Chaban-Delmas ha obtenido una doble victoria: la ampliación de su popularidad como Alcalde de Burdeos y la confirmación de su capacidad como jefe de la mayoría. El candidato Servan-Schreiber ha acumulado derrotas: ante una izquierda que ha desarticulado y que no le perdonará sus fracasos en cadena; ante un partido radical-socialista que ha embarcado en el naufragio; ante los electores de Nancy, que tienen razones para pensar si ellos no han sido los cándidos de una jugada política; ante todos aque-

los que creían sinceramente en su doctrina "reformadora" y, quizá, lo que es más grave, ante sí mismo. En cuanto a los otros candidatos, excepto el mantenimiento del porcentaje tradicional del candidato comunista y la caída en barrera del "convencional", provocada por la disgregación de las formaciones de la izquierda, no hay nada que señalar. Ya que con sus pequeños de votos ni han complicado el resultado final, ni han obtenido otra cosa que el fin que se habían trazado: aprovechar la ocasión para defender sus teorías políticas.

#### EL HUNDIMIENTO DE LA OPOSICION

El éxito de Chaban-Delmas debe considerarse como un triunfo personal, pero, asimismo, como una victoria de la mayoría. El fracaso de Servan-Schreiber debe valorarse como un desastre personal y al mismo tiempo como una derrota de la oposición, comunistas excluidos. El resultado final revela que el candidato de la U. D. R. ha conseguido el 63,55 por ciento de los votos emitidos y que el candidato radical sólo ha obtenido el 16,56 por ciento. En términos de aritmética electoral, esto se traduce por 14.904 votos para el primero y 3.391 para el segundo. ¿Que todo habría cambiado de haberse llegado a la candidatura única de la izquierda no comunista? Basta contar los votos del resto de los candidatos y sumarlos para comprender que ni en ese caso se habría ganado la batalla. El hundimiento de las oposiciones ha sido absoluto en esta consulta de Burdeos y en la operación ha tenido un valor absoluto de culpabilidad la intervención del diputado de Nancy.

¿Un "test" a la nación? El número de abstenciones (38,41 por ciento) revelan que el electorado ha mantenido su tradición de indiferencia ante estas elecciones parciales.

No obstante, lo que es significativo es el deslizamiento de votos de la oposición en beneficio del candidato de la mayoría y el hecho de que, a dos años de las elecciones legislativas y a un año de las presidenciales, una pequeña fracción del electorado bordelés haya respaldado en la persona del Primer Ministro la política de reforma y apertura emprendida por los hombres en el poder. Naturalmente J. J. S. S. habla ya de un desquite en las elecciones municipales de marzo próximo. No vamos a restarle valor político a unas elecciones municipales (los españoles sabemos algo de eso por experiencia); pero, en Francia, el censo electoral piensa de modo muy distinto en unas legislativas que en unas municipales.

En las primeras, se trata de la función de Gobierno, y en las segundas de la "santía de Administración local. El matiz político de los candidatos, apenas si tiene valor en unas elecciones municipales, donde, lo que prima es la capacidad administrativa de los elegidos. Sin embargo, por lo que se refiere a Burdeos, ¿es que el electorado de la segunda circunscripción no ha emitido un doble voto en favor del Primer Ministro y del Alcalde? La elección de Burdeos es más

importante que la elección de Burdeos. Ahora, en la pausa de la reflexión, los bordeléses y los franceses, como un todo, considerarán que toda esa feria justifica, ni poco, ni mucho, ni na-

da, el resultado final de la aventura. Llevar a una elección parcial, en la placidez del marco provincial, todo un tinglado de encuestas de opinión pública, de equipo de propaganda, de reunión

nes de masas y de operaciones de captación de la voluntad popular, en unas salidas callejeras, en olor de multitud, resulta algo tan excesivo como ridículo. ¿Qué sentido podía tener para el ciudadano medio esa parodia de elecciones presidenciales americanas? La consecuencia final, explica la reacción del hombre de la calle ante esa lamentable tomadura de pelo erizada de contradicciones y llamada al desastre.

#### CAE EL TELON

Todo ha terminado en Burdeos y la vida ha vuelto a su normalidad. En el cuartel general del "reformador", el equipo de Nancy, que fue el equipo del "desafío americano", desmonta las catorce líneas telefónicas instaladas para la gran operación

bordelésa, enpaqueta la propaganda sobrante y devuelve teléfonos y muebles. La desolación ha sustituido a la excitación. El derrotado candidato Servan-Schreiber presentará mañana su dimisión como secretario del partido radical y el suplente del candidato Chaban-Delmas, el decano de la Facultad de Ciencias, Jacques Valade, hace la maleta para venir a París en visperas de la apertura de la sesión parlamentaria.

Más de uno se preguntará de dónde ha salido ese desconocido profesor que es ahora diputado. Muchos se preguntaban lo mismo acerca de otro oscuro profesor que acompañaba al General De Gaulle allá por 1958 y que se llamaba, y se llama, Georges Pempidou.

# La GUERRA o la PAZ depende de la retirada de los misiles egipcios

### Dijo Golda Meir en unas declaraciones



WASHINGTON. — La Primer Ministro israelí, Golda Meir, durante su entrevista con el Presidente Nixon en la Casa Blanca. — (Telefoto CIFRA)

#### WASHINGTON, 21. — (EFE).— CAMBIO DE EMPLAZAMIENTO DE LOS MISILES

Para la Primer Ministro israelí, Golda Meir, la guerra o la paz en Oriente Medio depende de la retirada del Canal de la red de proyectiles defensivos antiaviones de fabricación rusa emplazados en Egipto. "Estamos siendo amenazados físicamente por los egipcios y los rusos con los misiles que han instalado y están instalando a cada hora en la zona", dijo ayer la Primer Ministro israelí en una conferencia de prensa televisada.

# Vuelve a rumorearse la visita de Fidel Castro a la ONU

NACIONES UNIDAS, 21 (Efe).— Corrieron hoy de nuevo los rumores sobre la próxima visita a Nueva York del Pr mer Ministro cubano, Fidel Castro, con motivo de los actos conmemorativos del 25 aniversario de las Naciones Unidas.

Informaciones procedentes de La Habana afirman que el día que Castro pasará en Nueva York dos días el próximo mes de octubre. La misión cubana ante la ONU aseguró no tener conocimiento de tal visita.

Se espera, no obstante, que con la llegada mañana a incorporarse a su puesto, del Embajador de Cuba ante la organización, Alarcón Quesada, se tengan más detalles sobre cual será la representación de la isla ante los actos del aniversario de las bodas de plata.

Hace varias semanas se dijo

aquí que dicha representación caería en el Presidente Oswald Dorticós.

# FRANCIA desea facilitar el ingreso de Inglaterra al Mercado Común, según Chaban-Delmas

LONDRES, 21 (Efe).—El gobierno francés está verdaderamente ansioso de poder facilitar la entrada de Gran Bretaña al Mercado Común", dijo hoy en un programa de televisión de la BBC el Primer Ministro francés, Jacques Chaban Delmas.

En una entrevista transmitida en el programa "Panorama" Chaban Delmas dijo que las negociaciones llevarán tiempo pero que esperaba que se harían las cosas lo más rápido que sea posible.

"De hecho, iremos tan rápido como la misma Gran Bretaña está lista para ello. La única condición que ponemos es que la entrada británica no altere la naturaleza del Mercado Común.

# El Luna XVI inicia el regreso con muestras del saté ite

MOSCU, 21 (Efe-Reuters).— El satélite soviético no tripulado "Luna 16" está regresando de la Luna con muestras de rocas lunares. Informa hoy la agencia "Tass". Las muestras fueron extraídas del mar de la Fertilidad, a una profundidad de 350 milímetros mediante un taladro eléctrico que iba a bordo de la nave espacial y luego introducidas en un depósito.

# Cuarentena en Odesa a causa del cólera

VIENA, 21 ("Pyresa").— Medidas serenas de cuarentena contra el cólera, han sido tomadas en Odesa, según anuncia el "Pravda" del domingo, a pesar de que los organismos soviéticos de viajes anuncian todavía la existencia de algún tráfico hasta el puerto del Mar Negro.

Cuando las medidas fueron tomadas se sometió a observación médica, con posterior evacuación, a doscientas mil personas, sospechosas de peligro de contagio. Según la Organización Mundial de la Salud, con sede en Ginebra, un total de 63 casos de cólera se han registrado en Odesa en el presente año, lejos aún de los 352 señalados en Astrakán, la zona más castigada por la enfermedad en territorio soviético.

# HUMOR



—Si los molesto, no tienen más que decirme.